

# aprilia

## SCARABEO 50 I.E. - 50/100 4T




aprilia part# 8202332

**use+maintenance**book



## SIKKERHEDSMEDDELELSER

Nedenstående sikkerhedsmeddelelser anvendes i hele instruktionsbogen til angivelse af følgende:

 **Symbolet vedrørende sikkerhed. Når du ser dette symbol på køretøjet eller i instruktionsbogen, skal du være forsigtig, således at eventuel risiko for kvæstelser undgås. Manglende overholdelse af oplysningerne, der er angivet med dette symbol, kan få negative indflydelse på din, andres og køretøjets sikkerhed.**

## FARE

**Symbolet angiver en potentiel fare, der kan resultere i alvorlige kvæstelser eller i dødsfald.**

## FORSIGTIG

**Symbolet angiver en potentiel fare, der kan resultere i kvæstelser eller beskadigelse af køretøjet.**

**VIGTIGT** Ordet "VIGTIGT" er anvendt i denne instruktionsbog til angivelse af vigtige oplysninger eller instruktioner.



## INFORMAZIONI TECNICHE

★ Indgreb, der er angivet med dette symbol, skal endvidere gentages på køretøjets modsatte side.

Hvis der ikke er forklaret andet, skal delene samles igen ved at følge afmonteringsinstruktionerne bagfra.

"Højre" og "venstre" refererer til føreren, når han sidder i normal kørestilling.

**IE** Referencer til kørsel med passager gælder udelukkende for lande, hvor denne form for kørsel er tilladt.

Tekst og tegninger med symbolerne før symbolet for modellen   henviser kun til den angivne model (**IE** - **50** - **100**).

## ADVARSLER - FORSKRIFTER - GENERELLE OPlysNINGER

Læs før start af motoren denne instruktionsbog omhyggeligt med særlig opmærksomhed på afsnittet "SIKKER KØRSEL".

Din og andres sikkerhed afhænger ikke alene af din hurtighed, refleksker og smidighed, men også af dit kendskab til køretøjet, af dets effektivitet og af dit kendskab til grundlæggende information om SIKKER KØRSEL. Få derfor et grundigt kendskab til køretøjet, således at du bliver i stand til at køre sikkert i trafikken.

Første udgave: **Oktobre 2002**

Genoptryk:

Produceret og trykt af:  
**C.L.D. s.r.l.** Afdeling for tekniske manualer  
via D. Alighieri, 37/A - 56012 Fornacette (Pisa)  
Tel. +39 - (0)587 42 28 00  
Fax +39 - (0)587 42 28 01  
www.cld.it  
E-mail: cld@cld.it

på vegne af:  
**aprilia s.p.a.**  
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italy  
Tel. +39 - (0)41 58 29 111  
Fax +39 - (0)41 44 10 54  
www.aprilia.com

**VIGTIGT** Denne instruktionsbog skal betragtes som en del af køretøjet. Instruktionsbogen skal altid overdrages til den nye ejer i tilfælde af videresalg af køretøjet.

**april**ia har i forbindelse med udformningen af denne instruktionsbog lagt stor vægt på kontrol og opdatering af oplysningerne.

**april**ia udvikler konstant produkterne, og der kan derfor være mindre forskelle mellem dit køretøj og køretøjet, der beskrives i instruktionsbogen. I tilfælde af uklarhed med hensyn til instruktionsbogens indhold kan du rette henvendelse til din officielle **april**ia forhandler.

Vedrørende kontroller og reparationer, der ikke er beskrevet i denne instruktionsbog, bestilling af originale **april**ia reservedele og tilbehør samt anmodning om specifikke råd må du udelukkende rette henvendelse til de officielle **april**ia forhandlere og salgssteder, som garanterer pålidelig og hurtig service.

Tak for at du valgte **april**ia. Vi ønsker dig god kørsel.

Alle rettigheder forbeholdes i alle lande hvad angår elektronisk lagring, reproduktion og total eller delvis anvendelse i alle former.

**VIGTIGT** I enkelte lande kræver lovgivningen overholdelse af normer vedrørende forurening og støj samt udførelse af regelmæssige kontroller på køretøjet.

I disse lande påhviler det køretøjets bruger at gøre følgende:

- Rette henvendelse til en officiel **april**ia forhandler for at få udskiftet de pågældende komponenter med komponenter, som er typegodkendte i det pågældende land.
- Få udført de nødvendige regelmæssige kontroller af køretøjet.

**VIGTIGT** Ved bestilling af reservedele fra forhandleren skal man altid bestille i henhold til reservedelsnumrene, som er stemplet på en RESERVEDELSMÆRKAT.

Det er en god idé at nedskrive identifikationskoden herunder, således at denne altid er tilgængelig selvom identifikationsmærkaten skulle gå tabt.

Identifikationsmærkaten sidder på venstre side af stellet, det er nødvendigt at fjerne inspektionsdækslet for at aflæse den, se side 66 (FJERNELSEN AF INSPEKTIONS-DÆKSELET).

I denne brugsanvisning er de forskellige versioner mærket med følgende symboler:

**IE** Elektronisk indspøjtningssystem

**50** model 50 cm<sup>3</sup> (4 Tempi)

**100** model 100 cm<sup>3</sup> (4 Tempi)

**ASD** version automatisk tænding af lys (Automatic Switch-on Device)

**OPT** ekstra tilbehør

**(C)** version med bremsetromle

**+** katalytisk version

VERSION:

<b>I</b> Italien	<b>PL</b> Polen
<b>UK</b> Det forenede kongerige	<b>IL</b> Israel
<b>A</b> Østrig	<b>ROK</b> SydKorea
<b>P</b> Portugal	<b>MAL</b> Malaysia
<b>SF</b> Finland	<b>RCH</b> Chile
<b>B</b> Belgien	<b>BM</b> Bermuda
<b>D</b> Tyskland	<b>USA</b> U.S.A.
<b>F</b> Frankrig	<b>AUS</b> Australien
<b>E</b> Spanien	<b>BR</b> Brasilien
<b>GR</b> Grækenland	<b>RSA</b> Sydafrika
<b>NL</b> Holland	<b>NZ</b> New Zealand
<b>CH</b> Schweiz	<b>CDN</b> Canada
<b>DK</b> Danmark	<b>HR</b> Kroatien
<b>J</b> Japan	<b>SLO</b> Slovenien
<b>SGP</b> Singapore	<b>TR</b> Tyrkiet

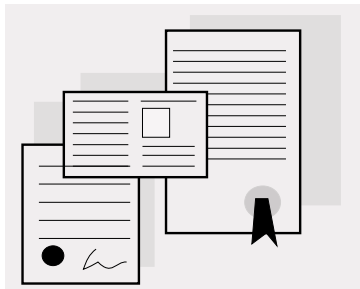
## INDHOLD

<b>SIKKER KØRSEL</b> .....	5	TROMLEBREMSE BAGTIL .....	33	FJERNELSE AF INSPEKTIONS DÆKSELET	66
GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSNORMER ..	6	DÆK .....	34	FJERNELSE AF UDS TØDNINGSRØR <b>IE</b>	67
BEKLÆDNING .....	9	VERSION MED AUTOMATIKS TÆNDING		FJERNELSE AF UDS TØDNINGSRØR <b>50 100</b>	68
TILBEHØR .....	10	AF LYS <b>ASD</b> .....	36	FJERNELSE AF FODHILEREN .....	69
LAST .....	10	LYDPOTTE/LYDDÆMPEL .....	36	KONTROL AF STØTTEBEN .....	69
<b>HOVEDELEMENTERNES PLACERING <b>IE</b></b> ..	12	<b>BRUGSANVISNING</b> .....	37	KONTROL AF KONTAKTER .....	70
<b>HOVEDELEMENTERNES</b>		SKEMA OVER INDLEDENDE KONTROL	37	TOMGANGSJUSTERING .....	70
<b>PLACERING <b>50 100</b></b> .....	14	START .....	38	OPSTRAMNING AF GASHÅNDTAGETS	
<b>KONTAKT / GREB - OG INSTRUMENT-</b>		IGANGSÆTNING OG KØRSEL .....	41	SPILLERUM .....	71
<b>PLACERING OG INDIKATORER</b> .....	16	INDKØRING .....	44	TÆNDRØR .....	72
TABEL OVER INSTRUMENTER OG		STANDSNING .....	45	BATTERI .....	73
INDIKATORER .....	17	PARKERING .....	45	LANG TIDS STILSTAND .....	74
ADVARSELSSLAMPE FOR INJECTION CHECK	18	PLACERING AF KØRETØJET PÅ		KONTROL OG RENGØRING AF	
<b>UAFHÆNGIGE HOVEDKONTROLLER <b>IE</b></b> ..	19	CENTRALSTØTTEBENET .....	46	TERMINAL OG KLEMMER .....	74
KONTROLLER PÅ VENSTRE		FORSLAG TIL FOREBYGGELSE		FJERNELSE AF BATTERI .....	75
SIDE AF STYRET .....	19	AF TYVERI .....	46	KONTROL AF ELEKTROLYTNIVEAU .....	75
KONTROLLER PÅ HØJRE		<b>VEDLIGEHOLDELSE</b> .....	47	GENOPLADNING AF BATTERIET .....	76
SIDE AF STYRET .....	20	SKEMA OVER PERIODISK		INSTALLATION AF BATTERI .....	76
<b>UAFHÆNGIGE</b>		VEDLIGEHOLDELSE <b>IE</b> .....	48	UDSKIFTNING AF SIKRINGER .....	77
<b>HOVEDKONTROLLER <b>50 100</b></b> .....	21	VEDLIGEHOLDELSE <b>50 100</b> .....	51	LODRET JUSTERING AF LYSSTRÅLE .....	78
KONTROLLER PÅ VENSTRE		IDENTIFIKATIONS DATA .....	54	PÆRER .....	78
SIDE AF STYRET .....	21	LUFTFILTER <b>IE</b> .....	55	UDSKIFTNING AF PÆRERNE I	
KONTROLLER PÅ HØJRE		LUFTFILTER <b>50 100</b> .....	56	FORLYGTEN .....	79
SIDE AF STYRET .....	22	FJERNELSE AF HELE FILTERKASSEN <b>IE</b>	57	UDSKIFTNING AF DE FORRESTE	
TÆNDINGSKONTAKT .....	23	FJERNELSE AF HELE		BLINKLYS .....	80
STYRLÅS .....	23	FILTERKASSEN <b>50 100</b> .....	57	UDSKIFTNING AF PÆRERNE I	
<b>ANDET UDS TYR</b> .....	24	<b>SISTEMA ARIA SECONDARIA <b>50</b></b> .....	58	BAGLYGTEN .....	80
OPLUKNING / AFLÅSNING AF SADEL .....	24	FØRHJUL .....	58	UDSKIFTNING AF	
DOKUMENTRUM .....	24	BAGHJUL .....	61	DE BAGERSTE BLINKLYS .....	81
TYVERISIKRINGSKROG .....	24	KONTROL AF BREMSEKLODSE RNE S		UDSKIFTNING AF LYS VED NUMMER-	
VÆRKTØJSKASSE .....	25	NEDSLIDNING .....	62	PLADEN (i lande, hvor dette er krævet	
TASKEKROG .....	25	KONTROL AF BREMSEBAKKERNES		af lovgivningen) <b>IE 100</b> .....	82
HJELMENS ANBRINGELSE I		NEDSLIDNING <b>50 100 (C)</b> .....	63	UDSKIFTNING AF	
BAGAGETASKEN .....	26	INSPEKTION AF AFFJEDRINGER		INSTRUMENTBRÆTTETS PÆRER .....	82
<b>HOVEDKOMPONENTER</b> .....	27	FOR- OG BAGTIL .....	63	<b>TRANSPORT</b> .....	83
BENZIN .....	27	KONTROL AF STYRET .....	64	TØMNING AF BENZINTANKEN .....	84
SMØREMIDLER .....	28	KONTROL AF MOTORAKSLENS		<b>RENGØRING</b> .....	85
PÅFYLDNING AF MOTOROLIE .....	29	OMDREJNINGSPUNKT .....	64	LANG TIDS STILSTAND .....	86
KONTROL AF MÆNGDEN AF		FJERNELSE AF BAGERSTE		<b>TEKNISKE DATA</b> .....	87
TRANSMISSIONSOLIE <b>50 100</b> .....	30	BREMSEKALIBER <b>IE</b> .....	65	SMØRESKEMA .....	90
UDSKIFTNING AF MOTOROLIE OG		AFMONTERING AF SIDESPEJLENE	65	KABELFØRING - Scarabeo <b>IE</b> .....	94
OLIEFILTER <b>50 100</b> .....	30	FJERNELSE AF PLASTIKDÆKSEL		KABELFØRING - Scarabeo <b>50</b> .....	96
BREMSEVÆSKE - anbefalinger .....	31	PÅ STYRET .....	66	KABELFØRING - Scarabeo <b>100</b> .....	98
BREMSEKIVER .....	32				

# aprilia



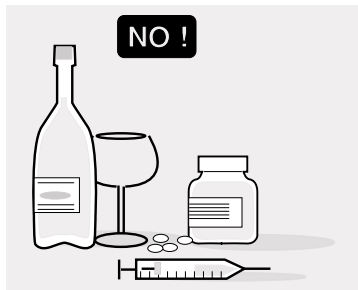
sikker kørsel



## GRUNDLÆGENDE SIKKERHEDSNORMER

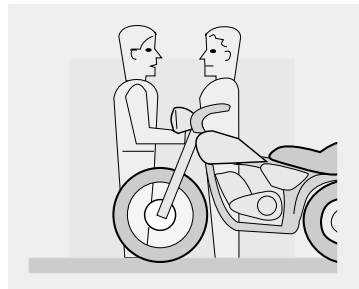
For at føre køretøjet skal man opfylde alle lovens krav (minimumalder, psykofysiske evner, forsikring, statsafgifter, registrering, nummerplade eller identifikationsmærke, osv.).

Få gradvist kendskab til køretøjet ved at køre i områder med mindre trafiktæthed og/eller i private områder.



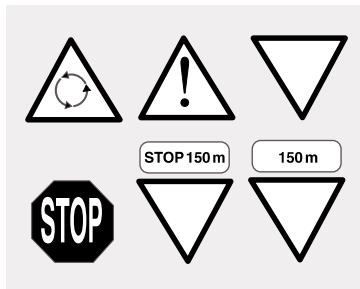
Indtagelse af nogle medicinske stoffer, alkohol og narkotiske eller bevidsthedsudvidende stoffer, forøger i betragtelig grad risikoen for ulykker.

Vær sikker på at du befinder dig godt psykofysisk, at du er klar til kørsel, med særlig opmærksomhed på fysisk træthed og døsig-hed.



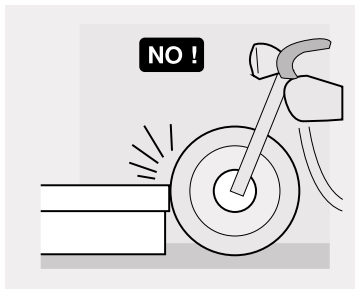
De fleste trafikulykker kan tilskrives førerens manglende erfaring.

Lån **ALDRIG** køretøjet ud til begyndere og vær under alle omstændigheder sikker på at føreren opfylder alle krav til kørslen.



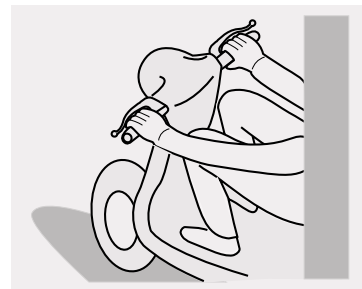
Overhold omhyggeligt alle vejskilte og nationale og lokale færdselsregler.

Undgå enhver form for pludselige bevægelser, hvilke kan være farlige for dig selv og andre personer (for eksempel: bratte opbremsninger, overskridelse af fartgrænser, osv.) og vær opmærksom på vejbanens tilstand, synsvidde, osv.



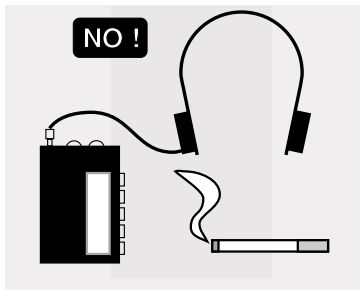
Lad være med at ramme forhindringer som kan beskadige køretøjet eller få dig til at miste kontrollen.

Kør ikke i forankørende køretøjers slipstrøm for at forøge hastigheden.

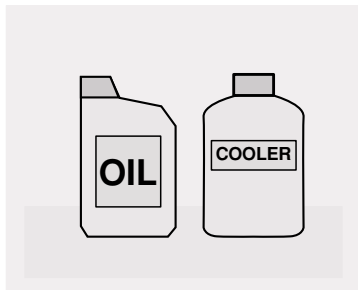


Kør altid med begge hænder på styret og begge fødder på fodhvilerne (eller på fodbrættet), i korrekt kørestilling.

Undgå altid at stå oprejst eller at strække lemmerne under kørslen.



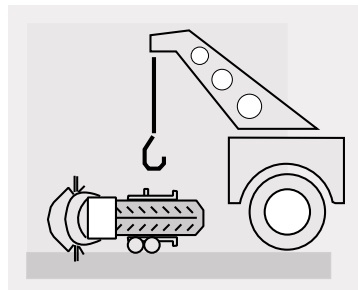
Føreren bør aldrig være hverken uopmærksom, ej heller lade sig distrahere eller påvirke af mennesker, ting, bevægelser (lad være med at ryge, spise, drikke, læse, osv.) under kørsel.



Anvend udelukkende væsker og smøremidler som er specifikke for dette køretøj og nævnt under "SMØRESKEMA", kontrollér hyppigt at olie, benzin og kølevæskes mængder er som angivet.

Hvis køretøjet har været involveret i en ulykke, skal man sikre sig at kontrolgrebene, rørene, kablerne, bremsesystemet og vitale dele ikke er beskadiget.

Få, om nødvendigt, køretøjet kontrolleret af en officiel **aprilia** forhandler, og bed denne om omhyggelig kontrol af stellet, styret, afjedringen, sikkerhedskomponenterne og -anordningerne hvis tilstand man ikke selv kan kontrollere.



Husk altid at rapportere alle former for fejl til teknikerne og/eller mekanikerne for at hjælpe dem med deres arbejde.

Anvend aldrig køretøjet hvis den skete skade kan risikere din sikkerhed.

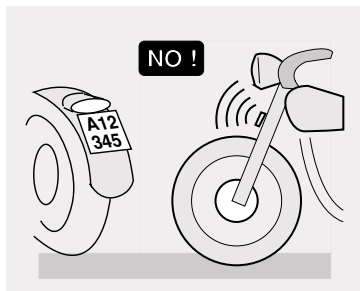
Lad være med at ændre position på, hældning af eller farven på: nummerplade, blinklys, lygter og horn.

Ændringer i køretøjet resulterer i bortfald af garantien.

#### **Kun for køretøjer til og med 50 cm<sup>3</sup>**

Enhver form for modifikationer af motoren eller andre dele, som kan øge hastigheden eller køretøjets ydelse er forbudt ved lov. Alle ændringer der medfører at køretøjet kører hurtigere, eller ændringer af motorens slagvolumen ændrer scooteren til en motorcykel, som medfører nye forpligtelser for ejeren:





- ny typegodkendelse;
- ny indregistrering;
- kørekort.

Yderligere vil de omtalte ændringer medføre tab af dækning fra forsikringen, da forsikringspolisen udtrykkeligt forbyder tekniske ændringer med henblik på at forøge køretøjets ydelse.

Af de ovennævnte grunde er det strafbart (inklusive konfiskation af køretøjet) at ændre køretøjet, som kan kombineres med bøder for ikke at benytte styrhjelm og/eller nummerplade, som det af afgiftsmæssige årsager er forbudt at benytte uden kørekort.



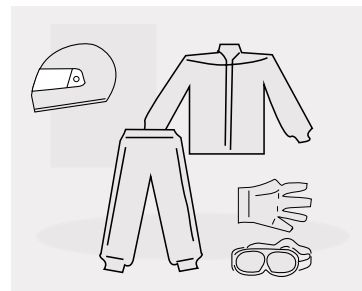
### **Kun for køretøjer til og med 50 cm<sup>3</sup>**

Ændringer på køretøjet og fjernelse af originale reservedele kan reducere køretøjets ydeevne, sikkerheden eller ligefrem gøre køretøjet illegalt.

Det anbefales at man altid holder sig til alle lokale og nationale love og bestemmelser vedrørende køretøjets udstyr.

Det er særlig vigtigt at undgå tekniske ændringer, der kan forøge køretøjets ydeevne eller på nogen måde ændre køretøjets originale egenskaber.

Undgå enhver form for væddeløbskørsel med andre køretøjer.  
Undgå off-road kørsel.

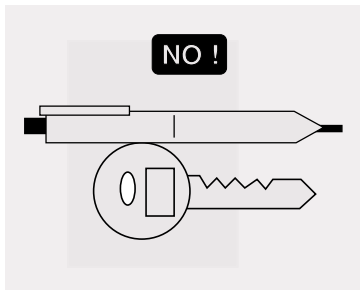


### **BEKLÆDNING**

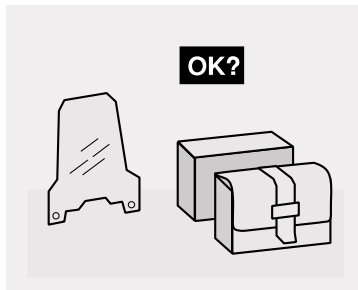
Sørg, inden afgang, for at være ikklædt korrekt fæstnet styrthjelm. Kontrollér at den er homologeret, i god stand, korrekt størrelse og at visiret er rent. Bær beskyttelsestøj, helst i lyse og/eller reflekterende farver.

Således vil du være mere synlig for andre trafikanter, hvilket vil nedsætte faren for påkørsler, og du vil være bedre beskyttet ved fald.

Denne påklædning bør være meget tætsiddende og fastgjort på ekstremiteterne. Stroppe, bæltter og slips bør ikke hænge løst, sørg for at sådanne genstande ikke kan forstyrre kørslen ved at de bliver viklet ind i bevægelige dele eller drivmekanismer.



Bær ikke genstande som kan udgøre en fare ved fald, for eksempel spidse genstande som nøgler, penne, glasflasker, osv. i lommerne (samme gælder for eventuelle passagerer).



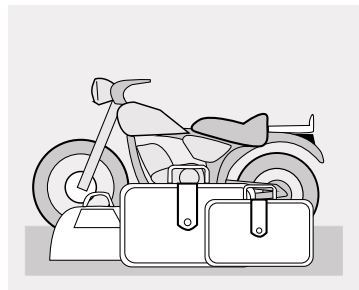
### TILBEHØR

Køretøjets ejer er ansvarlig for eventuel valg og montering af tilbehør.

Undgå at tildække horn eller lygter ved montering af tilbehør, hvilket kan hæmme disses funktion, begrænse affjedringens funktion og styrvinklen, hæmme kontrollernes funktion og nedsætte afstanden til jorden og hældningsvinklen ved sving.

Undgå at anvende tilbehør som hæmmer adgangen til kontroller, idet reaktionstiden ved nødstilfælde kan blive forlænget.

Store strømlinieskærme og vindspejle monteret på køretøjet kan skabe aerodynamiske kræfter som kan forringe køretøjets stabilitet under kørslen. Dette gælder specielt ved høje hastigheder.

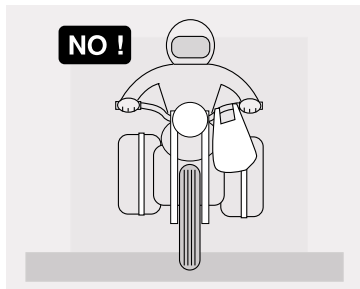


Kontrollér at udstyret er fastmonteret til køretøjet og ikke udgør fare under kørslen. Lad være med at montere elektriske anordninger og lad være med at modificere eksisterende anordninger som overskrider køretøjets kapacitet, idet køretøjet ellers kan stoppe pludseligt eller der kan opstå farlig strømmangel i hornet eller lygterne.

**aprilia** anbefaler brug af originale (**aprilia** genuine accessories).

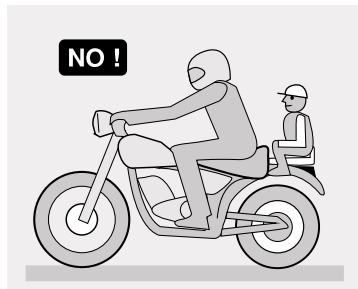
### LAST

Vær forsigtig og mådeholden ved placering af bagage. Bagagen skal placeres så tæt som muligt ved køretøjets tyngdepunkt og så jævnt fordelt som muligt på de to sider for at nedsætte eventuelle balanceproblemer til et minimum. Sørg ydermere for at lasten fastgøres sikkert til køretøjet, især under lange ture.



Lad være med at hænge uhåndterlige, voluminøse, tunge og/eller farlige genstande på styret, stænkskærmene og gafflerne, idet køretøjet kan reagere langsommere i sving og dets manøvreevne kan forringes uopretteligt.

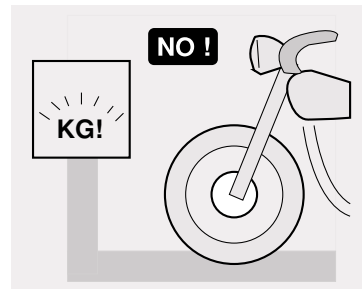
Lad være med at placere for uhåndterlige tasker på køretøjets sider, idet disse kan ramme personer eller forhindringer, hvilket kan forårsage at herredømmet over køretøjet mistes.



Kør ikke med tasker som ikke er fastgjort sikkert til køretøjet.

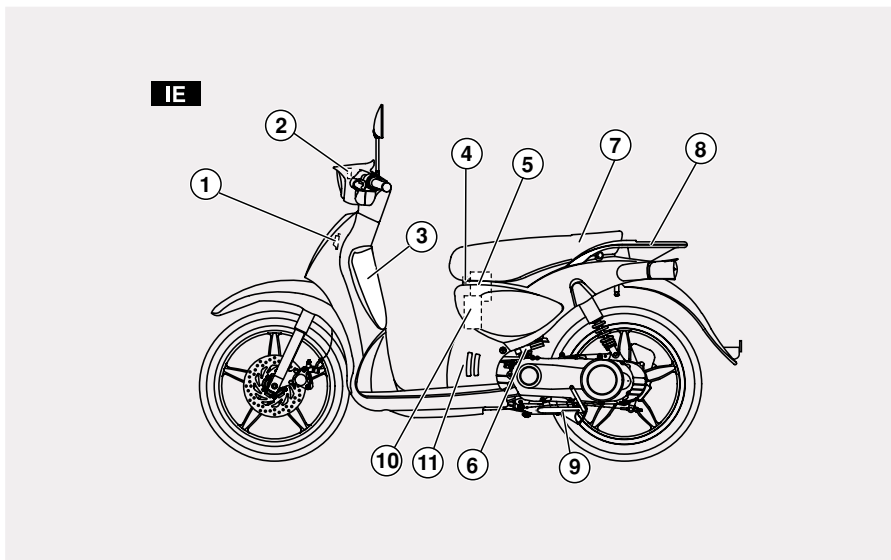
Kør ikke med tasker som rager for langt ud over bagagebæreren eller som dækker lygter, hornet eller blinklysene.

Kør ikke med dyr eller børn foran føreren eller på bagagebæreren.



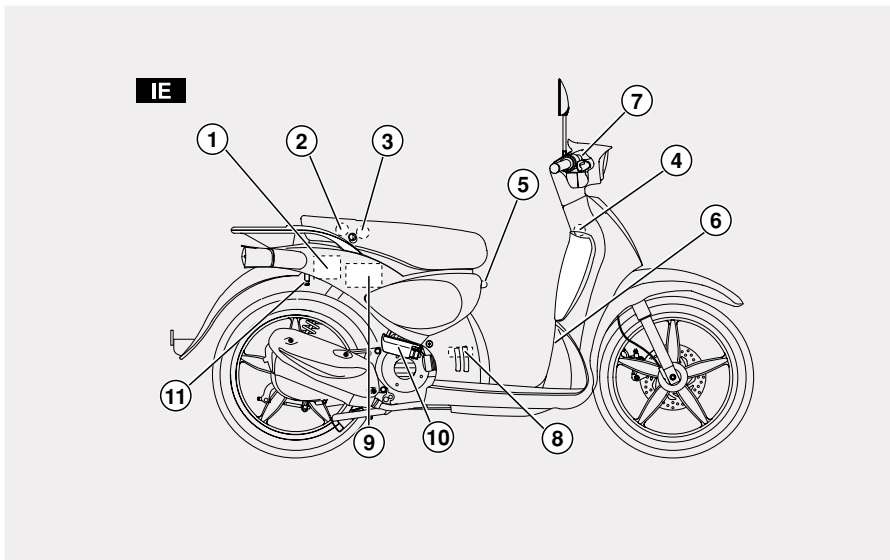
Overskrid ikke maksimumsvægten som er tilladt for hver sidetaske.

Hvis køretøjet er overbelastet, kan dets stabilitet og manøvreevne forringes.



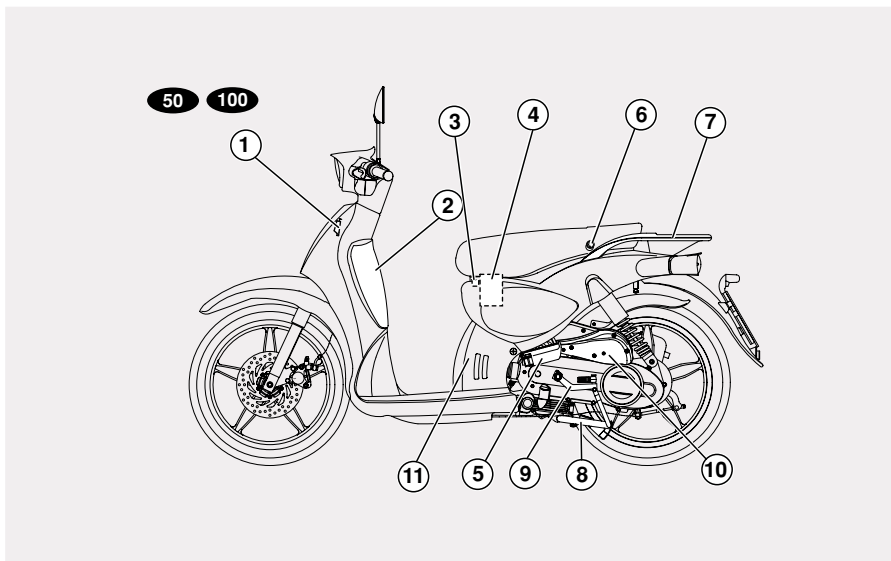
### NØGLE

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| 1) Horn  | 7) Sadellås           |
| 2) Bagbremsens væskebeholder   | 8) Bagagebærer        |
| 3) Dokumentrum   | 9) Centralstøtteben   |
| 4) Sikringsholder  | 10) Lufilter          |
| 5) Batteri   | 11) Inspektionsdæksel |
| 6) Venstre passagerfodhviler (i lande, hvor dette er krævet af lovgivningen) |                       |

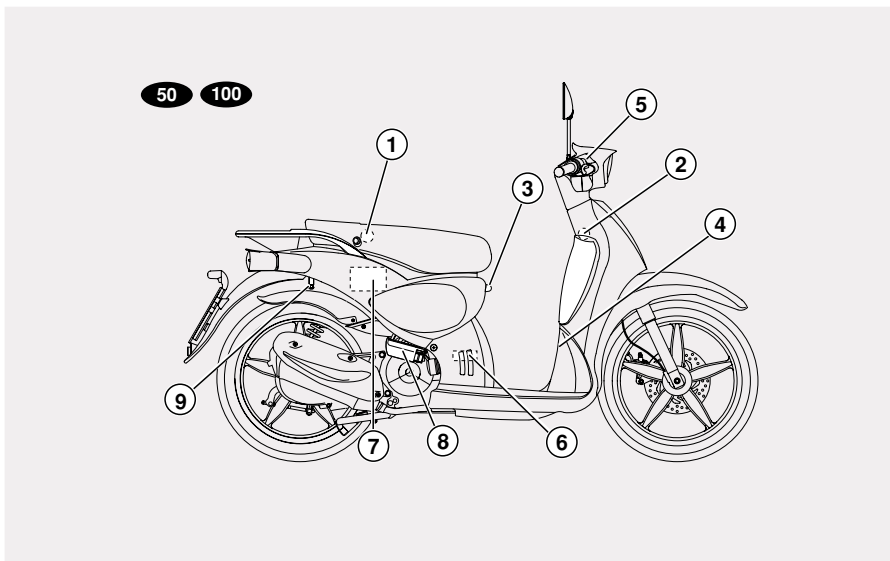


#### NØGLE

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1) Olieblandingskrog   | 7) Forbremsens væskebeholder   |
| 2) Olieblandingstank   | 8) Tændrør   |
| 3) Benzindæksel        | 9) Benzintank  |
| 4) Tændingslås/styrlås | 10) Højre passagerfodhviler (i lande, hvor dette er krævet af lovgivningen)        |
| 5) Taskekrog           | 11) Tyverisikringskrog (til armeret <b>aprilia</b> "Body-Guard" kabel <b>OPT</b> ) |
| 6) Stelnummerdæksel    |  |

**NØGLE**

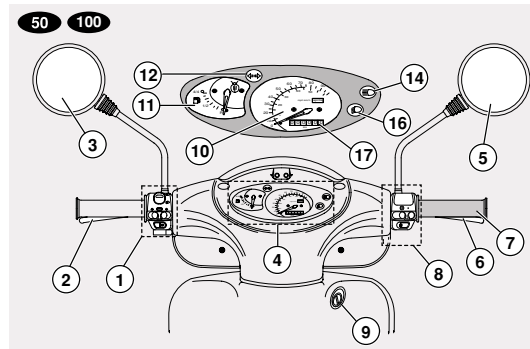
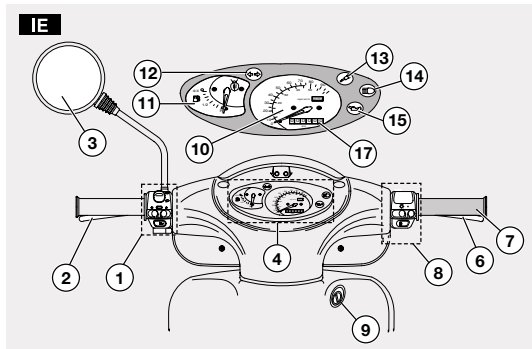
- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1) Horn                                 | 8) Centralstøtteen    |
| 2) Dokumentrum                          | 9) Kickstarter        |
| 3) Sikringsholder                       | 10) Luftfilter        |
| 4) Batteri                              | 11) Inspektionsdæksel |
| 5) Venstre passagerfodhviler <b>100</b> |                       |
| 6) Sadellås                             |                       |
| 7) Bagagebærer                          |                       |



## NØGLE

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1) Benzindæksel              | 7) Benzintank   |
| 2) Tændingslås/styrlås       | 8) Højre passagerfodhviler <b>100</b>   |
| 3) Taskekrog                 | 9) Tyverisikringskrog (til armeret <b>aprilia</b> "Body-Guard" kabel <b>OPT</b> ) |
| 4) Stelnummerdæksel          |   |
| 5) Forbremsens væskebeholder |   |
| 6) Tændrør                   |   |

## KONTAKT-, GREB- OG INSTRUMENTPLACERING OG INDIKATORER











### NØGLE

- 1) Elektriske kontroller på venstre side af styret
- 2) Bagbremsegreb
- 3) Venstre sidespejl
- 4) Instrumenter og indikatorer
- 5) Højre sidespejl
- 6) Forbremsegreb
- 7) Gashåndtag
- 8) Elektriske kontroller på højre side af styret
- 9) Tændingskontakt / styrlås (○ - ⊗ - ⏏)

- 10) Speedometer
- 11) Benzinmåler (P)
- 12) Grøn advarselsslampe for blinklys (↔)
- 13) Advarselsslampe for Injection Check (⚡) rød (IE)
- 14) Blå advarselsslampe for langt lys (☑)
- 15) Rød advarselsslampe for blandingsoliereserve (⚡) (IE)
- 16) Grøn advarselsslampe for nærllys (☑) (50 100)
- 17) Kilometertæller



## TABEL OVER INSTRUMENTER OG INDIKATORER

Beskrivelse	Funktion
Advarselsslampe for blinklys 	Blinker når blinklyset er tændt.
Advarselsslampe for blandingsoliereserve  	<p>Tænder, når tændingsnøglen drejes til "○", når der betjenes bremsegrebet og der samtidigt trykkes på startknappen "ⓘ", sådan kontrolleres også lampens korrekte funktion. Hvis lampen ikke tænder under starten, skal den udskiftes.</p> <p><b>⚠ FORSIGTIG</b> Hvis advarselsslampe tændes, og ikke slukkes efter aktivering af startknappen "ⓘ", eller hvis den tændes under normal drift, betyder dette, at blandingsoliereserven anvendes; i dette tilfælde fyldes blandingsoliereserven op igen, se side 28 (BLANDINGSSOLIE).</p>
Kilometertæller	Angiver det totale antal kørte kilometer.
Speedometer	Angiver kørehastigheden.
Advarselsslampe for lavt lys 	Lampen tændes, når forlygten er indstillet til kort lys.
Advarselsslampe for højt lys  	Lampen tændes, når forlygten er indstillet til langt lys.
Advarselsslampe for reservetank 	Viser cirka hvor meget brændstof, der er tilbage i tanken.
Diagnostisk advarselsslampe (Injection Check) 	<p>Tænder, når tændingsnøglen drejes om på "○" og slukker igen når køretøjet er startet.</p> <p><b>⚠ FORSIGTIG</b> Hvis advarselsslampe tænder under normal drift, er køretøjet beskadiget, og kontakt derfor straks en officiel <b>aprilia</b> forhandler.</p>

## ADVARSELSLAMPE FOR INJECTION CHECK

### PRIORITET 1

Advarselsslampe blinker tit.

#### FORSIGTIG

Hvis dette sker, så er der sket en potentielt alvorlig fejl. Vi anbefaler kraftigt, at du straks henvender dig til en officiel **aprilia** forhandler.

Hvis køretøjet startes i denne situation, kan nogle funktioner være begrænsede.

Stands derfor køretøjet og bring det til en **officiel aprilia forhandler**.

### PRIORITET 2

Advarselsslampe lyser i mindst 10 sekunder.

#### FORSIGTIG

Dette er en advarsel for en midlertidig funktionsfejl, som ikke truer køretøjets sikkerhed. I så fald er det muligt at starte motoren. Det er hensigtsmæssigt, at man straks henvender sig til en officiel **aprilia** forhandler.

**KONTROLLER PÅ VENSTRE SIDE AF STYRET**

**VIGTIGT** De elektriske dele fungerer kun, når tændingskontakten er i position "○".

**VIGTIGT** Lysene fungerer kun, når motoren er startet.

**1) NEDBLÆNDINGSKONTAKT (☹ - ☹) (findes ikke ASD)**

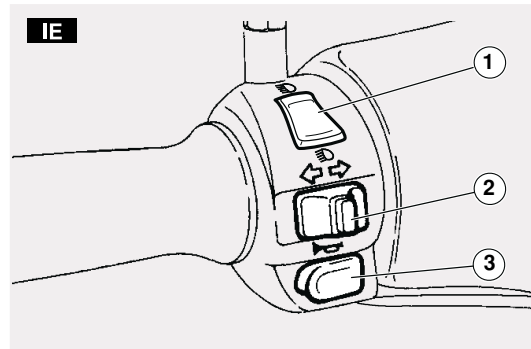
Når lyskontakten (☉ - ●) står på "☉", og nedblændingskontakten står på "☹", tændes det korte lys; og når nedblændingskontakten står på "☹", tændes det lange lys.

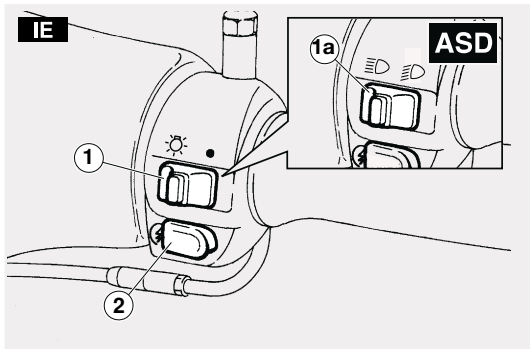
**2) AFVISERKONTAKT (↔)**

For at angive venstresving, flyttes kontakten til venstre; for at angive højresving, flyttes kontakten til højre.  
For at slukke for afviserblinket, trykkes der på kontakten.

**3) HORNKNAP (📣)**

Hornet aktiveres når der trykkes på knappen.





## KONTROLLER PÅ HØJRE SIDE AF STYRET

**VIGTIGT** De elektriske dele fungerer kun, når tændingskontakten er i position "○".

**VIGTIGT** Lysene fungerer kun, når motoren er startet.

### 1) LYSKONTAKT (☀ - ●)

**VIGTIGT** Før lysene tændes, kontrollér at nedblændingskontakten (☹ - ☺) står på "☹".

Når lyskontakten står på "●", er lysene slukket; når den står på "☀", er følgende lys tændt: baglygten, instrumentbelysningen og enten det korte lys eller det lange lys.

Med nedblændingskontakten (☹ - ☺), er det muligt at skifte mellem kort lys og langt lys.

### 1a) NEDBLÆNDINGSKONTAKT (☹ - ☺) ASD

Når nedblændingskontakten står på "☹" er følgende lys tændt: det korte lys, baglygten, og instrumentbelysningen; når den står på "☺" er følgende lys tændt: det lange lys, baglygten og instrumentbelysningen.

**VIGTIGT** Lysene kan kun slukkes ved afbrydelse af motoren.

### 2) STARTKNAP (ⓘ)

Når der trykkes på knappen og der samtidig trækkes i bremsegrebet (for eller bag), begynder startmotoren at køre, hvilket starter motoren.

Se side 38 (START) for anvisninger om, hvordan man starter.

## KONTROLLER PÅ VENSTRE SIDE AF STYRET

**VIGTIGT** De elektriske dele fungerer kun, når tændingskontakten er i position "O".

**VIGTIGT** Lysene fungerer kun, når motoren er startet.

### 1) NEDBLÆNDINGSKONTAKT (☹ - ☺)

Når lyskontakten (☹ - ☺ - ●) står på "☹", hvis nedblændingskontakten står på "☺", er det korte lys tændt; hvis den står på "☹", er det lange lys tændt.

### 2) KONTAKT TIL AT SLUKKE FOR AFVISERKONTAKT (▲)

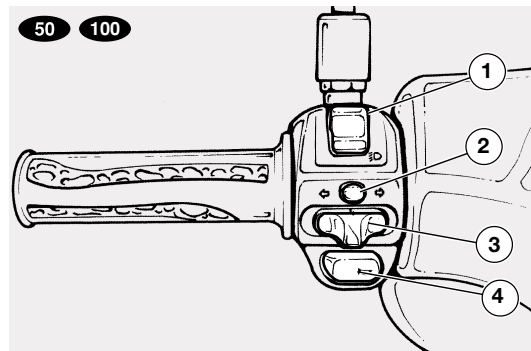
Når afviserkontakten (3) flyttes til højre eller til venstre og der trykkes på kontakten, slukkes der for afviserblinket.

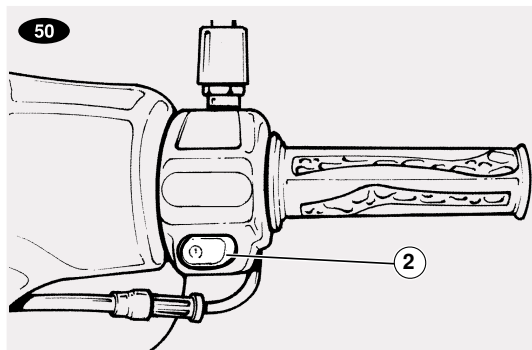
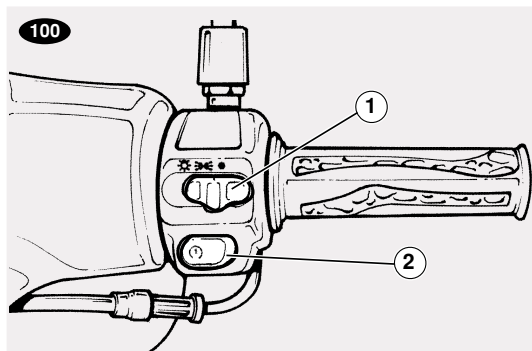
### 3) AFVISERKONTAKT (↔)

For at angive venstresving, flyttes kontakten til venstre; for at angive højresving, flyttes kontakten til højre. Tryk på kontakten (2) for at slukke for afviserblinket.

### 4) HORNKNAP (📣)

Hornet aktiveres når der trykkes på knappen.





## KONTROLLER PÅ HØJRE SIDE AF STYRET

**VIGTIGT** De elektriske dele fungerer kun, når tændingskontakten er i position "O".

**VIGTIGT** Lysene fungerer kun, når motoren er startet.

### 1) LYSKONTAKT (☀ - ☂☂ - •) 100

**VIGTIGT** Før lygterne tændes, kontrollér at nedblædingskontakten (☂☂ - ☂☂) står på "☂☂".

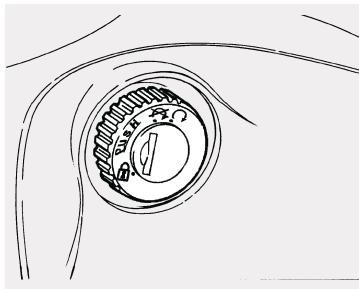
Når lyskontakten står på "•", er lysene slukket; når den står på "☂☂" er baglygten og instrumentbelysningen tændt; og når den står på "☀" er baglygten, instrumentbelysningen og det korte lys tændt.

Med nedblædingskontakten (☂☂ - ☂☂), er det muligt at tænde det lange lys.

### 2) STARTKNAP (⏏)

Når der trykkes på knappen og der samtidig trækkes i bremsegrebet (for eller bag), begynder startmotoren at køre, hvilket starter motoren.

Se side 38 (START) for anvisninger om, hvordan man starter.



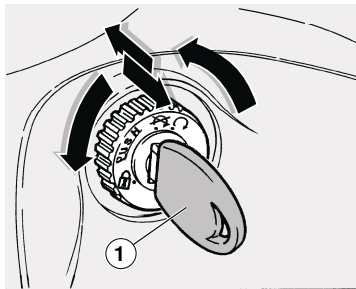
## TÆNDINGSKONTAKT

Tændingskontakten er anbragt på højre side, nær forgaflen.

**VIGTIGT** Nøglen (1) bruges til tænding/styrlås, til dokumentrummet og til sadel-låsen.

Der medleveres to nøgler sammen med køretøjet (én reservenøgle).

**VIGTIGT** Ekstranøglen må ikke gemmes på køretøjet.



## STYRLÅS

### ▲ FARE

**Drej aldrig nøglen til "🔒" under kørsel, da dette låser styret, så du mister kontrollen over køretøjet.**




### BETJENING

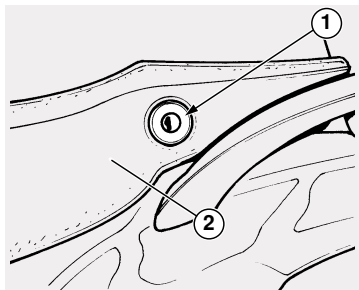
Lås styrlåsen:

- ◆ Drej håndtaget helt mod venstre.
- ◆ Drej nøglen (1) til stillingen "🔒" og tryk den ned.
- ◆ Slip nøglen.

**VIGTIGT** Drej nøglen og styret på samme tid.

- ◆ Drej nøglen (1) mod uret (mod venstre) og drej styret, indtil nøglen (1) er anbragt i position "🔒".
- ◆ Tag nøglen ud.

Stilling	Funktion	Nøgle-udtagning
 Styrlås	Styret er låst. Det er hverken muligt at starte motoren eller at tænde lygterne.	Nøglen kan tages ud.
	Der kan hverken tændes for motoren eller for lygterne.	Nøglen kan tages ud.
	Motoren og lygterne kan tændes.	Nøglen kan ikke tages ud.



### OPLUKNING / AFLÅSNING AF SADEL

For at låse sadlen op:

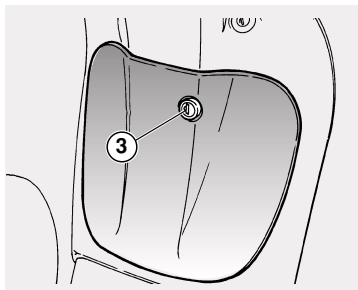
- Stil køretøjet på det centrale støtteben på et fast, lige underlag.
- Sæt nøglen i sadellåsen (1).
- Drej nøglen med uret og løft sadlen (2) op.

**VIGTIGT** Kontrollér at nøglen ikke ligger under sadlen før den sættes på plads og fastlåses.

- Sadlen fastlåses ved at man lægger den på plads og trykker midtpå, således at låsen klikker.

#### ▲ FARE

Før du sætter i gang, skal du sikre dig at sadlen er låst korrekt.



### DOKUMENTRUM

Dokumentrummet åbnes på følgende måde:

- Sæt køretøjet på det central støtteben på et fast, lige underlag.
- Tændingsnøglen sættes i nøglehullet (3) og drejes med uret.

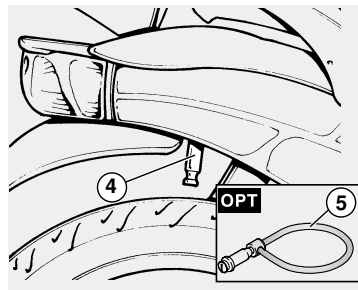
For at lukke det:

- Sæt tændingsnøglen i nøglehullet og drej den samtidig med at der trykkes indad, drej derefter nøglen mod uret for at låse.
- Tag nøglen ud og kontrollér at rummet er lukket.

#### ▲ FARE

Overskrid ikke dokumentrummets maksimumlast.

Maksimal vægt: 1,5 kg.



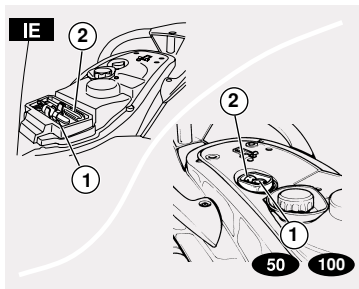
### TYVERISIKRINGSKROG

Tyverisikringskrogen (4) er placeret på køretøjets højre side tæt ved førerens fodhviler. For at undgå tyveri af køretøjet anbefales det at sikre det med det armerede **aprilia** "Body-Guard" kabel **OPT** (5), der kan bestilles hos din **officielle aprilia forhandler**.

#### ▲ FARE

Brug ikke krogen til løft af køretøjet eller til andre formål end at sikre køretøjet, når det er parkeret.





## VÆRKTØJSKASSE

Sadlen låses op og løftes af for at få fat i værktøjskassen, se side 24 (OPLUKNING / AFLÅSNING AF SADEL).

IE

Nøglerne er fastgjort til oversiden af batteridækslet.

Værktøjskassen indeholder:

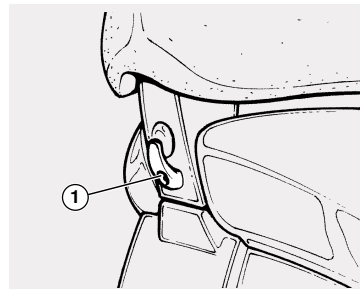
- Nr. 1 16 mm sekskantnøgle (1);
- Nr. 1 17 mm fastnøgle DIN;
- Nr. 1 skruetrækker (2) med stjerneskrue-trækker størrelse PH 2 i den ene ende, og bits-skruetrækker størrelse 4 mm i den anden ende.

50 100

Nøglerne er fastgjort i det dertil indbyggede leje i plastikken under sadlen.

Værktøjskassen indeholder:

- Nr. 1 16 mm sekskantnøgle (1);
- Nr. 1 skruetrækker (2) med stjerneskrue-trækker størrelse PH 2 i den ene ende, og bits-skruetrækker størrelse 4 mm i den anden ende.
- Nr. 1 O-ring der holder de to værktøjer sammen.



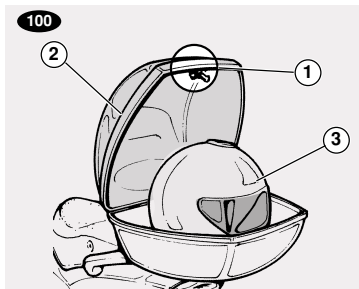
## TASKEKROG

**FARE**

Lad være med at hænge meget store tasker eller pakker på krogen, idet dette i alvorlig grad kan forringe køretøjets manøvrevevne og føddernes bevægelse.

Taskekrogen (3) er placeret foran på kåbens inderside.

**Maksimal vægt: 1,5 kg.**



## HJELMENS ANBRINGELSE I BAGAGETASKEN

Takket være bagagetasken er det ikke nødvendigt altid at tage hjelmen med sig, når man parkerer køretøjet.

### ▲ FARE

**Kør ikke med bagagetasken åben. Det kan være farligt for færdselssikkerheden under kørsel.**

For at anbringe hjelmen:

- ♦ Stil køretøjet på centralstøttebenet, se side 46 (PLACERING AF KØRETØJET PÅ CENTRALSTØTTEBENET).
- ♦ Fjern nøglen fra tændingen og sæt den i bagagetslåsen (1).

- ♦ Drej nøglen mod uret og åbn bagagetasken (2).
- ♦ Anbring hjelmen (3) i bagagetasken, **anbring den altid som vist på tegningen og på klæbemærket på bagagetasken.**
- ♦ Luk bagagetasken (2) således at der høres et klik og fjern nøglen fra låsen (1).

### ▲ FORSIGTIG

Lad ikke nøglen blive siddende i låsen.

## HOVEDKOMPONENTER

### BENZIN

#### **▲ FARE**

Benzinen som anvendes i forbrændingsmotorer er særdeles brandfarlig og under bestemte forhold kan den blive eksplosionsfarlig. Det er vigtigt at påfylde benzin og udføre vedligeholdelse i et godt udluftet område, med slukket motor. Lad være med at ryge under påfyldning af benzin eller nær benzindampe, undgå under alle omstændigheder enhver kontakt med åben ild, gnister og enhver anden form for varmekilder for at forhindre at benzinen bryder i brand eller eksploderer.

Pas ydermere på at benzinen ikke flyder ud af påfyldningsanordningen, idet den kan bryde i brand når den kommer i kontakt med motorens brandvarme overflader.

Hvis noget benzin skulle spildes, skal man sikre sig at det pågældende område bliver tørret fuldstændigt af og før køretøjet startes skal man kontrollere at der ikke er benzin indenfor benzintankens hals.

Da benzin udvider sig i solens varme og på grund af solstrålernes effekt, må du aldrig fylde tanken helt op til randen.

Skru dækslet omhyggeligt til efter benzinpåfyldning. Undgå enhver kontakt af benzin på huden samt inhalering af dampe.

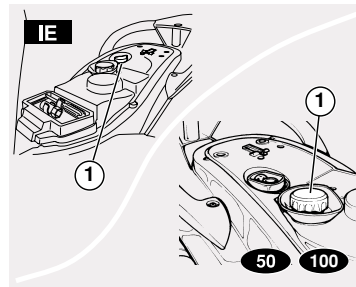
**FORUREN IKKE NATUREN MED BENZIN.  
OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.**

Brug kun blyfri benzin DIN 51 607, med oktant 95 (N.O.R.M.) og 85 (N.O.M.M.).

**VIGTIGT**   **La versione 50 4T possiede una marmitta catalitica.**

**Følg disse anvisninger ved påfyldning af benzin:**

- ♦ Løft sadlen, se side 24 (OPLUKNING / AFLÅSNING AF SADEL).
- ♦ Fjern dækslet (1) fra tanken ved at dreje det mod uret.



**BENZINTANSKAPACITET**  
(inklusive reservetank): 8 ℓ  
RESERVETANK: 1 ℓ.

#### **▲ FORSIGTIG**

**Hæld ikke additiver eller andre former for substanser i brændstoffet.**

**Hvis der anvendes en tragt eller lignende i forbindelse med påfyldning, skal det kontrolleres, at tragten er helt ren.**

- ♦ Påfyld benzin.

#### **▲ FARE**

**Benzinen påfyldes og dækslet sættes derefter korrekt på igen (1).**

- ♦ Anbring dækslet (1).

## SMØREMIDLER

### ▲ FARE

Olie kan skade din hud alvorligt, hvis den kommer i kontakt med den hver dag over længere tid.

Vask hænderne grundigt efter at have brugt olien.

I forbindelse med vedligeholdelse anbefales det at bære latex handsker.

OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.

FORUREN IKKE NATUREN MED OLIE.

### ▲ FORSIGTIG

Vær forsigtig.

Undgå spild af olie.

Kontrollér, at der ikke hældes olie på eller i nærheden af nogle af komponenterne.

Fjern spild af olie omhyggeligt.

I tilfælde af lækager eller funktionsforstyrrelser skal du rette henvendelse til en officiel **aprilia** forhandler.

## BLANDINGSOLIE **IE**

**IE**

Fyld olieblanderens beholder for hver 2000 km (1250 mi).

Køretøjet er forsynet med en centralenhed, der styrer en elektronisk pumpe til den korrekte olietilførsel til smøring af motoren (se side 90 "SMØRESKEMA").

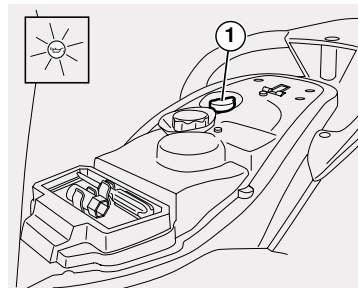
Når oliereservetanken anvendes, angives dette ved at advarselsslampen for lav blandingsoiliereserve "☾" tændes. Denne knap er placeret på instrumentbrættet, se side 16 og 17 (KONTAKT-, GREB- OG INSTRUMENTPLACERING OG INDIKATORER).

### ▲ FORSIGTIG

Hvis køretøjet anvendes uden olie, vil motoren tage alvorlig skade.

Hvis du løber tør for olie i olietanken eller hvis olierøret afmonteres, er det nødvendigt at kontakte en officiel **aprilia** forhandler, som vil sørge for udluftningen.

Dette arbejde er absolut påkrævet, idet der kan ske alvorlige skader på motoren hvis denne kører med luft i olieblandings-systemet.



### Oliepåfyldning af tanken:

- ♦ Løft sadlen, se side 24 (OPLUKNING / AFLÅSNING AF SADEL).
- ♦ Fjern dækslet (1).

OLIETANKENS KAPACITET: 1,5 l  
RESERVETANK: 0,6 l.

### ▲ FORSIGTIG

Hæld ikke additiver eller andre substanser i olien.

Hvis der anvendes en tragt eller lignende, skal det sikres, at den er helt ren.

- ♦ Påfyld olie.

### ▲ FORSIGTIG

Olien påfyldes og dækslet sættes derefter korrekt på igen (1).

- ♦ Anbring dækslet (1).

## MOTOROLIE **50** **100**

I firetakts motorer bliver olien brugt til at smøre de bevægelige dele, kuglelejerne og de opvarmede dele.

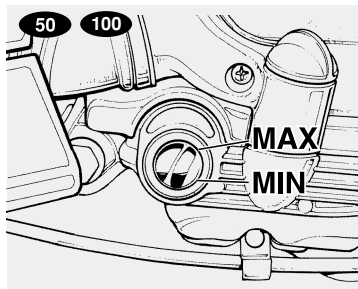
### **▲ FARE**

En utilstrækkelig mængde olie kan forårsage alvorlige skader på selve motoren.

I alle firetakst motorer er det almindeligt at der forekommer et vist forbrug af olie og at olien ved længere tids brug nedbrudt. Forbruget af olie afhænger til en hvis grad af måden hvorpå køretøjet bliver brugt (hvis der for eksempel altid køres ved høj hastighed forøges olieforbruget). Hyppigheden hvormed olien skal skiftes i følge vedligeholdelsesprogrammet er baseret på den totale mængde olie i motoren og gennemsnitsforbruget af olie udregnet ved standardiserede bestemmelser.

### **▲ FORSIGTIG**

For at undgå en hvilken som helst form for problemer anbefales det at kontrollere olien hver gang køretøjet tages i brug.



### KONTROL AF OLIE

Motorolien skal kontrolleres for hver 2000 km (1250 mi).

- ♦ Sæt køretøjet på det central støtteben, se side 46, (PLACERING AF KØRETØJET PÅ CENTRALSTØTTEBENET).

### **▲ FORSIGTIG**

Hver gang køretøjets tages i brug og motoren endnu er kold, skal mængden af motorolie kontrolleres, og oliemængden skal være mellem mærkerne "MAX" og "MIN".

Hvis oliemængden er på "MAX" betyder det, at der er 850 cc olie i motoren.

Hvis oliemængden kontrolleres, når motoren er varm, vil den forekomme mindre end den i virkeligheden er. Det er da nødvendigt at vente mindst 10 minutter efter motoren er blevet slukket, inden det er muligt at foretage en korrekt kontrol af motorens oliemængde.

### PÅFYLDNING AF MOTOROLIE

Motorolien skal påfyldes for hver 2000 km (1250 mi).

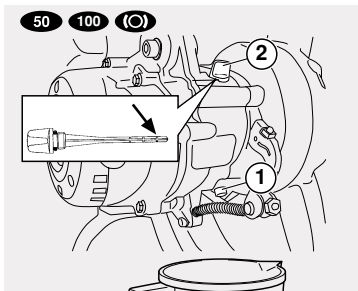
### **▲ FORSIGTIG**

**Nei primi 5000 km (3125 mi) controllare ed eventualmente rabboccare ogni 500 km (312 mi).**

### **▲ FORSIGTIG**

Eventuelle påfyldninger skal ske efter at have kontrolleret oliemængden i motoren uden at fylde mere på end op til "MAX" mærket.

For hver 2000 km (1250 mi) skal mængden af motorolie kontrolleres og eventuelt påfyldes hos en officiel **aprilia** forhandler.



## KONTROL AF MÆNGDEN AF TRANSMISSIONSOLIE 50 100

FORUREN IKKE NATUREN MED OLIE. Læs omhyggeligt side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

For at kontrollere mængden af transmissionsolie er det nødvendigt at udføre følgende operationer for hver 4000 km (2500 mi); for hver 4000 km (2500 mi) eller hver 12. Måned **IE**:

- Køør et par kilometer indtil motoren er blevet varm, og stop derefter motoren.
- Stil køretøjet på det centrale støtteben.

**VIGTIGT** *Se presente l'astina di controllo, riferirsi per il livello all'ultima tacca come indicato in figura.*

- Stil en bøtte til opmåling, hvor der mindst kan være 140 cm<sup>3</sup> i, under udtømningsdækslet (1).
- Skru påfyldningsdækslet (2) og udtømningsdækslet af (1).
- Lad al olien flyde ud af beholderen og

kontrollér at mængden af olie ikke er under 100 cm<sup>3</sup>. Skulle dette være tilfældet skal den manglende mængde olie påfyldes.

- Skru udtømningsdækslet på og fyld olien på.
- Skru påfyldningsdækslet på (2).

### ⚠ FORSIGTIG

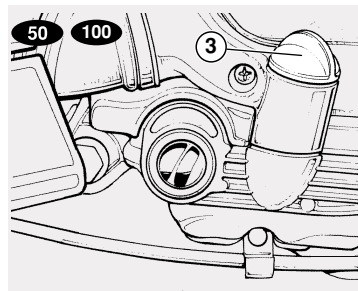
Skru påfyldningsdækslet og udtømningsdækslet godt på og kontrollér at der ikke drypper olie ud. Kontrollér med jævne mellemrum at der ikke lækker olie rundt om dækslerne på beholderen. Anvend ikke køretøjet, hvis der ikke er tilstrækkeligt smøremiddel eller med tilsudsede eller forkerte smøremidler, eftersom disse produkter forøger slitagen på motor-delene i bevægelse og kan føre til uoprettelig skade. For oliekontrol og olieskift skal man henvende sig til en officiel **aprilia** forhandler.

## TRANSMISSIONSOLIE IE

Det er nødvendigt at skifte transmissionsolie efter de første 500 km (312 mi) og efter 4000 km (2500 mi) eller hver 12. måned; derefter skal den skiftes for hver 8000 km (5000 mi) eller hver andet år.

Efter de første 1000 km (625 mi) eller hver 4. måned skal mængden af transmissionsolie kontrolleres. Det er nødvendigt at skifte transmissionsolien efter de første 4000 km (2500 mi) eller hver 12. måned.

For oliekontrol og olieskift skal man henvende sig til en **officiel aprilia** forhandler.



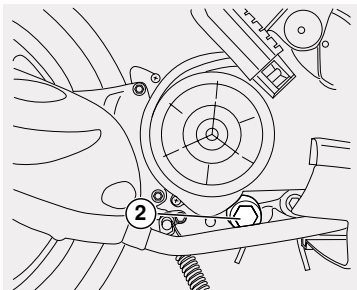
## UDSKIFTNING AF MOTOROLIE OG OLIEFILTER 50 100

Olien skal skiftes og filtret rengøres for hver 4000 km (2500 mi) hos en **officiel aprilia** forhandler.

50 100 Motoren skal tømmes for olie gennem udtømningsdækslet. (2).

*For at gøre udtømningen nemmere skues dækslet af (2) og netfiltret fjernes inclinando il motore di circa 10° verso sinistra.*

Efter at have rensat netfiltret, påmonteret det og skruet dækslet på igen (2), påfyldes der cirka 850 cc olie gennem påfyldningsdækslet (3).



Start derefter køretøjet og lad det gå i tomgang i et par minutter for derefter at slukke motoren igen. Efter cirka 5 minutter kontrolleres oliemængden, og om nødvendigt påfyldes der mere olie **uden dog at overstige "MAX" mærket**.

Der skal anvendes ny olie til oliepåfyldning og olieskift, se side 90 (SMØRESKEMA).

### **▲ FARE**

Anvendelse af køretøjet uden tilstrækkelig smøremiddel eller med tilsmudsede eller forkerte smøremidler, forøger slitage på motordelene i bevægelse og kan føre til uoprettelig skade.

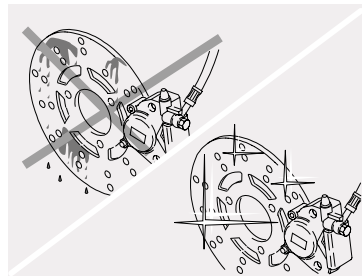


## **BREMSEVÆSKE - anbefalinger**

### **▲ FARE**

Pludselige variationer i spillerum eller elastisk modstand på bremsegrebet forårsages af fejl i det hydrauliske system.

Hvis der opstår nogen som helst tvivl angående perfekt funktion af bremsesystemet og man ikke selv er i stand til at udføre det normale kontrolarbejde, skal man henvende sig til sin officielle **aprilia** forhandler.



### **▲ FARE**

Kontrollér, at bremsekiven og bremsebelægningen ikke er indsmurt i hverken olie eller fedt, især efter vedligeholdelses- eller kontrolarbejde.

Kontrollér, at bremsekablet hverken er snoet eller slidt.

**OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.**

**FORUREN IKKE NATUREN MED BREMSEVÆSKE.**

## BREMSESKIVER

### ▲ FARE

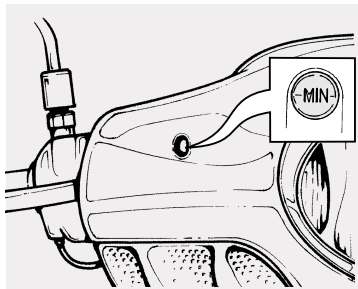
Bremserne er de komponenter som i største grad sikrer din sikkerhed og af denne grund skal de altid være i perfekt stand. Kontrollér dem hver gang, inden køretøjet anvendes.

En snavset bremseklodse tilsmudser bremseklodserne, hvilket resulterer i en reduktion af bremseeffekten. Snavsede bremseklodser skal udskiftes. Den snavsede bremseklodse skal derimod rengøres ved hjælp af et affedningsmiddel af høj kvalitet.

Bremsevæsken skal skiftes hver andet år af en officiel aprilia forhandler.

Hvis der opstår nogen som helst tvivl angående perfekt funktion af bremsesystemet og man ikke selv er i stand til at udføre det normale kontrolarbejde, skal man henvende sig til sin officielle aprilia forhandler.

**VIGTIGT** For udgaver med tromlebremse på bagbremsen (☉), refererer de følgende oplysninger kun til bremseklodserne på forbremsen.



Efterhånden som bremseklodserne slides op, falder væskniveauet for automatisk at kompensere for dette slid.

Beholderen til bremsevæske (1) er placeret ved siden af bremsegrebet til forbremsen. Bremsevæskniveauet i beholderen (1) og nedslidningen af bremseklodserne skal jævnligt kontrolleres, se side 62 (KONTROL AF BREMSEKLODSENERNES NEDSLIDNING).

### ▲ FARE

Anvend ikke køretøjet, såfremt der konstateres lækager fra bremsesystemet.

#### KONTROL

Ved kontrol af bremsevæskniveauet følges denne fremgangsmåde:

- ♦ Stil køretøjet på det centrale støtteben på et fast, lige underlag.

- ♦ Drej styret, så væsken i beholderen til bremsevæske (1) er parallel med "MIN" mærket på ruden (2).

**MIN** = minimumsniveau.

- ♦ Kontrollér, at væsken overskrider "MIN" mærket på ruden (2). Hvis væsken ikke når "MIN" mærket, fyldes mere på.

### ▲ FORSIGTIG

**Væskniveauet falder gradvist efterhånden som bremseklodserne slides.**

- ♦ Kontrollér sliddet på bremseklodserne, se side 62 (KONTROL AF BREMSEKLODSENERNES NEDSLIDNING) og på bremseklodserne.

Hvis bremseklodserne og/eller bremseklodserne ikke skal udskiftes:

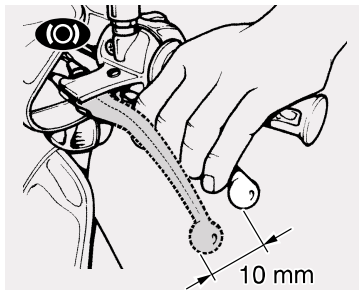
- ♦ Ret henvendelse til en **officiel aprilia forhandler**, der herefter sørger for udskiftning og påfyldning af bremsevæske.

### ▲ FORSIGTIG

**Kontrol af bremseeffektivitet.**

Hvis der er et stort spillerum på bremsegrebet, eller hvis bremsesystemets effektivitet reduceres, må du henvende dig til en officiel aprilia forhandler, idet det måske er nødvendigt at udlufte systemet.





## TROMLEBREMSE BAGTIL

50 100 (O)

### ▲ FARE

Bremserne er de komponenter, der garanterer den største sikkerhed, og de skal derfor altid være i perfekt stand. Kontrollér dem hver gang køretøjets tages i brug.

Skulle der opstå tvivl om bremsesystemet fungerer perfekt og man ikke selv er i stand til at udføre det normale kontrolarbejde, skal man henvende sig til en officiel **aprilia** forhandler.

## BREMSEREGULERING

- ♦ Mål afstanden som bremsegrebet kan flyttes før bremsen begynder at bremse. Bremsegrebets spillerum skal være på cirka **10 mm**.

Reguleringen af spillerummet:

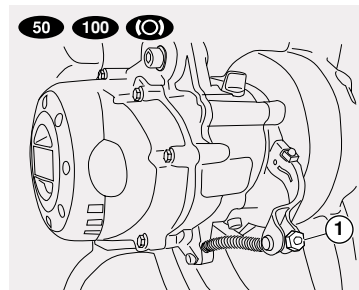
- ♦ Reguleringen foretages på regulatoren (1).
- ♦ Afprøv bremsen flere gange og kontrollér at hjulet kører frit rundt, når bremsen er sluppet.
- ♦ Kontrollér bremsekapaciteten.

### ▲ FORSIGTIG

Hvis regulatoren (1) skrues helt fast kan det forårsage slitage på bremsebakkerne, i så fald se side 63 (KONTROL AF BREMSEBAKKERNES NEDSLIDNING).

**VIGTIGT** Opvarmningen af bremsebakkerne, som følger af opbremsninger, kan ændre spillerummet mellem bremsebelægningen og tromlen. Det er derfor nødvendigt også at kontrollere bremseens spillerum, når bremsebakkerne er varme.

- ♦ Kør en prøvetur og afprøv bremsen to eller tre gange.



### ▲ FARE

Udfør kontrollen med slukket motor.

- ♦ Parkér køretøjet, se side 45 (PARKERING).
- ♦ Kontrollér, at hjulet drejer frit rundt.

Om nødvendigt:

### ▲ FARE

Hvis motoren er varm, skal man passe ekstra meget på ikke at brænde sig på den under arbejdet.

- ♦ Frigør regulatoren (1) og kontrollér om hjulet drejer frit rundt.



## DÆK

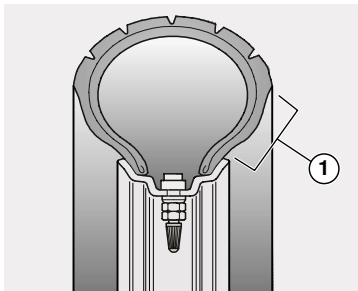
Dette køretøj er udstyret med dæk med slanger.

### FARE

Kontrollér regelmæssigt dæktrykket ved en indendørs temperatur, se side 87 (TEKNISKE DATA).

Hvis dækkene er varme, er trykket ikke korrekt.

Kontrollér især dæktrykket efter lange ture.



### FARE

Hvis dæktrykket modsat er for lavt, vil dæksiderne (1) være under større belastning og dækket kan glide på fælgen eller det kan blive løst, med deraf følgende tab af kontrol over køretøjet.

Ved pludselige opbremsninger, kan dækkene endog ryge af fælgene. Ydermere kan køretøjet skride ved sving.



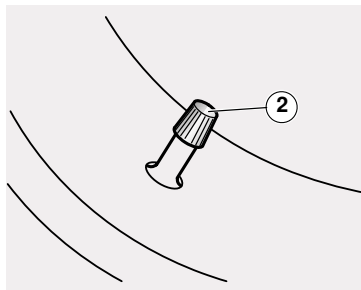
### FARE

Kontrollér dækkenes overflade og nedslidning, idet dæk i dårlig stand kan forringe både vejgrebet og kontrollen over køretøjet. Visse dæktyper, der er typegodkendte til dette køretøj, er forsynet med slidindikatorer. Der findes forskellige former for slidindikatorer. Få oplysninger hos forhandleren med hensyn til de forskellige metoder vedrørende kontrol af slid. Kontrollér dækkene og udskift dem, hvis de er slidte.

Hvis dækkene er gamle, selv hvis de ikke er helt slidt op, kan de måske blive hårde og forhindre et godt vejgreb.

I dette tilfælde skal der anmodes om udskiftning af dækkene.

Anmod om udskiftning af dækket, når det er nedslidt eller ved punktering på slidbanen, hvis punkteringen er større end 5 mm. Efter lapning af et dæk, skal der anmodes om afbalancering af hjulene.



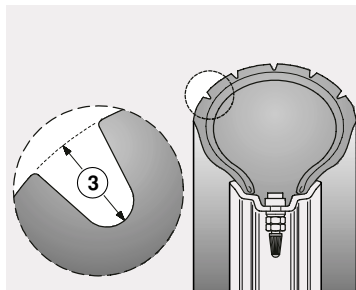
#### ▲ FARE

Dækkene må aldrig udskiftes med andre dæktyper eller modeller end de, som angives af producenten, se side 87 (TEKNISKE DATA). Brug af andre typer dæk vil kunne øve negativ indflydelse i forbindelse med kørsel.

Lad være med at montere dæk med slanger på fælge beregnet til slangeløse dæk og omvendt.

Kontrollér at dækkene altid har deres ventilhætter (2), for at modvirke at de pludselig taber luften.

Udskiftning, reparation, vedligeholdelse og afbalancering er meget vigtigt arbejde og dette bør kun udføres af kvalificerede teknikere med passende værktøj.



#### ▲ FARE

Af denne grund, anbefaler vi at ovenfor nævnte arbejde udføres af en officiel **aprilia** forhandler.

Hvis dækkene er nye, kan de stadig være dækket af en glat film, så køр forsigtigt de første kilometer. Smør ikke dækkene med uegnede væsker. Hvis dækkene er gamle, selv hvis de ikke er helt slidt op, kan de blive hårde og forhindre et godt vejgreb. I så fald bør de udskiftes.

#### MINIMUMSGRÆNSER FOR SLIDBANER PÅ DÆKKENE (3)

Fordæk og bagdæk ..... 1,5 mm  
(USA 3 mm)

og under alle omstændigheder ikke mindre end det som er påkrævet af det pågældende lands love, hvor køretøjet bliver anvendt.



## VERSION MED AUTOMATISK TÆNDING AF LYS ASD

Køretøjet, der er udstyret med udstyr til automatisk tænding af lys, er kendetegnet ved at lysene tændes automatisk i forbindelse med tænding af motoren.

Af denne grund er lyskontakten erstattet af en nedblændingskontakt "☾☉ - ☾☉".

Lysene kan kun slukkes ved afbrydelse af motoren.

- ♦ Kontrollér, at nedblændingskontakten er i position "☾☉" (forreste kort lys), inden køretøjet startes.

## LYDPOTTE / LYDDÆMPER

### FARE

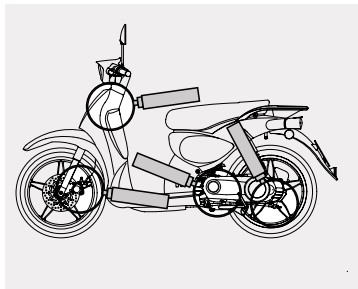
Det er forbudt at udføre ændringer i køretøjets lyddæmpningssystem.

Vi gør køretøjets ejer opmærksom på, at den nationale lovgivning kan indeholde følgende forbud:

- fjernelse og indgreb, som resulterer i frakobling af anordninger eller komponenter for at kontrollere udsendelsen af støj på et nyt køretøj inden levering til den endelige bruger samt i løbet af køretøjets brugsperiode. Dette gælder dog ikke i forbindelse med udførelse af vedligeholdelse, reparation eller vedligeholdelse; og brug af køretøjet efter fjernelse eller frakobling af denne anordning eller komponent. Kontrollér lydpotten/lyddæmperen og udstødningsrørene.

Kontrollér, at der ikke er tegn på rust eller huller, samt at udstødningssystemet fungerer korrekt.

I tilfælde af forøgelse af støjen i udstødningssystemet skal der straks rettes henvendelse til en **officiel aprilia forhandler**.



### ▲ FARE

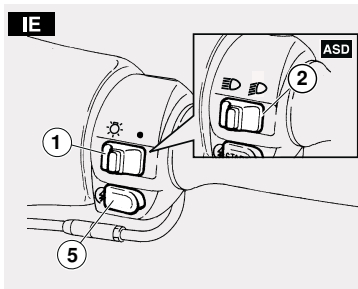
Inden afgang skal man altid udføre en indledende kontrol af køretøjet for at sikre at det fungerer korrekt og sikkert, se **SKEMA OVER INDLEDENDE KONTROL**. Udføres denne kontrol ikke kan der ske alvorlige personkvæstelser eller skader på køretøjet.

Tøv ikke med at henvende dig til en officiel **aprilia** forhandler hvis der er noget du ikke forstår omkring kontrollers funktion eller hvis du mistænker eller opdager eventuelle fejl.

Det tager ikke lang tid at udføre denne kontrol og det forbedrer din sikkerhed i betydelig grad.

## SKEMA OVER INDLEDENDE KONTROL

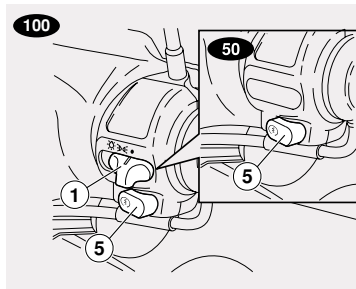
Komponent	Kontrol	Side
Bremsekiver	Kontrollér funktion, væskeniveauet og at der ikke er lækager. Kontrollér bremseklodsernes nedslidning. Fyld om nødvendigt væskebeholderen.	31, 32, 62
Tromlebremsen bagtil <b>50 100 (C)</b>	Kontrollér at den fungerer korrekt, at hjulet drejer frit rundt og bremsegrebets tilstand. Regulér spillerummet, hvis det ikke er korrekt.	33, 63
Gashåndtag	Kontrollér at håndtaget fungerer jævnt og at det er muligt at åbne og lukke det fuldstændigt, i alle styrpositioner. Justér og/eller smør det om nødvendigt.	71
Blandingsolie <b>IE</b>	Kontrollér og fyld om nødvendigt op.	28
Hjul / dæk	Kontrollér dækkenes overflader, dæktryk, slid og eventuelle skader. Fjern eventuelle fastklemte fremmedlegemer fra rillerne på slidbanen.	34
Bremsegreb	Kontrollér at de går jævnt. Smør, om nødvendigt, leddene.	–
Styr	Kontrollér, at styret kan dreje ensartet, samt at der ikke er spillerum. Kontrollér endvidere, at styret ikke har løsnet sig.	64
Støtteben	Kontrollér at det virker som det skal og at fjederen er stærk nok til at trække støttebenet tilbage til normal position. Smør, om nødvendigt, led og hængsler.	69
Fastgørelseskomponenter	Vær sikker på, at låseelementerne er fastgjort ordentligt. Om nødvendigt justeres.	–
Benzintank	Kontrollér benzinmængden og fyld om nødvendigt op. Kontrollér at der ikke er lækager eller tilstopninger i kredsløbet.	27, 84
Lygter, advarselsslamper, advarselsslampe for indsprøjtning <b>IE</b> , horn og elektriske anordninger	Kontrollér at de virker som de skal. Skift pærrerne eller ret fejlene om nødvendigt.	73 – 82
Indsprøjtningpumpe <b>IE</b>	Kontrollér, at pumpen fungerer korrekt.	18



## START

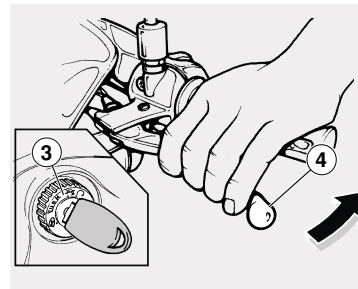
### ▲ FARE

Udstødningsgasser indeholder kulilte, som er meget giftig at inhalere. Undgå at starte køretøjet i lukkede eller dårligt udluftede rum. Overholdes disse advarsler ikke, kan det medføre bevidstløshed eller endog dødsfald. Sæt dig ikke på køretøjet når det skal startes.



## ELEKTRISK START

- ◆ Sæt køretøjet på centralstøttebenet på et fast, lige underlag.
- ◆ **100** Kontrollér, at lyskontakten (1) er i position "•".
- ◆ **ASD** Kontrollér, at nedblændingskontakten (2) er i position "D".
- ◆ Drej tændingskontakten (3) om på "O".
- ◆ **IE** Kontrollér, at advarselslampen "injection check" slukkes (se side 18 ADVARSELSLAMPEN INJECTION CHECK).
- ◆ Lås mindst et hjul, ved at trække bremsegrebet (4). Sker dette ikke, kommer der ikke strøm til startrelæet, og derfor kører starteren ikke.

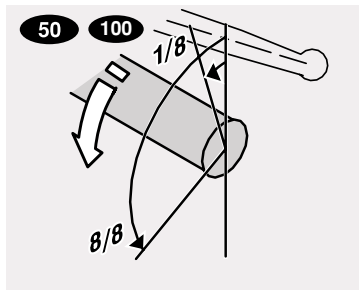


**VIGTIGT** Hvis køretøjet ikke har været benyttet i en længere periode, er det nødvendigt at udføre indgrebene, der er beskrevet på s. 40 (START EFTER LANG TIDS STILL- STAND).

**VIGTIGT** For at undgå overdreven slid på batteriet, må du ikke holde startknappen "ⓘ" trykket inde i mere end 5 sekunder. Hvis motoren ikke starter inden for dette tidsrum, skal du vente i 10 sekunder, og tryk så startknappen "ⓘ" ind igen.

**IE**

Tryk på startknappen "ⓘ" (5) uden gas, og slip den så snart motoren starter.

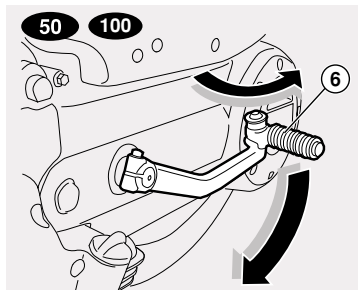


Tryk på startknappen “” (5), slip gas-håndtaget lidt, 1/8, (se tegningen), og slip det helt så snart motoren er startet.

### FORSIGTIG

Når startknappen “” er aktiveret, tændes advarselsslampen for blandingsolien “”.

Når motoren er aktiveret, og når startknappen “” er sluppet, skal advarselsslampen for blandingsolien “” slukkes; hvis dette ikke er tilfældet, fyldes tanken med blandingsole op, se side 28 (BLANDINGSOLIE).



**IE** Hvis advarselsslampen ”injection check” lyser efter start af motoren, stop da køretøjet og henvend dig til en officiel **aprilia** forhandler.

Aktivér aldrig startknappen “” (5), mens motoren går: du kan herved ødelægge startmotoren.

### KICK-START

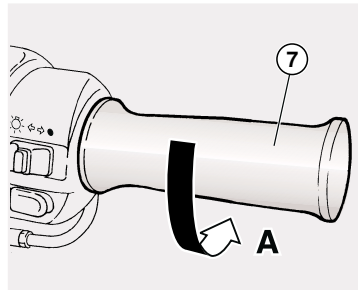
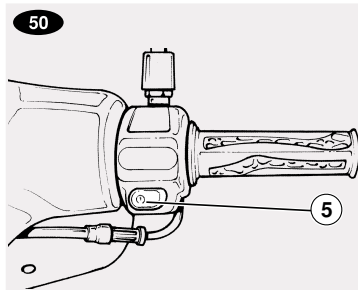
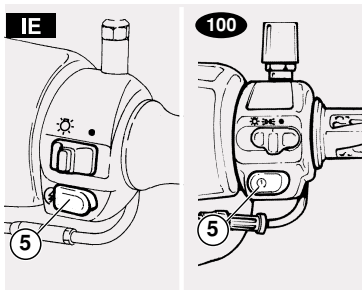
- ♦ Sæt køretøjet på centralstøtteenet på et fast, lige underlag.
- ♦ Stil dig på venstre side af køretøjet.
- ♦ Kontrollér, at lyskontakten (1) er i position “”.
- ♦ **IE** Kontrollér, at nedblændingskontakten (2) er i position “”.
- ♦ Drej tændingskontakten (3) om på “”.

- ♦ For at ikke miste kontrollen over køretøjet, skal begge hjul låses ved at trække i begge bremsegrebene (4).
- ♦ Drej kickstarteren (6) udad.

### FORSIGTIG

Brug ikke kickstarteren, når motoren er tændt.

- ♦ Betjen kick-starteren (6) med din højre fod, og slip den med det samme. Om nødvendigt gentages fremgangsmåden, indtil motoren starter.
- ♦ Sæt kickstarteren (6) tilbage på plads.



### IGANGSÆTNING MED DRUKNET MOTOR

Hvis igangsætning ikke foretages korrekt, eller hvis der er for meget benzin i tilførselskanalerne og i karburatoren, kan motoren druknes.

Rengøring af en druknet motor:

- ◆ Tryk på startknappen "ⓘ" (5) i et par sekunder (lad motoren gå i tomgang) med helt åbent gashåndtag (7) (Pos. A).

### IGANGSÆTNING MED KOLD MOTOR

Når den omgivende temperatur er lav (omkring 0 °C eller lavere), kan det være svært at starte motoren i første forsøg.

I dette tilfælde:

- ◆ Tryk på startknappen "ⓘ" (5) og drej samtidig let på gashåndtaget (7).

### Når motoren starter.

- ◆ Slip gashåndtaget (7).
- ◆ Hvis tomgangen er ustabil, drejes forsigtigt og ofte på gashåndtaget (7).

Vedrørende igangsætning, se side 41 (IGANGSÆTNING OG KØRSEL).

### Hvis motoren ikke starter.

Vent nogle sekunder og gentag så igangsætningsproceduren for IGANGSÆTNING MED KOLD MOTOR.

- ◆ Om nødvendigt fjernes tændrøret, se side 72 (TÆNDRØR). Kontrollér, at tændrøret ikke er vådt.
- ◆ Hvis tændrøret er vådt, rengøres og tørres det.

Inden montering på ny gøres følgende:

**VIGTIGT** Anbring en ren klud på cylinderen i nærheden af tændrørets sæde som beskyttelse mod eventuelle oliestænk.

- ◆ Tryk på startknappen "ⓘ" (5). Lad starteren køre i cirka 5 sekunder uden at accelerere.

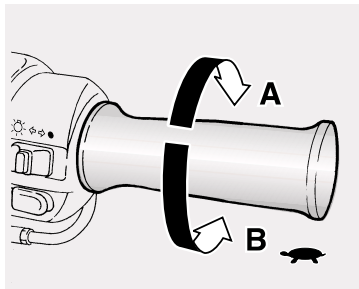
### START EFTER LANG TIDS STILSTAND

Hvis motoren ikke starter med det samme efter en periode med lang tids stilstand kan dette skyldes, at brændstok kredsløbet er delvist tomt.

I dette tilfælde:

- ◆ Hold startknappen "ⓘ" (5) trykket inde i ca. 5 sekunder. På denne måde sikres en opfyldning af svømmerhuset.





## IGANGSÆTNING OG KØRSEL

**VIGTIGT** Før afgang skal du læse kapitlet om "sikker kørsel" omhyggeligt, se side 5 (SIKKER KØRSEL).

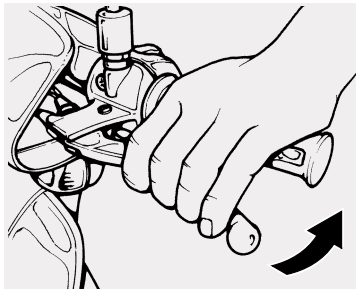
### ▲ FARE

Referencer til kørsel med passager gælder udelukkende for lande, hvor denne form for kørsel er tilladt.

Under kørsel skal du holde hænderne på styret og fødderne skal hvile på fodhvilerne.

Under kørsel skal du holde hænderne på styret og fødderne skal hvile på fodhvilerne.

**KØR ALDRIG I ANDRE STILLINGER.**



### ▲ FARE

Hvis du kører med en passager, skal du instruere ham/hende, så at han/hun ikke skaber problemer under kørslen.

Før afgang skal du sørge for, at støttebenet eller støttebenene er slået helt op i korrekt position.

Ved start:

- Kontrollér at du har sluppet gashåndtaget (Pos. A) og låst bagbremsen.
- Tag så køretøjet ned af støttebenet. Sæt dig op på køretøjet, men hold den ene fod på jorden for at holde den stabil.
- Justér sidespejlene til en passende hældning.

### ▲ FARE

Bliv fortrolig med anvendelse af spejlene, mens køretøjet holder stille.

- Sæt i gang ved at slippe bremsegrebet køretøjet sætter i gang.

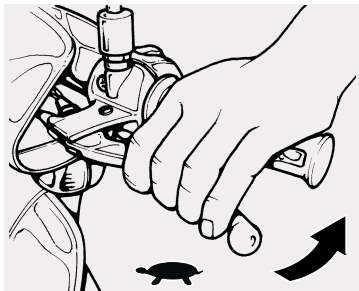
### ▲ FORSIGTIG

Lad være med at starte pludseligt, når motoren er kold.

For at begrænse forurening og benzinforbrug, skal du varme motoren op ved at køre de første kilometer med lav fart.

### ▲ FARE

Undgå at gasse gentagne gange op og ned, så mister du ikke kontrollen over køretøjet.



#### FARE

Når du skal bremse, så anvend begge bremser, så du opnår korrekt tryk på bremsekomponenterne.

Ved alene at anvende forbremser eller bagbremser, nedsætter du i betragtelig grad bremsevirkningen og der er så risiko for at låse et hjul og dermed miste vejgreb.

Hvis du stopper på en opadgående bakke, skal du tage farten helt af og kun bruge bremserne til at holde køretøjet i balance. En anvendelse af motoren mens køretøjet holdes stille kan medføre en overopvarmning af variatoren.



#### FARE

Hvis du bruger motoren til at holde køretøjet i balance, kan det forårsage overophedning af variatoren. Inden du skal dreje, skal du sænke farten eller bremse ned til jævn og konstant hastighed eller let acceleration; undgå at bremse i sidste øjeblik: så er det meget nemt at skride ud.

Hvis du alene bremser kontinuerligt på nedadgående bakker, kan bremsebelæggningerne blive overophedet, hvilket nedsætter bremsevirkningen.

Udnyt motorens tryk og bremse ned ved at anvende begge bremserne skiftevist. Kør aldrig med slukket motor.



#### FARE

Under kørsel med dårlig sigtbarhed skal det korte lys tændes også i dagtimerne for at gøre køretøjet mere synligt. På våd eller glat vej (sne, is, mudder, osv.) skal man køre ved moderat hastighed og undgå pludselige opbremsninger eller manøvrer der kan forårsage at man mister vejgrebet og, som følge deraf, styrter.



### ▲ FARE

Vær yderst opmærksom på enhver form for forhindringer eller ændringer i vejbanen.

Ujævne veje, spor, kloakdæksler, vejstriber, metalplader ved byggerier bliver meget glatte i regnvejr. Derfor bør alle disse forhindringer omhyggeligt undgås, man bør køre jævnt og hælde køretøjet så lidt som muligt. Anvend altid korrekt blinklys i god tid når du vil skifte kørebane eller retning, undgå bratte og farlige bevægelser.



### ▲ FARE

Sluk altid blinklysene straks efter skift af køreretning.


Når du overhaler eller overhales af andre køretøjer, skal du udvise stor forsigtighed.

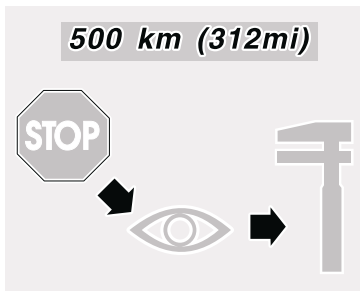
I tilfælde af regn eller vandskyer på grund af større køretøjer reduceres sigtbarheden.

Ændring af luftstrømmen kan resultere i, at kontrollen over køretøjet mistes.



### ▲ FARE

Hvis advarselslampen for blandingsoliereserven “” tændes, når køretøjet fungerer normalt, betyder dette, at reservetanken af blandingsolie anvendes; i dette tilfælde fyldes blandingsolietanken op, se side 28 (BLANDINGSOLIE).

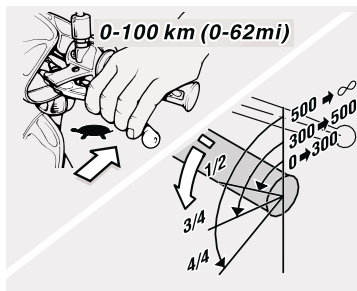


## INDKØRING

### ▲ FARE

Udfør, efter de første 500 km (312 mi), kontrolarbejdet som angives i vedligeholdelsesskemaet gældende for indkøringens slutning, se side 48-53 (SKEMA OVER PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE) for at undgå at skade dig selv eller andre og/eller at beskadige køretøjet.

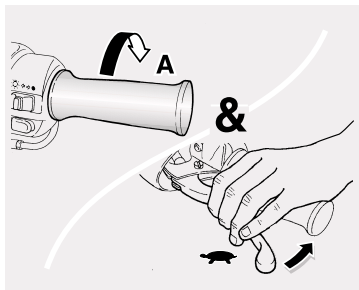
Indkøring af motoren sker primært for at sikre dens funktionstid og korrekt funktion. Hvis det kan lade sig gøre, bør du køre på bakkede veje og/eller veje med mange sving, så motoren, affjedringen og bremserne får en mere effektiv indkøring.



Under de første 500 km (312 mi) bør følgende anvisninger overholdes:

- **0- 100 km (0- 62 mi)**  
På de første 100 km (62 mi) trækkes forsigtigt i bremserne for at undgå skarpe og forlængede opbremsninger. Dette sikrer et korrekt indgreb af bremseklodserne på bremseklodserne.
- **0- 300 km (0- 187 mi)**  
Hold ikke gashåndtaget mere end halvt åben på lange strækninger.
- **300- 500 km (187- 312 mi)**  
Hold ikke gashåndtaget mere end trekvart åben på lange strækninger.
- **0-5000 km (0-3125 mi)**  
Ogni 500 km (312 mi) controllo ed eventuale rabbocco livello olio motore.





## STANDSNING

### ▲ FARE

Hvis det er muligt bør bratte opbremsninger undgås, samt pludselig formindskelse af farten og nedbremsning i sidste øjeblik.

- ♦ Slip gashåndtaget (Pos. A) og begynd nedbremsningen gradvist for at standse køretøjet.
- ♦ I forbindelse med kortvarige standsninger bør mindst en bremse være aktiveret.



## PARKERING

### ▲ FARE

Køretøjet parkeres på stabilt og fladt underlag, herved undgås, at køretøjet vælter. Støt ikke køretøjet mod mure, og læg det ikke på jorden.

Vær sikker på at køretøjet og specielt dets opvarmede dele ikke udgør nogen fare for personer.

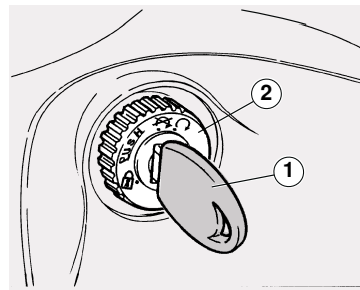
Køretøjet skal være under opsyn, når motoren er tændt, eller når nøglen er sat i tændingslåsen.

Sæt dig ikke på køretøjet, når støttebenet er slået ud.

- ♦ Stands køretøjet, ved siden af (STANDSNING).

### ▲ FORSIGTIG

Når maskinen er afbrudt og tændingskontakten er i position "○", kan batteriet aflades.



- ♦ Drej nøglen (1) og flyt tændingskontakten (2) til position "X".
- ♦ Sæt køretøjet på støttebenet, se side 46 (PLACERING AF KØRETØJET PÅ CENTRALSTØTTEBEN).

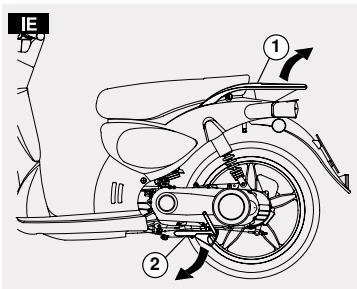
### ▲ FORSIGTIG

Det er ikke nødvendigt at lukke brændstofhanen, når motoren er slukket, idet køretøjet er forsynet med et automatisk lukkesystem.

### ▲ FORSIGTIG

Efterlad aldrig nøglen i tændingskontakten.

- ♦ Lås styrlåsen, se side 23 (STYRLÅS) og fjern nøglen (1).



## PLACERING AF KØRETØJET PÅ CENTRALSTØTTEBEN

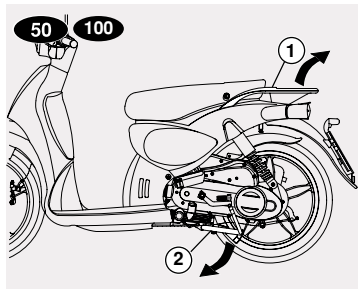
Læs omhyggeligt side 45 (PARKERING).

### CENTRALSTØTTEBEN

- ♦ Tag fat om venstre håndtag og baghåndtaget (1).
- ♦ Pres mod støttebenet (2).

### ▲ FORSIGTIG

Kontrollér, at køretøjet står stabilt.



## FORSLAG TIL FOREBYGGELSE AF TYVERI

Efterlad ALDRIG tændingsnøglen i køretøjet og anvend altid styrlåsen. Parkér køretøjet på et sikkert sted, helst i en garage eller et sikret sted.

Anvend hvor det er muligt det armerede **aprilia** "Body-Guard" kabel **OPT** eller flere tyveriforebyggende hjælpemidler. Sørg for at alle dokumenter er i orden.



Notér dine personlige data og telefonnummer på den dertil beregnede plads i brugsanvisningen, for at lette identifikationen af ejeren hvis køretøjet findes igen efter tyveri.

EFTERNAVN: .....

FORNAVN: .....

ADRESSE: .....

.....

TELEFONNUMMER: .....

**VIGTIGT** Det sker meget tit at stjålne køretøjer identificeres takket være oplysningerne som skrives i brugsanvisningen/vedligeholdelsesbogen.



### ▲ FARE

#### Brandrisiko.

Benzin og andre brandfarlige væsker må ikke komme i nærheden af de elektriske komponenter.

Stop motoren før du påbegynder nogen form for vedligeholdelsesarbejde. Hvis det er muligt, så løft køretøjet ved hjælp af passende udstyr, hold det oprejst på et fast og stabilt underlag.

Før du fortsætter, skal du være sikker på, at rummet du arbejder i har tilstrækkelig ventilation.



### ▲ FARE

Hold dig væk fra de meget varme komponenter på motoren og udstødningsrøret, for at undgå forbrændinger.

Køretøjets dele er ikke spiselige. Man må under ingen omstændigheder bide, slikke, tygge eller sluge nogen af køretøjets dele.

### ▲ FORSIGTIG

Hvis der ikke er forklaret andet, skal delene samles igen ved at følge afmonteringsinstruktionerne bagfra.

I forbindelse med vedligeholdelse anbefales det at bære latex handsker.



Almindelige vedligeholdelsesarbejder kan normalt udføres af brugeren. I visse tilfælde er det nødvendigt at have kendskab til mekanik og specialværktøj.

Hvis du har brug for assistance eller tekniske råd, kan du henvende dig til en **officielle aprilia forhandler**, som omgående kan tilbyde god service.

Anmod din **officielle aprilia forhandler** om at testkøre køretøjet efter udførelse af reparationer eller periodisk vedligeholdelse. Under alle omstændigheder skal du selv udføre de "Indledende kontroller" efter enhver vedligeholdelsesarbejde, se side 37 (SKEMA OVER INDLEDENDE KONTROL).

## SKEMA OVER PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE

INDGREB, DER BØR UDFØRES AF DEN officielle **aprilia** forhandler (INDGREBENE KAN UDFØRES AF BRUGEREN)

### NØGLE

- ① = kontrollér, rengør, justér, smør eller skift om nødvendigt;
- ② = rengør;
- ③ = skift;
- ④ = justér.

**VIGTIGT** Udfør vedligeholdelsesarbejdet hyppigere, hvis køretøjet anvendes i regnfulde eller støvede områder, på ujævne overflader.

Komponent	Efter indkøring [500 km (312 mi)]	Hver 4000 km (2500 mi) eller 12 måneder	Hver 8000 km (5000 mi) eller 24 måneder
Batteri - elektrolytniveau	①	①	
Tændrør	①	③	
Luftfilter	①	③	
Lyssystem	①	①	
Stoplyskontakter		①	
Bremsevæske (kontrol af niveau)		①	
Blandingsolie	hver 2000 km (1250 mi): ①		
Hjul, dæk og tryk i disse	hver måned: ①		
Slitage af forreste og bagerste bremseklodser	①	hver 2000 km (1250 mi): ①	



**INDGREB, DER BØR UDFØRES AF DEN officielle aprilia forhandler **

**NØGLE**

- ① = kontrollér, rengør, justér, smør eller skift om nødvendigt;  
 ② = rengør;  
 ③ = skift;  
 ④ = justér.

**VIKTIGT** Udfør vedligeholdelsesarbejdet hyppigere, hvis køretøjet anvendes i regnfulde eller støvede områder, på ujævne overflader.

Komponent	Efter indkøring [500 km (312 mi)]	Hver 4000 km (2500 mi) eller 12 måneder	Hver 8000 km (5000 mi) eller 24 måneder
Bagerst støddæmper			①
Transmissionskabler og styringer	①	①	
Transmissionsrem			③
Styrelejer og styr	①	①	
Hjullejer		①	
Bremsekiver	①	①	
Gashåndtagets funktion	①	①	
Elastiske bånd	hver 12000 km (7440 mi): ①		
Generel funktion af køretøjet	①	①	
Bremsesystem/bremsekiver	①	①	
Kølesystem for cylinder	hver 20000 km (12400 mi): ② (udvendig rensning)		
Incrostazione della luce di scarico		①	hver 4000 km (2500 mi) eller 12 måneder: ②
Bremsevæske	hver 2 år: ③		
Lydpotte/Lyddæmper ved udstødning			①
Blander / funktion i gashåndtag	①	①	
Transmissionsolie	③	hver 4000 km (2500 mi) eller 12 måneder: ①	hver 8000 km (5000 mi) eller hvert 2 år: ③
Aksler til bagtrisse	hver 12000 km (7440 mi): ③		
Bevægelig og fast forreste trisse	hver 12000 km (7440 mi): ③		

## INDGREB, DER BØR UDFØRES AF DEN officielle **aprilia** forhandler **IE**

### NØGLE

- ① = kontrollér, rengør, justér, smør eller skift om nødvendigt;  
② = rengør;  
③ = skift;  
④ = justér.

**VIGTIGT** Udfør vedligeholdelsesarbejdet hyppigere, hvis køretøjet anvendes i regnfulde eller støvede områder, på ujævne overflader.

(\*) Førerne er integrerede, og skal ikke udskiftes. Skift kun rullerne.

Komponent	Efter indkøring [500 km (312 mi)]	Hver 4000 km (2500 mi) eller 12 måneder	Hver 8000 km (5000 mi) eller 24 måneder
Rensning af indsprøjtningssystem	hver 8000 km (5000 mi): ②		
Ruller og førere til forreste variator (*)			③
Hjul/dæk og tryk i disse	①	①	
Spændingstilstand af skruer/møtrikker	①	①	
Advarselslampe for blandingsoliereserve	①	①	
Benzinslange	hver 4000 km (2500 mi): ① / hver 2 år: ③		
Slange til bremsesystem	hver 4000 km (2500 mi): ① / hver 4 år: ③		
Olieblandingsrør	①	①	hver 2 år: ③
Slitage af bremsebelægningerne			①

## SKEMA OVER PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE

INDGREB, DER BØR UDFØRES AF DEN officielle **aprilia** forhandler (INDGREBENE KAN UDFØRES AF BRUGEREN)

### NØGLE

- ① = kontrollér, rengør, justér, smør eller skift om nødvendigt;
- ② = rengør;
- ③ = skift;
- ④ = justér.

**VIGTIGT** Udfør vedligeholdelsesarbejdet hyppigere, hvis køretøjet anvendes i regnfulde eller støvede områder, på ujævne overflader.

### FORSIGTIG

Nei primi 5000 km (3125 mi) controllare ed eventualmente rabboccare ogni 500 km (312 mi).

Komponent	Efter indkøring [1000 km (625 mi)]	Hver 4000 km (2500 mi) eller 12 måneder	Hver 8000 km (5000 mi) eller 24 måneder
Tændrør - Afstand elektroder			①
Kontrol af tomgangsomdrejninger / karburering	④		④
Elinstallation og batteri	①	①	
Stoplyskontakter		①	
Bremsevæske (kontrol af niveau)	①	①	
Hjulnavsolie	③	①	①
Motorolie	første olieskift ved 1000 km efter tilkøring og derefter for hver 4000 km (2500 mi); <b>controllo ed eventuale rabbocco ogni 2000 km (1250 mi)</b>		
Slitage på bremseklodserne på forbremsen	①	①	
Hjul, dæk og tryk i disse	①	①	
Lygterne		①	

**INDGREB, DER BØR UDFØRES AF DEN officielle *aprilia* forhandler** **50** **100**

**NØGLE**

- ① = kontrollér, rengør, justér, smør eller skift om nødvendigt;  
 ② = rengør;  
 ③ = skift;  
 ④ = justér.

**VIGTIGT** Udfør vedligeholdelsesarbejdet hyppigere, hvis køretøjet anvendes i regnfulde eller støvede områder, på ujævne overflader.

Komponent	Efter indkøring [1000 km (625 mi)]	Hver 4000 km (2500 mi) eller 12 måneder	Hver 8000 km (5000 mi) eller 24 måneder
Tændingskabel (Regulering)		④	
Transmissionsrem	①	①	①
Styrelejer og styr	①	①	
Hjullejer		①	
Luftfilter	hver 3000 km (1875 mi): ③		
Oliefilter (net)		②	
Ventilspillerum	①	hver 24000 km (15000 mi): ①	
Bremssystem	①	①	
Cylinderens køleinstallation	hver 24000 km (15000 mi): ①		
Smøre bagbremstens kamskive kamskive		①	
Bremsevæske	hver 2 år: ③		
Motorolie	③	③	
Transmissionsolie	③	①	③
Afprøve køretøjet og bremsesystemet	①	①	
Diverse ruller		①	

## NØGLE

- ① = kontrollér, rengør, justér, smør eller skift om nødvendigt;  
② = rengør;  
③ = skift;  
④ = justér.

**VIGTIGT** Udfør vedligeholdelsesarbejdet hyppigere, hvis køretøjet anvendes i regnfulde eller støvede områder, på ujævne overflader.

Komponent	Efter indkøring [1000 km (625 mi)]	Hver 4000 km (2500 mi) eller 12 måneder	Hver 8000 km (5000 mi) eller 24 måneder
Hjul/dæk og tryk i disse		①	①
Scatola Sistema Aria Secondaria (spugna)	hver 12000 km (7500 mi) eller 24 måneder: ②		
Fastspænding af møtrikker / bolte / skuer	①	①	
Affjedring			①
Rensning af bremsevæske	①		
Slange til brændstof		①	hver 4 år: ③

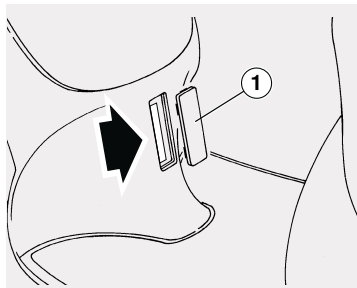


## IDENTIFIKATIONSDATA

Det er en god idé at notere stel- og motor-numrene på pladsen afsat hertil i brugsanvisningen.

Stelnummeret skal anvendes i forbindelse med bestilling af reservedele.

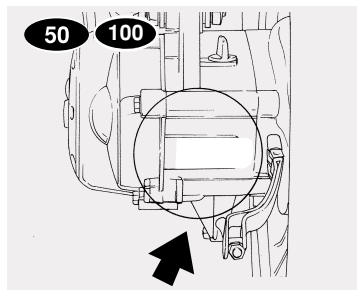
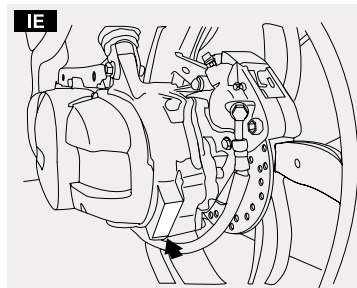
**VIGTIGT** Lad være med at ændre identifikationsnumrene hvis du vil undgå alvorlige straf- og administrative sanktioner. Ændring af stelnummeret resulterer i øjeblikkeligt bortfald af garantien.



## STELNUMMER

Stelnummeret er præget på stellets midter-rør. For at aflæse det må man åbne dækslet (1).

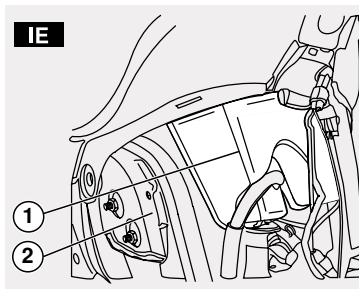
Stelnummer \_\_\_\_\_



## MOTORNUMMER

Motornummeret sidder tæt ved den nederste del af bagstøddæmperen.

Motornummer \_\_\_\_\_

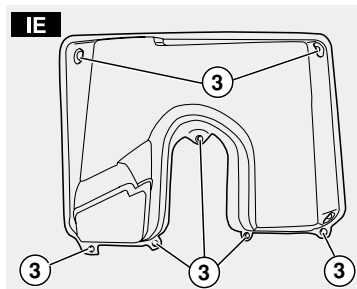


## LUFTFILTER **IE**

Læs omhyggeligt side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

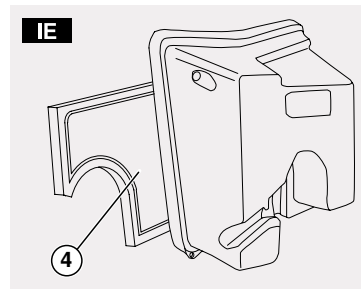
Luftfiltret bør kontrolleres hver måned eller for hver 4000 km (2500 mi), afhængigt af hvor køretøjet bliver anvendt.

Hvis køretøjet anvendes på støvede eller våde veje, bør rengøringen og evt udskiftninger udføres hyppigere.

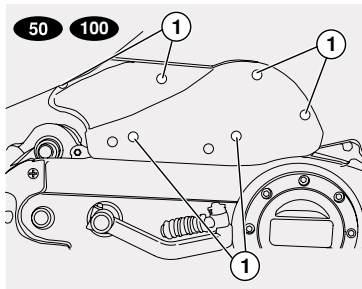


## FJERNELSE

- Sæt køretøjet på centralstøtteenet på et fast, lige underlag, se side 46 (PLACERING AF KØRETØJET PÅ CENTRALSTØTTEBENET).
- Fjern inspektionsdækslet, se side 66 (FJERNELSE AF INSPEKTIONS-DÆKSEL).
- Luftfiltret (1) og slangen til benzinforsyningen fjernes fra dækslets indfatning.
- De syv skruer skrues af og fjernes (3).



**VIGTIGT** Når filtret er tilstoppet, skal filterpladen (4) udskiftes.



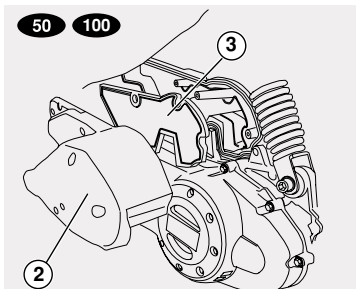
## LUFTFILTER 50 100

Læs omhyggeligt side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

Kontrollér luftfilterets tilstand og rengør det en gang om måneden eller for hver 3000 km (1875 mi), afhængig af de forhold hvor under køretøjet anvendes.

Hvis køretøjet anvendes på støvede eller våde veje, bør rengøringen og evt udskiftninger udføres hyppigere.

Før udførelse af rengøring er det nødvendigt at fjerne luftfilteret fra køretøjet.



## FJERNELSE

- ♦ Sæt køretøjet på centralstøttebenet på et fast, lige underlag, se side 46 (PLACERING AF KØRETØJET PÅ CENTRALSTØTTEBENET).
- ♦ Skru de seks skruer (1) af og fjern dem.
- ♦ Fjern luftfiltrets dæksel (2).
- ♦ Fjern selve filterpladen (3).

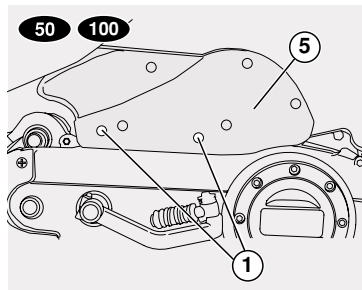
## RENGØRING

### FARE

Anvend ikke benzin eller andre brandfarlige opløsningsmidler til at skylle luftfilteret, for at undgå brand eller eksplosioner.

- ♦ Vask luftfilteret (3) med ikke brandfarlige rengøringsmidler med høj flygtighed. Lad luftfilteret tørre fuldstændigt.
- ♦ Anvend en filterolie på hele overfladen.



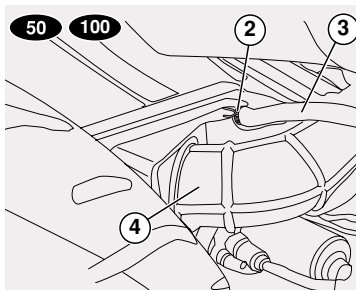


### FJERNELSE AF HELE FILTERKASSEN

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

#### FORSIGTIG

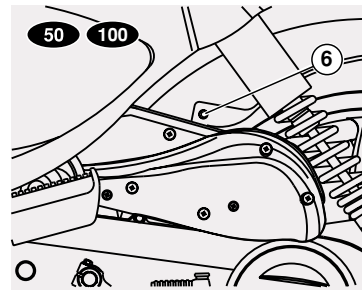
Det er meget kompliceret at afmontere og påmontere hele filterkassen, og det er derfor nødvendigt at henvende sig til en officiel **aprilia** forhandler.

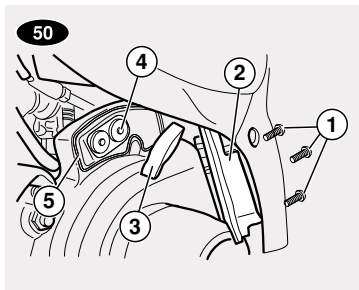


### FJERNELSE AF HELE FILTERKASSEN

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

- ♦ Sæt køretøjet på det centrale støtteben på et fast, lige underlag, se side 46 (PLACERING AF KØRETØJET PÅ CENTRALSTØTTEFODEN).
- ♦ Skru de to skruer (1) af og fjern dem, men behold de to møtrikker, der sidder på bagsiden.
- ♦ Fjern skruen, der holder stænskærmen sammen med filterkassen (6).
- ♦ Med et passende værktøj fjernes luftslangen (3) fra låseringen (2).
- ♦ Samlemuffen, der holder luftfiltret (5) og karburatoren (4) sammen, fjernes ved at låseringen løsnes.
- ♦ Hele filterkassen (5) fjernes.





## SISTEMA ARIA SECONDARIA

50

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

### PULIZIA

**▲ FORSIGTIG**

Per le seguenti operazioni, rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

**▲ FORSIGTIG**

Non fare uso di benzina o solventi infiammabili per il lavaggio dell'elemento filtrante, per evitare il rischio di incendi o esplosioni.

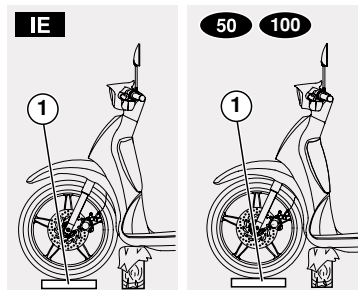
- ◆ Sæt køretøjet på det centrale støtteben på et fast, lige underlag, se side 46 (PLACERING AF KØRETØJET PÅ CENTRALSTØTTEFODEN).
- ◆ Svitare e togliere le tre viti (1) di fissaggio coperchio scatola aria secondaria (2).
- ◆ Allontanare il coperchio scatola aria secondaria (2).
- ◆ Rimuovere l'elemento filtrante in spugna (3).
- ◆ Lavare la spugna con acqua e sapone neutro, quindi asciugarla con un panno pulito e piccoli getti di aria compressa.

**VIGTIG** Durante l'operazione di pulizia del filtro verificare l'integrità della valvola a lamelle (4), quindi reinserirla nella relativa sede sulla scatola aria secondaria.

- ◆ Inoltre verificare l'integrità dell'O-Ring (5) di tenuta; se risultasse danneggiato o deformato sostituirlo.

**▲ FORSIGTIG**

La valvola a lamelle ha un solo verso di inserimento all'interno della scatola aria secondaria.



## FORHJUR

### AFMONTERING AF FORHJUL

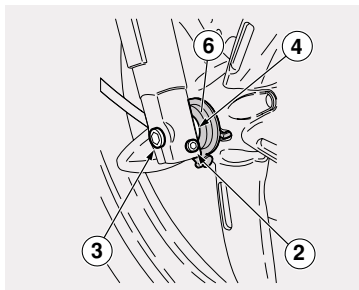
**▲ FORSIGTIG**

Det kan være kompliceret for en uerfaren bruger at afmontere og påmontere forhjulet. Om nødvendigt kan man henvende sig til en officiel **aprilia** forhandler.

Man kan dog selv udføre afmonteringen og påmonteringen ved at følge de nedenfor skrevne retningslinier.

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

Under afmonteringen og påmonteringen skal man passe på ikke at beskadige bremseslangerne, skiverne og klodserne.



- ♦ Sæt køretøjet på det centrale støtteben på et fast, lige underlag.

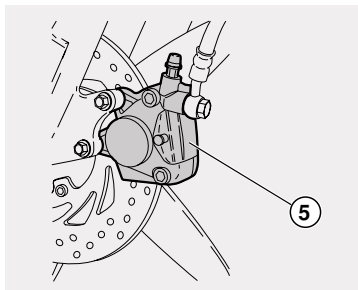
**VIGTIGT** Der skal bruges en støtte på 200 x 200 mm og i en passende højde.

- ♦ Læg et blødt underlag ovenpå støtten og stil den derefter under køretøjet, således at forhjulet frit kan køre rundt og køretøjet står sikkert uden risiko for at det falder.

### **▲ FORSIGTIG**

Kontrollér, at køretøjet står sikkert.

- ♦ Sæt en støtte (1) under hjulet for at holde det stille efter at have frigjort det.
- ♦ Løsn skruen (2) på hjulmøtrikkens samle-muffe.



- ♦ Skru hjulmøtrikken helt af (3).

**Hjulmøtrikken spændes med moment: 50 Nm (5 kgm).**

- ♦ Hold fast i forhjulet og fjern hjulmøtrikken (3).
- ♦ Gem spændeskiven (4).

### **▲ FORSIGTIG**

Anvend ikke forbremser efter at hjulet er blevet fjernet, ellers risikerer man at bremsekaliberens stempler trykkes ud hvilket vil resultere i bremsevæskelækage. I så fald skal man henvende sig til en officiel **aprilia** forhandler, som vil sørge for at reparere bremsen.

- ♦ Træk forhjulet forud, således at bremsekaliberen (5) kommer fri.
- ♦ Træk forhjulet helt frit.
- ♦ Slå kilometertæller-senderen fra (6).

## MONTERING

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

### ▲ FORSIGTIG

Ved montering af hjulene, skal man være forsigtig med ikke at beskadige bremserør, skiven og bakkene.

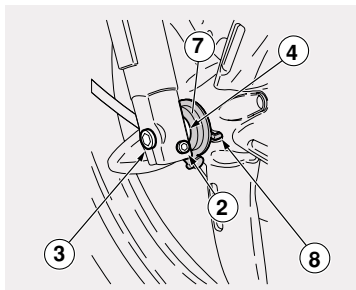
Ved samling af forhjulet gøres følgende:

- ♦ Hele hjulmøtrikken (3) skal smøres, se side 90 (SMØRESKEMA).
- ♦ Sæt hjulet mellem gaffelstængerne ovenpå støtten (1).
- ♦ Sæt kilometertæller-senderens (7) mundstykke (8) i dens leje på hjulmøtrikken.

### ▲ FARE

Fare for beskadigelse. Brug ikke fingrene til at tilpasse hullerne.

- ♦ Flyt hjulet indtil midterhullet sidder ud for gaffelhullerne.



- ♦ Sæt hjulet på plads mellem stængerne, mens bremseskiven forsigtigt sættes på plads.
- ♦ Sæt spændeskiven (4) mellem kilometertæller-senderen (7) og højre gaffelstang.
- ♦ Hjulmøtrikken (3) sættes helt på og skrues manuelt fast.
- ♦ Skru hjulmøtrikken (3) godt fast.

**Hjulmøtrikken spændes med moment: 50 Nm (5 kgm).**

- ♦ Forbremse holdes i bund og der trykkes gentagne gange på styret, således at forgafflen sætter sig fast om hjulet. På denne måde sætter gaffelstængerne sig korrekt fast.
- ♦ Skru skruen (2) på hjulmøtrikkens samle-muffe fast.

**Skruen til hjulmøtrikkens samle-muffe spændes med moment: 12 Nm (1,2 kgm).**

- ♦ Kontrollér, at følgende komponenter ikke er slidte:
  - dæk;
  - hjul;
  - bremseskiver.

### ▲ FORSIGTIG

Efter samlingen trækkes i forbremsen et par gange for at kontrollere at forbremsen virker som den skal.

Kontrollér at hjulet centrerer.

Få hjulet spændt med rette moment, centreret og afbalanceret hos din officielle **aprilia** forhandler, for at undgå uheld, der kan være skadelige for dig og/eller for andre personer.

## BAGHJUL

### AFMONTERING

#### FORSIGTIG

Det kan være kompliceret for en uerfaren bruger at afmontere og påmontere baghjulet. Om nødvendigt skal man henvende sig til en officiel **aprilia** forhandler.

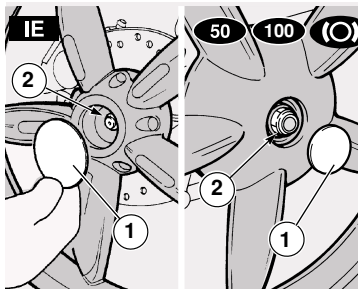
Man kan dog selv udføre afmonteringen og påmonteringen ved at følge de nedenfor skrevne retningslinier.

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHOVELDELSE).

For at undgå forbrændinger, skal man lade motoren og udstødningsrøret køle ned, før man påbegynder arbejdet.

**IE** Under afmonteringen og påmonteringen skal man passe på ikke at beskadige bremseslangerne, skiverne og klodserne.

- ♦ Sæt køretøjet på det centrale støtteben på et fast, lige underlag.
- ♦ Fjern udstødningsrøret, se side 67 (FJERNELSE AF UDSTØDNINGSRØR).
- ♦ Fjern dækslet (1).








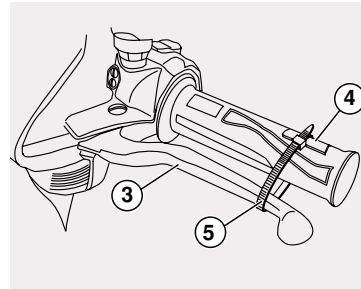
**VIGTIGT** Det er nødvendigt at blokere hjulet for at skrue hjulmøtrikken (2) af.

- ♦ Tryk bagbremsens bremsegreb (3) helt i bund, læg et lille stykke pap (4) på håndtaget og sæt en plasticrem (5) fast om håndtaget og bremsegrebet, således at bagbremsen er aktiveret.
- ♦ Skru hjulmøtrikken (2) af og fjern den, læg spændeskiven til side.

**VIGTIGT** Ved samlingen, skal man udskifte hjulmøtrikken (specialtype).

**Hjulmøtrikken (2) spændes med momentet: 110 Nm (11 kgm).**

- ♦ Slip bagbremsens bremsegreb.
- ♦   Løsn stænkskærmen, se side 57.
- ♦    Fjern hjulet.
- ♦ **IE** Fjern bagbremsens bremsekaliber, se side 65 (FJERNELSE AF BAGERSTE BREMSEKALIBER **IE**).



- ♦ **IE** Fjern hjulet.

**VIGTIGT** Anvend udelukkende originale **aprilia** reservedele.

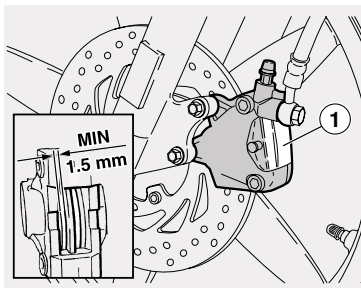
- ♦ Efter monteringen skal det kontrolleres, at nedenstående komponenter ikke er blevet snavsede:
  - dæk;
  - hjul;
  - **IE** bremseskiver.

#### FORSIGTIG

Træk gentagne gange bremsegrebet til og kontrollér at bremsesystemet fungerer korrekt.

Kontrollér hjulets centrering.

Få spændt med rette moment, centrér og afbalanceret hjulet hos din officielle **aprilia** forhandler, for at undgå at skade dig selv og/eller andre personer.



## KONTROL AF BREMSEKLODSERNES NEDSLIDNING

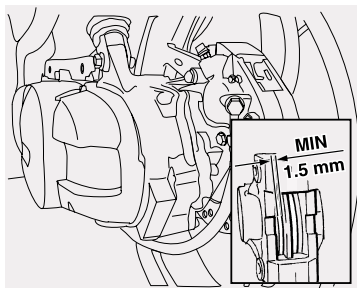
Læs omhyggeligt side 31 (BREMSEVÆ-SKE anbefalinger), side 32 (BREMSE-SKIVER), side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

Kontrollér bremseklodserne efter de første 500 km (312 mi) og derefter for hver 2000 km (1250 mi).

Nedslidningen af skivebremsernes klodser afhænger af anvendelsen, køremåden og af vejens beskaffenhed. Nedslidningen vil være større hvis køretøjet køres på snavsede eller våde veje.

### ▲ FARE

Kontrollér bremseklodsernes nedslidning, dette gælder specielt hver gang, inden køretøjet anvendes.



Gør følgende for at udføre en hurtig kontrol af klodsernes nedslidning:

- ♦ Sæt køretøjet på centralstøttebenet på et fast, lige underlag.
- ♦ Fjern dækslet fra bremsen (1).
- ♦ Udfør en kontrol ved at se mellem bremsekiven og bremseklodserne.

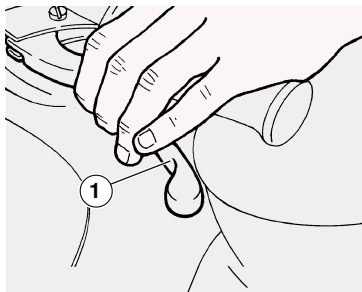
### ▲ FARE

Kraftig nedslidning af bremsebelægningen vil kunne resultere i, at klodsens metalstøtte bringes i berøring med skiven. Dette vil skabe støj fra metaldelene samt dannelse af gnister fra bremsekaliberen. Bremseeffektiviteten, sikkerheden og skivens tilstand vil herved blive påvirket negativt.

- ♦ Hvis tykkelsen på bremsebelægningen (selv kun på den ene klods) er reduceret til omkring 1,5 mm, skal begge klodser udskiftes.

### ▲ FARE

Få klodserne skiftet hos din officielle **aprilia** forhandler.

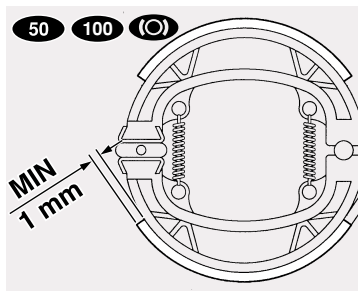


## KONTROL AF BREMSEBAKKERNES NEDSLIDNING

50 100 (O)

Læs omhyggeligt side 33 (TROMLE-  
BREMSE BAGTIL 50 100 (O)) og side  
47 (VEDLIGEHOJDELSE).

Kontrollér nedslidningen af bremsebakkerne  
på tromlebremsen bagtil efter de første 1000  
km (625 mi) og derefter for hver 4000 km  
(2500 mi).



For at kontrollere bremsebakkerne på bag-  
bremsen:

50 100

- ♦ Fjern baghjulet, se side 61 (BAGHJUL).
- ♦ Kontrollér derefter bremsebelægningens  
tykkelse, som aldrig må være under **1 mm**.  
Hvis denne tykkelse skulle være nede på  
det tilladte minimum, hvis der forekommer  
uregelmæssigheder eller hvis visse dele  
forekommer beskadigede, skal man hen-  
vende sig til en **officiel aprilia forhand-  
ler**, som vil sørge for udskiftning.

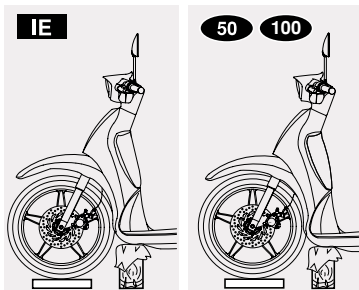
## INSPEKTION AF AFFJEDRINGER FOR- OG BAGTIL

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHOJ-  
DELSE).

Kontrollér at alle komponenterne er skruet  
godt fast og at affjedringerne fungerer efter  
de første 1000 km (625 mi) og derefter for  
hver 4000 km (2500 mi).

### FORSIGTIG

Hvis der skulle forekomme uregelmæs-  
sige funktioner eller det skulle være nød-  
vendigt at en specialiseret mekaniker re-  
parerer noget, skal man henvende sig til  
en officiel **april**ia forhandler.



## KONTROL AF STYRET

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

Det er en god idé ind imellem at kontrollere om der skulle være slør i styret.

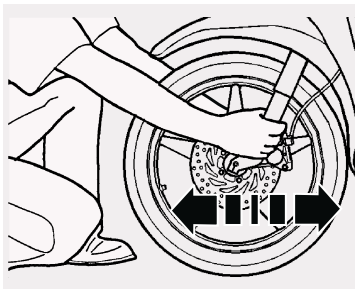
Gør følgende ved kontrol af styringen:

- ♦ Sæt køretøjet på centralstøttebenet på et fast, lige underlag.

**VIGTIGT** Der skal bruges en støtte på 200 x 200 mm og i en passende højde.

### ▲ FORSIGTIG

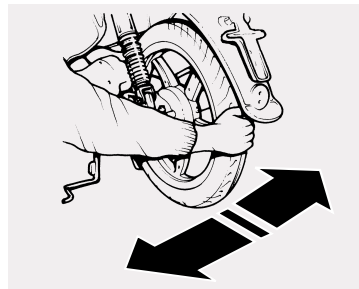
Kontrollér, at køretøjet står stabilt.



- ♦ Anbring et underlag mellem støtten og køretøjet og anbring støtten under køretøjet, så der er plads til at forhjulet kan bevæge sig og så køretøjet ikke kan vælte.
- ♦ Ryst gafflen fremad og bagud.

**VIGTIGT** Ryst ikke gafflen voldsomt. I modsat fald bør du tage højde for støttebenets bevægelse, og således observere et ukorrekt spillerum. Gentag det ovennævnte indgreb mere end en gang.

- ♦ Hvis du finder meget slør, skal du henvende dig til din **officielle aprilia forhandler** for at få styret indstillet til optimal tilstand.



## KONTROL AF MOTORAKSLENS OMDREJNINGSPUNKT

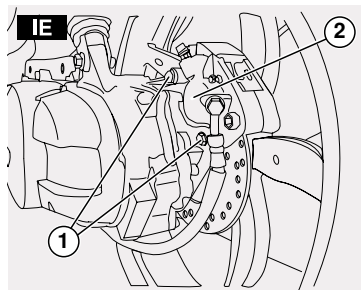
Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

Kontrollér jævnligt sløret mellem motorakslens bøsning og selve motorakslen.

Gør følgende:

- ♦ Sæt køretøjet på centralstøttebenet på et fast, lige underlag.
- ♦ Ryst hjulet i tværgående retning i forhold til køreretningen.
- ♦ Hvis du finder meget slør, skal du henvende dig til din **officielle aprilia forhandler**, der sørger for optimal justering.





## FJERNELSE AF BAGERSTE BREMSEKALIBER **IE**

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHO-DELSE).

### ▲ FORSIGTIG

Under afmonteringen og påmonteringen skal man passe på ikke at beskadige bremseslangerne, skiverne og klodserne.

- ♦ Sæt køretøjet på centralstøttebenet på et fast, lige underlag.
- ♦ Løsn og fjern de to skruer (1).

Bremsekaliberens monteringsbolte tilspændes (1): 27 Nm (2,7 kgm).

### ▲ FARE

I forbindelse med genmontering af bremsekaliberen udskiftes kaliberens låseskruer (1) med to nye skruer af tilsvarende type.



### ▲ FORSIGTIG

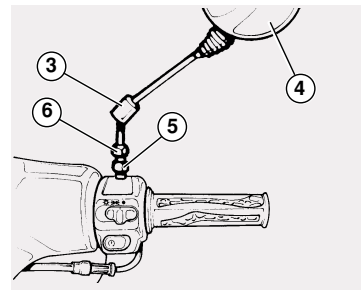
Bremsegrebet må ikke betjenes, når bremsekaliberen er fjernet. I modsat tilfælde kan bremsekaliberens stempler komme ud af sæderne, og forårsage bremsevæskelækage.

Hvis dette sker, skal der rettes henvendelse til en officiel **aprilia** forhandler, der herefter foretager vedligeholdelsesindgreb.

- ♦ Fjern bremsekaliberen (2) ved forsigtigt af fjerne den fra bremsekiven.

### ▲ FARE

Efter samling af hjulet trækker du i forbremsegrebet gentagne gange og kontrollerer, om bremsesystemet fungerer korrekt.



## AFMONTERING AF SIDESPEJLENE

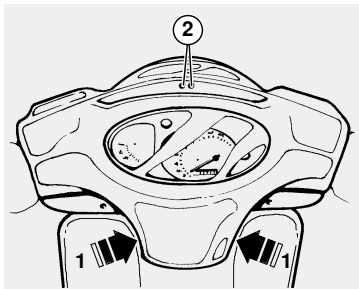
Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHO-DELSE).

- ♦ Sæt køretøjet på centralstøttebenet på et fast, lige underlag.
- ♦ Løft beskyttelsesgummien (3).

### ▲ FORSIGTIG

Hold fast i sidespejlet (4), således at det ikke tabes ved et uheld.

- ♦ Samtidig med at skruen (5) holdes stille, løsnes møtrikken (6) helt.
- ♦ Fjern sidespejlet (4).



## FJERNELSE AF PLASTIKDÆKSEL PÅ STYRET

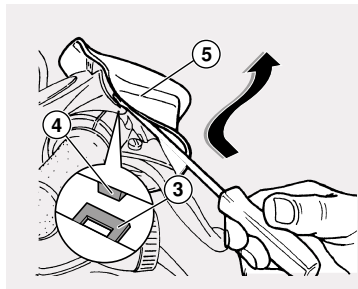
Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

- ♦ Sæt køretøjet på centralstøtteenet på et fast, lige underlag.
- ♦ Skru de to skruer (1), der bliver vist med pilene, af og fjern dem.
- ♦ Skru de to skruer (2) af og fjern dem.

### ▲ FORSIGTIG

Udvis forsigtighed for ikke at ødelægge formen (3) hvor tungestykket (4) blokeres.

- ♦ ★ Anvend en lille skruetrækker til at løfte tungestykket (4), der sidder på undersiden af den øverste del af plastikdækselet.
- ♦ ★ Gentag denne operation på den nederste del af plastikdækselet.

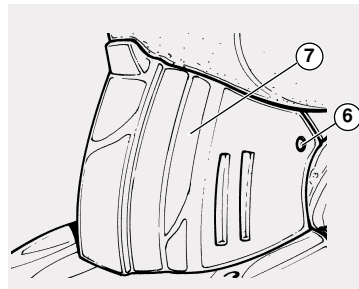


### ▲ FORSIGTIG

Udvis forsigtighed i forbindelse med håndtering af plastikdelene og malede komponenter. Rids eller beskadig ikke komponenterne.

- ♦ Fjern den øverste del af plastikdækselet (5), men pas på ikke at ødelægge tungestykket til blokering.

**VIGTIGT** Under genmonteringen skal man sikre sig at tungestykkerne blokeres korrekt.



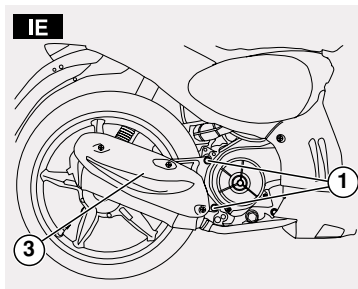
## FJERNELSE AF INSPEKTIONS DÆKSELET

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

### ▲ FORSIGTIG

Udvis forsigtighed i forbindelse med håndtering af malede komponenter. Rids eller beskadig dem ikke.

- ♦ Sæt køretøjet på det centrale støtteben på et fast, lige underlag.
- ♦ ★ Skru skruen (6) af og fjern dem.
- ♦ Fjern inspektionsdækselet (7).



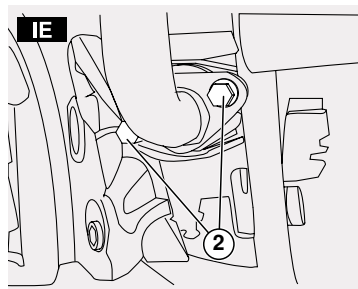
## FJERNELSE AF UDSTØDNINGSRØR **IE**

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

- ♦ Sæt køretøjet på centralstøttebenet på et fast, lige underlag.

### **▲ FARE**

For at undgå forbrændinger, skal man lade motoren og udstødningsrøret køle ned, før man påbegynder arbejdet.



- ♦ Skru de to skruer (1) der fastgør udstødningsrøret til motoren af og fjern dem.

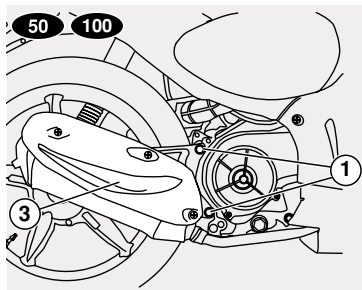
**Skruerne strammes med moment (1):  
25 Nm (2,5 kgm).**

- ♦ Skru skruerne (2) af og fjern dem.

**Skruerne strammes med moment (2):  
12 Nm (1,2 kgm).**

- ♦ Fjern udstødningsrøret (3).

**VIGTIGT** Ved montering, skal cylinderlyddæmperens pakning skiftes.



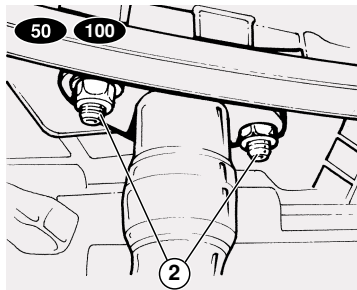
## FJERNELSE AF UDSØDNINGSRØR 50 100

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

- ♦ Sæt køretøjet på centralstøtten på et fast, lige underlag.

### **▲ FARE**

For at undgå forbrændinger, skal man lade motoren og udstødningsrøret køle ned, før man påbegynder arbejdet.



- ♦ Fjern inspektionsdækslet, se side 66 (FJERNELSE AF INSPEKTIONS-DÆKSELET).

- ♦ Skru de to skruer (1) der fastgør udstødningsrøret til motoren af og fjern dem.

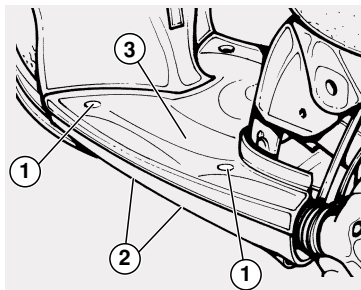
**Skruerne strammes med moment (1): 25 Nm (2,5 kgm).**

- ♦ Skru de to møtrikker (2) af og fjern dem.

**Møtrikkerne strammes med moment (2): 12 Nm (1,2 kgm).**

- ♦ Fjern udstødningsrøret (3).

**VIGTIGT** Ved montering, skal cylinderlyddæmperens pakning skiftes.



## FJERNELSE AF FODHVILEREN

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHO-DELSE).

- ♦ Fjern inspektionsdækslet, se side 66 (FJERNELSE AF INSPEKTIONS-DÆKSELET).
- ♦ ★ Skru de to skruer (1) af og fjern dem.
- ♦ ★ Skru de tre skruer (2) under fodhvileren af og fjern dem.

### ▲ FORSIGTIG

Vær forsigtig. Beskadig ikke tungestykkerne og/eller de dertil hørende låsestykker.

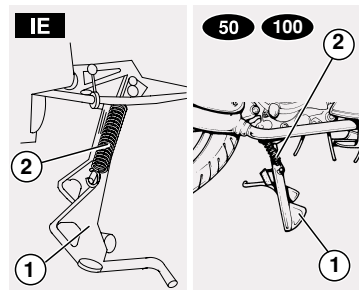
- ♦ Løft forsigtigt den bagerste del af fodhvileren (3) fjern den fra det inderste skjold.

### ▲ FORSIGTIG

Træk ikke i det inderste skjold, da det er gjort fast til stellet med to skruer foran.

**VIGTIG** Under genmonteringen skal de centrale tungestykker monteres først og derefter dem på siden.

- For at skruer de tre skruer (2) fast, skal man sikre sig at hullerne i fodhvileren og skruerhullerne sidder over for hinanden.



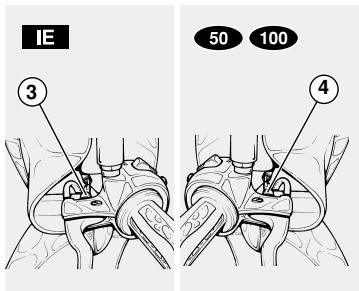
## KONTROL AF STØTTEBEN

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHO-DELSE).

Sidestøtteebenet (1) skal frit kunne drejes.

Føretag følgende kontrolforanstaltninger:

- ♦ Fjedrene (2) må ikke være ødelagte, slidte, rustne eller svage.
- ♦ Sidestøtteebenet skal kunne drejes uden besvær, hvis det er nødvendigt smøres det, se side 90 (SMØRESKEMA).



## KONTROL AF KONTAKTER

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHO-DELSE).

Der findes to kontakter på køretøjet:

- Stoplyskontakt på bagbremspedalen (3).
- Kontakt til stoplys på forbremsgrebet (4).

For at opnå adgang til kontakterne:

- ♦ Fjern plastikdækslet til styret, se side 66 (FJERNELSE AF PLASTIKDÆKSELET TIL STYRET).

Udfør nedenstående kontroller regelmæssigt:

- ♦ Kontrollér, at der ikke er snavs eller mudder på kontakten. Den lille tap skal kunne bevæge sig uden forhindringer og den skal automatisk kunne vende tilbage til startpositionen.
- ♦ Kontrollér, at kablerne er tilsluttet korrekt.



## TOMGANGJUSTERING

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHO-DELSE).

Justér tomgangen efter de første 500 km (312 mi) og når som helst den ikke er korrekt.

Gør følgende:

- ♦ Kør nogle kilometer for at nå den normale køretemperatur, og stop herefter motoren.
- ♦ **50 100** Fjern inspektionsdækslet, se side 66, (FJERNELSE AF INSPEKTIONS-DÆKSELET).
- ♦ Tilslut en elektronisk omdrejningsmåler til tændrørskablet.

## FARE

Før du fortsætter, skal du være sikker på, at rummet du arbejder i har tilstrækkelig ventilation.

- ♦ Start motoren.

\_\_\_\_\_ **IE** \_\_\_\_\_

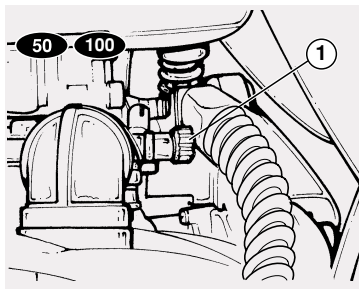
Motorens mindste omdrejningstal skal være cirka 1500 ± 100 o/min; hvor motoren ikke får baghjulet til at rotere.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ **50 100** \_\_\_\_\_

Motorens mindste omdrejningstal skal være cirka 1800 ± 100 o/min; hvor motoren ikke får baghjulet til at rotere.

\_\_\_\_\_



Om nødvendigt:

- ♦ Brug regulatorhåndtaget (1), som sidder på karburatoren.

Hvis den drejes MED URET stiger omdrejningstallet.

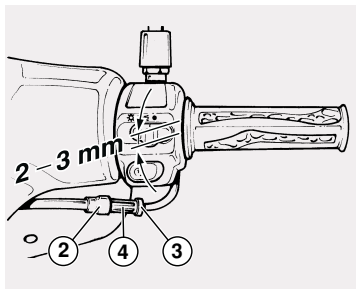
Hvis den drejes MOD URET falder omdrejningstallet.

- ♦ Drej op og ned på gashåndtaget nogle gange for at kontrollere om funktionen er korrekt og tomgangshastigheden er konstant.

**VIGTIGT** Drej ikke på luftjusteringsskruen for at undgå forandringer i karburatorens indstilling.

### **▲ FORSIGTIG**

Tøv ikke med at henvende dig til en officiel **aprilia** forhandler.



## **OPSTRAMNING AF GASHÅNDSKOPETS SPILLERUM**

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

Gashåndskopets spillerum skal være ca. 2-3 mm.

Gør følgende ved justering af spillerummet:

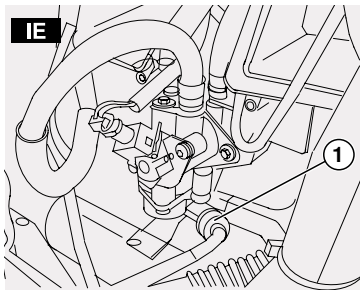
- ♦ Sæt køretøjet på centralstøttebenet på et fast, lige underlag.
- ♦ Fjern beskyttelseselementet (2).
- ♦ Løsn møtrikken (3)
- ♦ Drej på stilleskruen (4), der er anbragt ved begyndelsen af accelerationskontrolkablet.

Efter justering:

- ♦ Fastspænd møtrikken (3), således låses stilleskruen (4), og beskyttelseselementet (2) anbringes på ny.

### **▲ FARE**

Efter udførelse af justeringen skal du kontrollere, at motorens omdrejningstal ikke ændres, når styret drejes. Kontrollér endvidere, at gashåndtaget automatisk og jævnt vender tilbage til hvilepositionen, når det slippes.



## TÆNDRØR

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

Kontrollér tændrøret efter de første 500 km (312 mi) og herefter for hver 4000 km (2500 mi).

Tændrøret skal kontrolleres eller udskiftes for hver 8000 km (5000 mi).

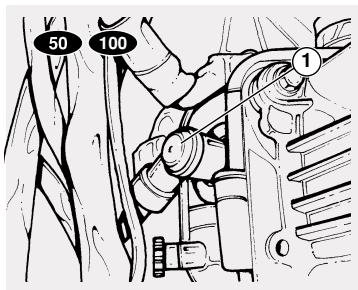
Det er nødvendigt at man jævnligt tager tændrøret ud og rengør det for kulaflejinger. Skift det ud, hvis det er påkrævet.

For at komme til tændrøret:

- ♦ Fjern inspektionsdækslet, se side 66 (FJERNELSE AF INSPEKTIONS-DÆKSELET).

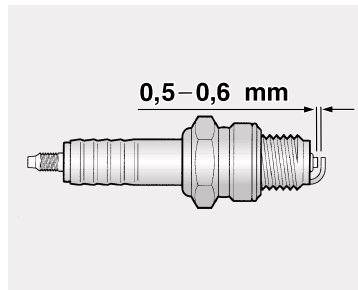
Gør følgende for at fjerne og rense tændrøret:

- ♦ Tag tændrørshætten (1) af.
- ♦ Fjern al snavs fra tændrørets basis. Skru det af med tændrørsnøglen i værktøjssættet.



Pas på at hverken støv eller andre emner kommer ned i cylinderen.

- ♦ Kontrollér at der hverken er kulaflejinger eller korrosionsmærker på elektroderne eller porcelænsområderne. Rengør om nødvendigt tændrøret ved hjælp af særlige rengøringsmidler til tændrør, eller med en jerntråd og/eller stålborste.
- ♦ Blæs tændrøret godt rent for partikler så disse ikke kommer ind i motoren. Hvis tændrøret har revner i isoleringen, korroderede elektroder eller for store aflejinger skal det udskiftes.
- ♦ Kontrollér afstanden mellem elektroderne med en følelære. Afstanden skal være **0,5 - 0,6 mm**. Indstil denne om nødvendigt ved forsigtigt at bøje jordelektroden.
- ♦ Kontrollér at pakningen er i god stand. Skru tændrøret i med hånden for at undgå at beskadige gevindet.



- ♦ Spænd tændrøret fast med tændrørsnøglen fra værktøjsskassen, giv den en ekstra halv omgang for at trykke pakningen samme.

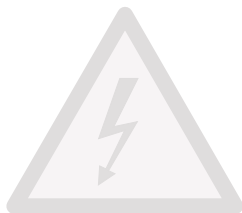
**Tændrørets tilspændingsmoment:  
20 Nm (2 kgm)**

## ▲ FORSIGTIG

**Tændrøret skal spændes godt til, ellers kan det blive overophedet og motoren blive alvorligt beskadiget. Anvend udelukkende den anbefalede tændrørstype, se side 87 (TEKNISKE DATA) for ikke at ned-sætte motorens levetid og ydelse.**

- ♦ Sæt tændrørshætten (1) på igen.
- ♦ **IE** Tændrørshætten (1) skal sidde præcist som før den blev fjernet.
- ♦ Sæt inspektionsdækslet på igen, se side 66 (FJERNELSE AF INSPEKTIONS-DÆKSELET).





## BATTERI

Læs omhyggeligt, side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

### ▲ FARE

Brandrisiko.

Benzin og andre brandfarlige væsker må ikke komme i nærheden af de elektriske komponenter.

### ▲ FORSIGTIG

Byt aldrig om på batterikablerne.

Montér og afmontér batteriet med tændingskontakten i stillingen "⊗". I modsat fald er der risiko for beskadigelse af køretøjets komponenter.

Tilslut først det positive kabel (+) og så det negative kabel (-).

Afbryd ved at følge anvisningerne bagfra.

IE

Kontrollér mængden af elektrolyt og at klemmerne er fastspændte efter de første 500 km (312 mi) og for hver 4000 km (2500 mi) eller 12. måned.

50 100

Kontrollér mængden af elektrolyt og at klemmerne er fastspændte efter de første 1000 km (625 mi) og for hver 4000 km (2500 mi) eller 12. måned.

### ▲ FARE

Batterivæsken er giftig og ætsende og hvis den kommer i kontakt med huden kan den forårsage forbrændinger, idet den indeholder svovlsyre.

Bær beskyttelsestøj, en beskyttelsesmaske og/eller briller under vedligeholdelsesarbejde.

Hvis der sker kontakt med huden skal der skylles med rigelige mængder vand.

Hvis der sker kontakt med øjnene skal der skylles med rigelige mængder vand i 15 minutter. Derefter skal man straks søge øjnlæge.

Hvis man kommer til at sluge elektrolyt, skal man drikke store mængder vand eller mælk, derpå skal man fortsætte med at drikke magnesiæmælk eller vegetabilsk olie og straks søge læge.

Batteriet afgiver eksplosive gasser: hold det væk fra åben ild, gnister, cigaretter og alle varmekilder.

Sørg, under opladning eller anvendelse, for at rummet er ordentligt udluftet og undgå at indånde gasserne under opladningen.

**OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.**

Lad være med at hælde køretøjet for meget, for at undgå farlige udsivninger af batterivæske.

Elektrolyt er korroderende.

Pas på ikke at spilde det, specielt ikke på plastikdele.

**VIGTIGT** Hvis teknisk assistance eller vejledning skulle være nødvendig, skal man henvende sig til en **Officiel aprilia forhandler**, som garanterer en hurtig og omhyggelig service.

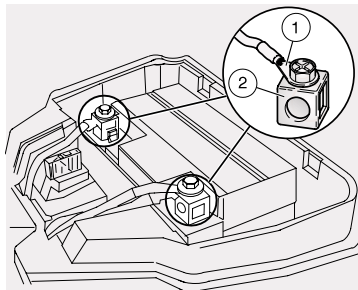
## LANG TIDS STILSTAND

Hvis køretøjet står ubenyttet i mere end 15 dage, er det nødvendigt at genoplade batteriet. Herved undgås sulfatering af batteriet, se side 76 (GENOPLADNING AF BATTERIET).

Det er vigtigt jævnligt at kontrollere ladetilstanden (cirka en gang om måneden), i vinterens løb eller hvis køretøjet står ubenyttet, for at modvirke nedbrydning af batteriet.

- ♦ Genoplad batteriet fuldstændigt ved hjælp af den normale opladning, se side 76 (GENOPLADNING AF BATTERIET).

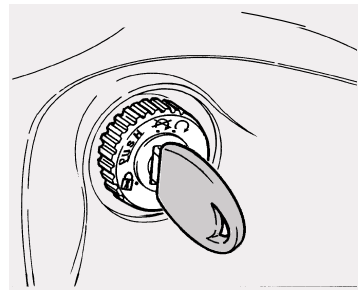
Sæt batteriet på et tørt og køligt sted. Hvis batteriet forbliver i køretøjet skal kablerne tages af terminalerne.



## KONTROL OG RENGØRING AF TERMINALER OG KLEMMER

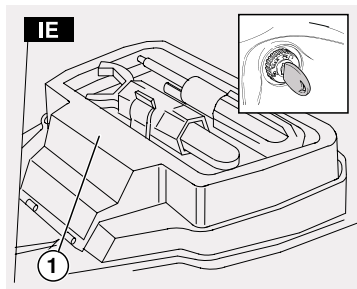
Læs omhyggeligt side 73 (BATTERI).

- ♦ Adgang til batteriet, se side 75 (ADGANG TIL BATTERIET).
- ♦ Kontrollér, at kabelterminalerne (1) og batteriklemmerne (2):
  - ikke er beskadigede (samt at de ikke er rustne eller dækkede af snavs);
  - er dækket med specielt smørefedt eller vaseline.



Om nødvendigt gøres følgende:

- ♦ Kontrollér, at tændingsnøglen er i position "X".
- ♦ Frakobl først det negative kabel (-) og så det positive kabel (rød) (+).
- ♦ Børst med en ledningsbørste for at fjerne eventuelle tegn på rust.
- ♦ Tilslut først det positive kabel rød (+) og derefter det negative kabel (-).
- ♦ Dæk terminalerne med specielt smørefedt eller vaseline.
- ♦ Sæt batteriet tilbage på plads, se side 76 (INSTALLATION AF BATTERI).



## FJERNELSEN AF BATTERI

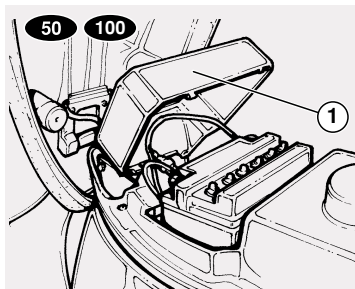
Læs omhyggeligt side 73 (BATTERI).

### FJERNELSEN AF BATTERI

- ♦ Kontrollér, at tændingskontakten står på "⊗".
- ♦ Løft sadlen, se side 24 (OPLUKNING OG AFLÅSNING AF SADEL).
- ♦ Fjern låget på batteriet (1).

### ▲ FORSIGTIG

Batteriet er fastgjort til de elektriske ledninger. Ryk ikke ledningerne i stykker, når batteriet fjernes.



## TOTAL FJERNELSE

- ♦ Afmontér i følgende rækkefølge: den negative kabel (-) og den positive kabel (rød (+)).
- ♦ Afmonter udluftningsrøret.
- ♦ Fjern batteriet fra dets leje og anbring det på en lige overflade, et køligt og tørt sted.

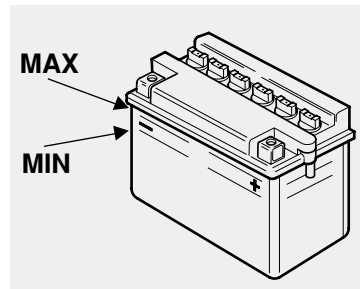
### ▲ FARE

Batteriet skal anbringes på et sikkert sted, der er utilgængeligt for børn.

## KONTROL AF ELEKTROLYTNIVEAUET

Læs omhyggeligt side 73 (BATTERI).

- ♦ Fjern batteriet (se FJERNELSE AF BATTERI).



- ♦ Kontrollér at væsken dækker cellerne fuldstændigt eller at niveauet befinder sig indenfor mærkerne "MIN" og "MAX", som er præget på batteriets side. I modsat fald:
- ♦ Løsn og fjern cellernes propper.

### ▲ FORSIGTIG

For at øge mængden af elektrolytvæske fyldes op med destilleret vand. Væsken må ikke overstige "MAX" mærket, idet væskenniveauet stiger under opladning.

- ♦ Fyld op med destilleret vand.

### ▲ FORSIGTIG

Efter påfyldning skal propperne anbringes korrekt på polerne.

- ♦ Anbring elementernes propper på ny.

## GENOPLADNING AF BATTERIET

Læs omhyggeligt side 73 (BATTERI).

- ♦ Fjern batteriet, se side 75 (FJERNELSE AF BATTERI).
- ♦ Man skal anskaffe sig en passende batterioplader.
- ♦ Skru dækslerne af elementerne og fjern dem.
- ♦ Kontrollér mængden af elektrolyt, se side 75 (KONTROL AF ELEKTROLYTNIVEAU).
- ♦ Sæt batteriet tilbage i dets holder.

**VIGTIGT** Opladning med et amperetal, der svarer til 1/10 af batteriets kapacitet anbefales.

- ♦ Tænd for opladeren.
- ♦ Efter opladningen skal man igen kontrollere elektrolytniveauet og om nødvendigt fylde efter med destilleret vand.
- ♦ Fastspænd elementernes propper.

## ▲ FORSIGTIG

Monér først batteriet 5-10 minutter efter fjernelse fra batteriopladeren, idet batteriet fortsat producerer gas i en kort periode.

## INSTALLATION AF BATTERI

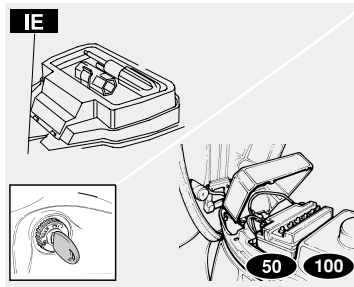
Læs omhyggeligt side 73 (BATTERI).

- ♦ Kontrollér, at tændingskontakten står på "⊗".
- ♦ Anbring batteriet i dets beholder.
- ♦ Tilslut udluftningsrøret.

## ▲ FORSIGTIG

Monér altid batteriets udluftningsrør for at modvirke, at dampene fra svovlsyren skal korrodere det elektriske system, de malede dele, gummidelene eller pakningerne, når de går ud af udluftningsrøret.

Udluftningsrøret skal tilsluttes, således at det ikke klemmes. I modsat fald kan dette resultere i forøgelse af trykket i batteriet og dermed i beskadigelse af batteriet.



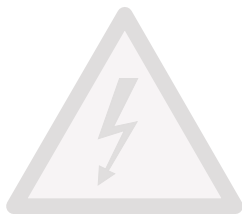
- ♦ Tilslut først det positive kabel (rød) (+) og det negative kabel (-).
- ♦ Dæk terminalerne med specielt smørefedt eller vaseline.

## ▲ FORSIGTIG

Under genmonteringen skal de elektriske ledninger placeres således at de ikke bliver klemte.

Den negative kabel (-) må ikke ligge ovenpå på den positive kabel (+), men den skal derimod ligge mellem batteriet og holderen.

- ♦ Skub batteriet ned i batteriholderen.
- ♦ Luk låget til batteriet (1).
- ♦ Læg sadlen ned på plads, se side 24 (OPLUKNING OG AFLÅSNING AF SADEL).



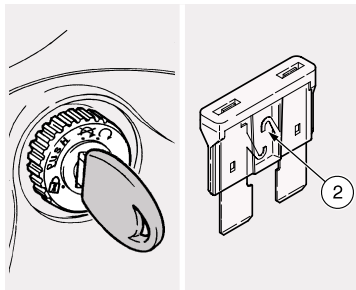
## UDSKIFTNING AF SIKRINGER

Læs omhyggeligt side 47 (VEDLIGEHOLDELSE).

### FORSIGTIG

Reparér ikke defekte sikringer.  
Anvend aldrig sikringer af anden type end de anbefalede.  
Dette vil ellers kunne forårsage skader på det elektriske system eller, i tilfælde af kortslutning, endog brand.

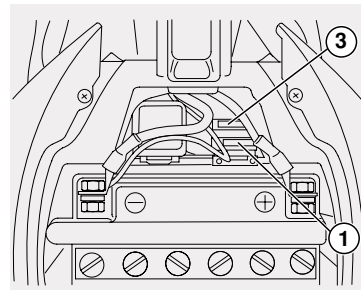
**VIGTIGT** Hvis sikringen tit brænder over, er der sandsynligvis en kortslutning eller en overbelastning i det elektriske system. Henvend dig i så fald til en **officiel aprilia forhandler**.



Hvis en elektrisk komponent ikke virker eller ikke virker korrekt, eller hvis køretøjet ikke starter, må man kontrollere sikringerne (1).

### Kontrollen foretages på følgende måde:

- Drej tændingsnøglen til "⊗", for at undgå eventuelle kortslutninger.
- Man kommer til batteriet, derfra hvor der er muligt at komme til sikringerne, se side 75 (ADGANG TIL BATTERIET).
- Tag en sikring (1) ud og kontrollér om tråden (2) er smeltet.
- Før du udskifter sikringen, bør du prøve at finde årsagen til problemet, hvis dette er muligt.



- Udskift sikringen, hvis den er sprunget med en af de medleverede sikringer (3) eller med en med samme amperetal.

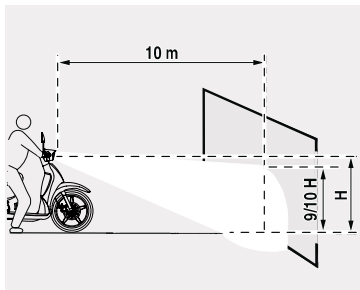
**VIGTIGT** Hvis du benytter en af de medleverede sikringer (3), skal du huske at sætte en ny sikring på dennes plads.

- Sæt inspektionsdækslet på plads, se side 66 (FJERNELSE AF INSPEKTIONS-DÆKSELET).

### SIKRINGERNE PLACERING

#### Sikring på 7,5 A til batteri til:

alle de elektriske spændinger undtagen lygterne, som bliver forsynet med vekselstrøm.



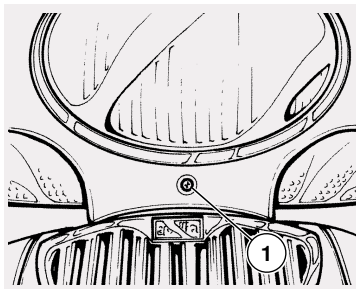
## LODRET JUSTERING AF LYSSTRÅLE

**VIGTIGT** I forbindelse med kontrol af lysstrålens retning er det nødvendigt at overholde de specifikke krav, som er fastsat i den nationale lovgivning.



Lysstrålens korrekte indstillingshøjde kan hurtigt kontrolleres ved at parkere køretøjet på 10 m afstand fra en væg.

- ♦ Sæt dig på køretøjet og tænd lygten med nedblændet lys. Kontrollér at lygten lyser lige under en vandret linie mod væggen (ca. 9/10 under den vandrette linie).



For at regulere lyset:

- ♦ Sæt køretøjet på centralstøttebenet på et fast, lige underlag.
  - ♦ Justér på den modsatte skrue (1) ved hjælp af en skruetrækker.
- Lysstrålen justeres opad, når der skrues I URETS RETNING og nedad, når der skrues I MOD URETS RETNING.

## PÆRER

Læs omhyggeligt siderne 48-53 (SKEMA OVER PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE).

### ▲ FARE

Brandrisiko.

Benzin og andre brandfarlige væsker må ikke komme i nærheden af de elektriske komponenter.

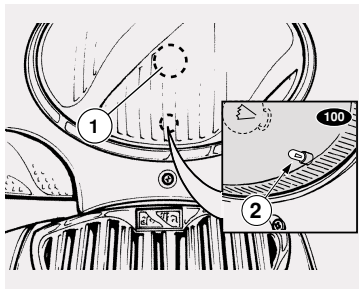
### ▲ FORSIGTIG

Drej tændingskontakten til "⊗" før pærerne udskiftes. Vent herefter, indtil pærerne er afkølede.

Undgå at afsætte fingeraftryk på pærerne, fordi dette i så fald kan resultere i overophedning og overbelastning af pærerne.

Hvis du rører ved pærerne med hånden, skal de rengøres med alkohol for at undgå, at de overbelastes og snart skal udskiftes igen.

**TRÆK IKKE I DE ELEKTRISKE LEDNINGER.**



## UDSKIFTNING AF PÆRERNE I FORLYGTEN

Læs omhyggeligt side 78 (PÆRER).

Forlygten indeholder:

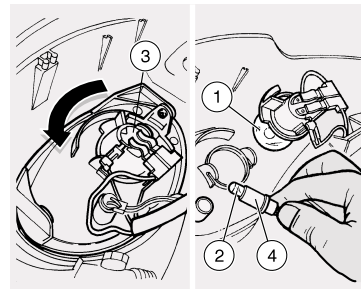
- en pære til kort lys / langt lys (1);
- **100** en pære til parkeringslys (2).

Ved udskiftning af pærene følges denne fremgangsmåde:

- ♦ Fjern plastikdækselet til styret, se side 66 (FJERNELSE AF PLASTIKDÆKSELET TIL STYRET).

### PÆRE TIL KORT / LANGT LYS

- ♦ Drej fatningen (3) mod uret og fjern den.
- ♦ Tryk forsigtigt og drej pæren til kort lys / langt lys (1) mod uret, fjern den og skift den ud med en af samme slags.

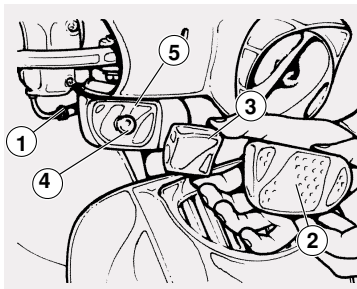


### PÆRE TIL PARKERINGSLYS **100**

#### ▲ FORSIGTIG

Træk ikke i ledningerne, når pæreholderen fjernes.

- ♦ Tag fat om pæreholderen til parkeringslys (4), og fjern den fra dens leje.
- ♦ Fjern pæren (2), og skift den ud med en af samme slags.



## UDSKIFTNING AF DE FORRESTE BLINKLYS

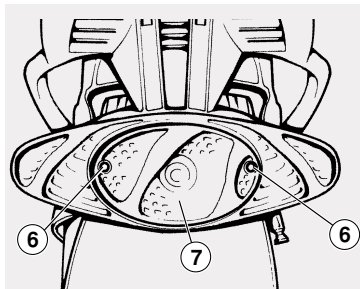
Læs omhyggeligt side 78 (PÆRER).

- ♦ Sæt køretøjet på støttebenet.
- ♦ Løsn og fjern skruen (1).

**VIGTIGT** I forbindelse med afmontering af beskyttelsesskærme, vær forsigtig så plastiktænderne ikke knækker.

- ♦ Fjern beskyttelsesskærmen (2).
- ♦ Fjern det ravgule plastik (3).

**VIGTIGT** I forbindelse med montering skal beskyttelsesskærmen anbringes korrekt. Skru skrue(r) (1) langsomt og forsigtigt fast, så beskyttelsesskærmen ikke beskadiges.



- ♦ Tryk lidt på pæren (4) og drej den mod uret.
- ♦ Tag pæren (4) ud af dens leje.

**VIGTIGT** Sæt pæren i fatningen ved at sætte de to pæreclipser i de dertil hørende huller i fatningen.

- ♦ Sæt en pære af samme slags korrekt på plads.

**VIGTIGT** Hvis pæreholderen (5) skulle frigøre sig fra sit leje, skal den sættes korrekt på plads ved at pæreholderens buede åbning passer til skrueløjet.

## UDSKIFTNING AF PÆRERNE I BAGLYGTEN

Læs omhyggeligt side 78 (PÆRER).

- ♦ Sæt køretøjet på støttebenet.
- ♦ Skru de to skrue(r) (6) af og fjern dem.

**VIGTIGT** I forbindelse med afmontering af beskyttelsesskærme, vær forsigtig så plastiktænderne ikke knækker.

- ♦ Fjern beskyttelsesskærmen (7).
- ♦ Tryk lidt på pæren og drej den mod uret.
- ♦ Fjern pæren fra dens leje.

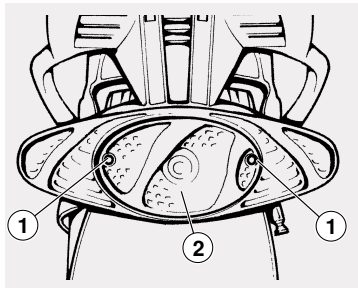
**VIGTIGT** Sørg for at de to små førerpinde på pæren er over for dem i pæreholderen når pæren sættes ned i pæreholderen.

- ♦ Sæt en ny pære af samme slags korrekt i.

**VIGTIGT** I forbindelse med genmonteringen skal beskyttelsesskærmen anbringes korrekt.

Skru skrue(r) (6) langsomt og forsigtigt fast, så beskyttelsesskærmen ikke beskadiges.





## UDSKIFTNING AF BAGESTE BLINKLYSPÆRER

Læs omhyggeligt side 78 (PÆRER).

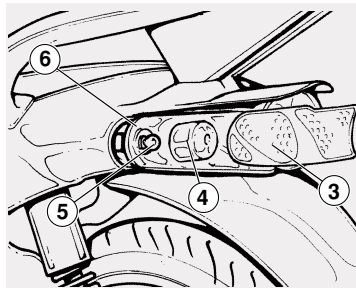
- Sæt køretøjet på støttebenet.
- Skru de to skruer (1) af og fjern dem.

**VIGTIGT** Når beskyttelsesfilteret fjernes, skal der udvises forsigtighed, således at tanden ikke beskadiges.

- Fjern beskyttelsesfilteret (2).

**VIGTIGT** I forbindelse med montering skal beskyttelseselementet anbringes korrekt.

- Fjern beskyttelseskærmen (3) ved at dreje den væk fra køretøjet.



- Tryk let på det ravgule plastik (4) og fjern det ved at dreje mod uret og trække udad.

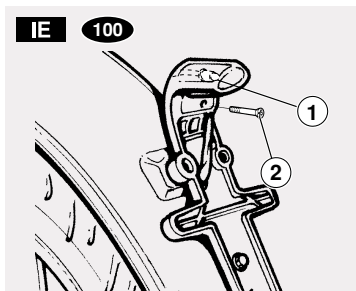
**VIGTIGT** Når beskyttelsesfilteret fjernes, skal der udvises forsigtighed, således at tanden ikke beskadiges.

- Tryk lidt på pæren (5) og drej den mod uret.
- Tag pæren (5) ud af dens leje.

**VIGTIGT** Sæt pæren i fatningen ved at sætte de to pæreclipser i de dertil hørende huller i fatningen.

- Sæt en pære af samme slags korrekt på plads.

**VIGTIGT** Hvis pærefatningen (6) fjerner sig fra sit sæde, skal den anbringes korrekt, således at fatningens åbning flugter med skruens sæde.



### UDSKIFTNING AF LYS VED NUMMERPLADEN (i lande, hvor dette er krævet af lovgivningen) **IE** **100**

Læs omhyggeligt side 78 (PÆRER).

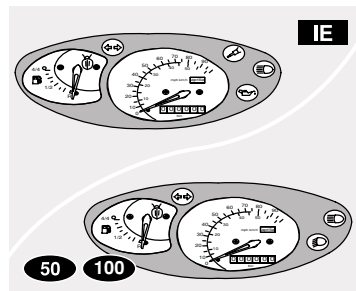
#### Ved udskiftning:

- ♦ Skru skruen (1) af og fjern dem.
- ♦ Fjern pæreholderen af gummi (2).
- ♦ Fjern pæren fra dens leje.
- ♦ Sæt en ny pære korrekt i ved at følge fremgangsmåden bagfra.

### **▲ FORSIGTIG**

Træk ikke i de elektriske ledninger for at frigøre pærens fatning.

**VIGTIGT** I forbindelse med genmonteringen skal man sikre sig at pæreholderen sættes korrekt på plads.



### UDSKIFTNING AF INSTRUMENTBRÆTTETS PÆRER

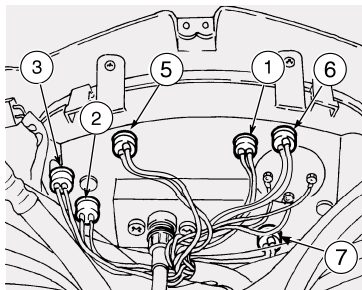
Læs omhyggeligt side 78 (PÆRER).

Instrumentbrættet indeholder:

- pærer til advarselslys;
- pærer til instrumentbelysning.

#### Gør følgende ved udskiftning af pærene:

- ♦ Fjern det øverste plastikdæksel på styret, se side 66 (FJERNELSE AF PLASTIKDÆKSEL PÅ STYRET).



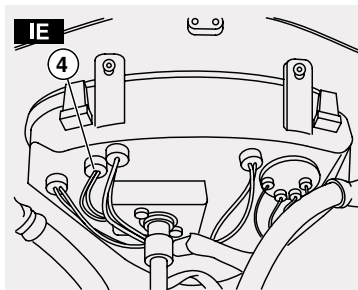
## PÆRE TIL ADVARSELSLYS

**VIGTIGT** Fjern kun en fatning ad gangen. Herved undgås forkert anbringelse i forbindelse med montering.

- ♦ Træk pæren ud af fatningen:

Pos.	Advarselslys	Farver
1	Afviserblink (↔)	grøn
2	Blandingsoliereserve (☞) <b>IE</b>	rød
2	Nærllys (☞) <b>50 100</b>	grøn
3	Langt lys (☞)	blå
4	Injection check <b>IE</b>	rød

- ♦ Træk pæren ud og udskift den med en af samme type.



## INSTRUMENTBRÆTTETS BELYSNING

### ▲ FORSIGTIG

Fjern kun en fatning ad gangen. Herved undgås forkert anbringelse i forbindelse med montering.

- ♦ Træk pærefatningen ud af instrumentbrættet, dér hvor der er én der er brændt over:

Pos.	Lysdele
5	Øverste højre del
6	Øverste venstre del (*)
7	Nederste højre del

(\*) I visse udgaver kan der ske at denne pære ikke forefindes.

- ♦ Træk pæren ud og udskift den med en af samme type.

## TRANSPORT



### ▲ FARE

Før køretøjet skal transporteres er det vigtigt at tømme benzintanken og karburatoren helt, se side 84 (TØMNING AF BENZINTANKEN), og kontrollere, at de er helt tørre.

Køretøjet skal under transporten stå oprejst i dets normale brugstilling og være omhyggeligt fastgjort for at undgå enhver udsivning af benzin, olie eller kølevæske.

### ▲ FARE

I tilfælde af havari må køretøjet ikke trækkes. Ret henvendelse til Falck.

## TØMNING AF BENZINTANKEN

Læs omhyggeligt side 27 (BENZIN).

### ▲ FARE

#### Brandrisiko.

Vent til motoren og lydporten er fuldstændigt afkølede. Brændstofdampene er skadelige for dit helbred. Før du fortsætter, skal du være sikker på, at rummet du arbejder i har tilstrækkelig ventilation.

Indånd ikke brændstofdampene.

Ryg ikke og brug ikke åben ild.

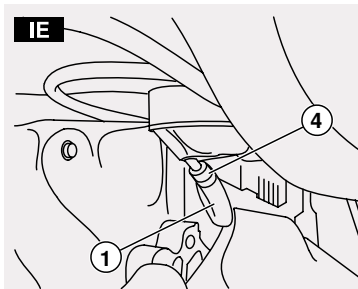
#### FORUREN IKKE NATUREN MED BRÆNDSTOFRESTER.

- ♦ Sæt køretøjet på centralstøttebenet på et fast, lige underlag.
- ♦ Stands motoren og vent, indtil den er kølet af.
- ♦ Anvend en beholder med en kapacitet, der er større end brændstofdæmængden i benzintanken. Anbring beholderen på jorden til venstre for køretøjet.
- ♦ Fjern benzintankens dæksel.
- ♦ Tøm benzintanken ved hjælp af en manuel pumpe eller lignende.

### ▲ FARE

Efter tømning af tanken monteres benzintankklappen på ny.

- ♦ Anbring benzintankklappen på ny.



Gør følgende for at tømme karburatoren helt:

IE

- ♦ Låseringen (4) til at gøre tuben fast fjernes fra højre side af køretøjet.
- ♦ Sæt den frie ende af tuben (1) ned i en beholder.

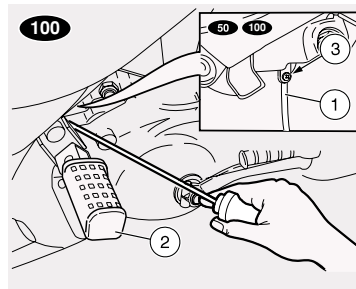
**VIGTIGT** Under genmonteringen skal der altid bruges en ny låsering.

100

- ♦ Åbn venstre side af passagerens fodhviler (2).

50 100

- ♦ *Operando dal lato sinistro del veicolo, infilare un cacciavite come mostrato in figura.*



- ♦ Åbn karburatorens udluftning ved at løsne aftapningsskruen (3), der er anbragt under svømmerhuset.

Når karburatoren er tømt for benzin, gøres følgende:

- ♦ Fastspænd aftapningsskruen (3).

### ▲ FARE

Fastspænd aftapningsskruen (3) forsigtigt for at undgå lækager fra karburatoren i forbindelse med påfyldning.

Om nødvendigt rettes henvendelse til en officiel **aprilia** forhandler.

## RENGØRING

Hvis køretøjet anvendes i områder som de nedenstående, skal du vaske det regelmæssigt:

- Forurenede områder (by- og industriområder).
- Fugtige og saltholdige områder (havområder, varme og fugtige klimaer).
- Under særlige forhold (ved brug af salt og antifrost- kemikalieprodukter på vejene om vinteren).
- Undgå at efterlade aflejringer af støv, tjærepletter, døde insekter, fugleklatrer osv. på køretøjet.
- Undgå at parkere køretøjet under træer, da der på nogle årstider falder harpiks, frugter eller blade ned, som indeholder stoffer, der kan skade lakken.

### ▲ FARE

Når køretøjet er blevet vasket kan bremsefunktionen midlertidigt være ude af drift på grund af tilstedeværelse af vand på bremsefladerne. Regn med lange bremseafstande, for at undgå ulykker. Gentag opbremsninger for at genskabe normal funktion.

Udfør de indledende kontroller, se side 37 (SKEMA OVER INDLEDENDE KONTROL).

For at fjerne snavs og mudder fra malede overflader, anvendes en lavtryks-vandstråle, skyl forsigtigt de snavsede områder, fjern mudder og skidt med en blød autosvamp gennemblødt med store mængder vand og shampoo (2 - 4% shampoo i vandet). Skyl dernæst med masser af vand og tør af med vaskeskind.

For at rengøre motorens yderside anvendes en affedter, børste og aftørring.

### ▲ FORSIGTIG

Rengøring af lygterne skal ske ved hjælp af en svamp, der er fugtet med skånsomt rengøringsmiddel og vand.

Polér overfladerne forsigtigt og skyl dem regelmæssigt med vand. Polér kun med silikone-voks når køretøjet er omhyggeligt vasket.

Lad være med at vaske køretøjet i solskin, især om sommeren, når det stadig er varmt, idet shampooen kan skade malingen, hvis den tørrer ind, før den skylles af. Brug ikke væsker, der er varmere end 40° C til rengøring af køretøjets plastikdele.



### ▲ FORSIGTIG

Anvend hverken højtryksvand/trykluft eller dampstråler på følgende dele: Hjulnav, kontroller på højre eller venstre side af styret, lejer, bremsepumper, instrumenter og indikatorer, lyddæmper, handske og værktøjsrum, tændingskontakt / styrlås, ventilatorens ribber og benzintankens dæksel, lygter og elektriske forbindelser. I forbindelse med rengøring af gummi- eller plastikdelene må der ikke anvendes alkohol eller opløsningsmidler. Anvend derimod vand med mild sæbe.

### ▲ FARE

Sadlen må ikke smøres med beskyttelsesvoks. Herved undgås, at sadlen bliver glat.

## LANG TIDS STILSTAND

Det er nødvendigt at tage visse foranstaltninger for at undgå problemer, når køretøjet ikke bruges.

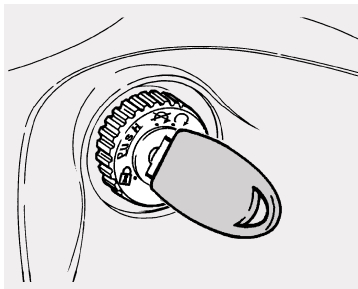
Det er ydermere vigtigt at udføre nødvendige reparationer, samt et generelt eftersyn FØR køretøjet skal stå stille i længere tid.

Gør følgende:

- ♦ Tøm benzintanken og karburatoren helt, se side 84 (TØMNING AF BENZINTANKEN).
- ♦ Fjern tændrøret, se side 72 (TÆNDRØR) og hæld en teskefuld (5 - 10 cm<sup>3</sup>) olie til totakst motorer ned i cylinderen.

**VIGTIGT** Læg en ren klud på cylinderen, ved siden af tændrøret, for at beskytte det mod eventuelle oliestænk.

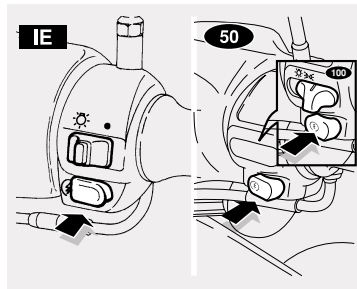
- ♦ Drej tændingskontakten om på "○" og hold startknappen "ⓘ" nede et par sekunder for at fordele olien ens i hele cylinderen.
- ♦ Fjern beskyttelseskluden.
- ♦ Genmonter tændrøret.
- ♦ Fjern batteriet, se side 75 (FJERNELSE AF BATTERI).
- ♦ Vask og tør køretøjet, se side 85 (RENGØRING).
- ♦ Polér de malede overflader med voks.



- ♦ Pump dækkene op, se side 34 (DÆK).
- ♦ Ved hjælp af en passende støtte anbringes køretøjet således at begge dæk hæves fra jorden.
- ♦ Anbring køretøjet i et uopvarmet, tørt rum, væk fra sollys, og med minimale temperaturændringer.
- ♦ Anbring en plastikpose på udstødningsrøret for at forhindre indtrængning af fugt.
- ♦ Dæk køretøjet til, men undgå at anvende plastik- eller vandtætte materialer.

### EFTER LANG TIDS STILSTAND

- ♦ Afdæk og rengør køretøjet, se side 85 (RENGØRING).
- ♦ Kontrollér batteriladningen, se side 76 (GENOPLADNING AF BATTERIET) og sæt batteriet på plads, side 76 (INSTALLATION AF BATTERI).



- ♦ Kontrollér at karburatorens aftapningskrue er helt skruet fast (det viser lukningen af aftapningen), se side 84 (TØMNING AF BENZINTANK).
- ♦ Fyld benzintanken, se side 27 (BENZIN).
- ♦ Udfør den indledende kontrol, se side 37 (SKEMA OVER INDLEDENDE KONTROL).

### FARE

Foretag en testkørsel i et område med begrænset trafik.

## TEKNISKE DATA



DIMENSIONER	Max. længde .....	IE 1905 mm - 50 100 1905 mm
	Max. Bredde (ved bremsehåndtagene) .....	IE 705 mm - 50 100 705 mm
	Maks. højde (ved sidespejlene) .....	IE 1270 mm - 50 100 1270 mm
	Sædehøjde .....	IE 780 mm - 50 100 780 mm
	Akselafstand .....	IE 1250 mm - 50 100 1256 mm
	Min. frihøjde .....	IE 145 mm - 50 100 140 mm
	Tomvægt (i den rækkefølge) .....	IE 92 kg - 50 100 100 kg
MOTOR	Model .....	IE 2T - 50 100 4T
	Type .....	IE ABAl - 50 100 4T2V
	Antal cylindre .....	en cylinder
	Slagvolumen .....	IE 49,38 cm <sup>3</sup> - 50 49,9 cm <sup>3</sup> - 100 96,21 cm <sup>3</sup>
	Boring / slaglængde .....	IE 41,0 mm/37,4 mm - 50 39 mm/41,8 mm - 100 50 mm/49 mm
	Kompressionsforhold .....	IE 10,5:1 - 50 11,5 fino a 12:1 - 100 10,5:1
	Start .....	IE elektrisk - 50 100 elektrisk + kick-start
	Kobling .....	centrifugal
	Gearskift .....	automatisk trinløs variator
	Gearskift .....	automatisk luftkølet trinløs variator
TRANSMISSION	Køling .....	blæsekøling
	Gear .....	automatisk og trinløst
	Primær .....	kilerem
	Omsætningsforhold .....	minimum ved trinløs skift: IE 2,90 - 50 3,07 - 100 2,63 maksimum ved trinløs skift: IE 0,75 - 50 0,93 - 100 0,76
KAPACITET	Sekundær .....	med gear
	Benzintank (inkl reservetank) .....	8
	Reservetank .....	1
	Transmissionsolie .....	IE 120 cm <sup>3</sup> - 50 100 100 cm <sup>3</sup>
	Motorolie .....	50 100 850 cm <sup>3</sup>
	Olieblandingskapacitet (inkl reserve) .....	IE 1,5
	Reservetank til olieblanding .....	IE 0,6
	Sæder .....	n° 1 (2 i lande, hvor dette er tilladt) IE 50
	Sæder .....	n° 2 100
	Køretøjets maksimale vægt (fører+passager+bagage) .....	180 kg (i lande, hvor dette er tilladt)

KARBURATOR	Model:	
	– standard .....	50 KEIHIN CVK 17 - 100 KEIHIN CVK 20 - DELLORTO PHVD 22
	Indsugning .....	1E drejespænd BING Ø 18 mm - 50 100 Ø 20 mm / Ø 22 mm
BRÆNDSTOF	Benzin 1E 50 100 .....	brug kun blyfri benzin DIN 51 607, med oktan 95 (N.O.R.M.) og 85 (N.O.M.M.)
STEL	Type .....	Delt enkeltvange med dobbelt motorophæng
AFFJEDRING	For .....	Hydraulisk teleskopforgaffel
	Vandring .....	80 mm
	Bag .....	Hydraulisk mono-støddæmper
	Vandring .....	80 mm
BREMSE	For .....	skive Ø 220 mm med hydraulisk transmission
	Bag 1E .....	skive Ø 190 mm med hydraulisk transmission
	Bag 50 100 .....	Ø 140 mm
HJUL	Fælge .....	letmetal
	For .....	1,60 x 16"
	Bag .....	1,85 x 16"
DÆK	For .....	1E 50 2,50 x16" 42J - 100 80 / 80 x 16" SAVA MC 26 CAPRI 46M REINF
	Bag .....	1E 50 2,75 x 16" 46J - 100 90 / 80 - 16" SAVA MC 26 CAPRI 52 M REINF
	STANDARD DÆKTRYK	
	For .....	190 kPa (1,9 bar)
	Bag .....	220 kPa (2,2 bar)
	DÆKTRYK MED PASSAGER (i lande, hvor dette er tilladt)	
	For .....	190 kPa (1,9 bar)
	Bag .....	230 kPa (2,3 bar)



TÆNDING	Type .....	<b>IE</b> T.C.I. - <b>50</b> <b>100</b> C.D.I.
	Tændingsindstilling <b>IE</b> .....	variabel 20° ved 4000 o/min.
	Tændingsindstilling <b>50</b> .....	26°
	Tændingsindstilling <b>100</b> .....	17° ved 7500 o/min
	Standard tændrør .....	<b>IE</b> NGK CPR 8E - <b>50</b> CHAMPION RG4 HC - NGK CR9 E - <b>100</b> NGK BR8 HS
	Afstand mellem tændrørselektroder .....	0,6 ± 0,05 mm
	Antal tomgangsomdrejninger .....	1900+o-50
EL-SYSTEM	Batteri .....	12 V - 4 Ah (lukket <b>IE</b> ) - 12 V - 9 Ah <b>50</b> <b>100</b>
	Sikring .....	7,5 A
	Generator (med fast magnet) .....	<b>IE</b> 12 V - 140 W / <b>50</b> <b>100</b> 13 V - 120 W
	Pære til kort lys / langt lys .....	12 V - 35 / 35 W
	Pære til parkeringslys .....	12 V - 5 W (W 2,1 x 9,5 d)
	Pære til blinklys .....	12 V - 10 W
	Pære til parkerings- / bremselys bagtil .....	12 V - 5/21 W
	Pære til lys ved nummerpladen .....	12 V - 5 W
	Pære til instrumentbelysning .....	12 V - 1,2 W
	Advarselslampe til langt lys .....	12 V - 1,2 W
	Advarselslampe til blinklys .....	12 V - 3 W
	Advarselslampe til blandingsolie .....	12 V - 1,2 W
Advarselslampe til Injection check .....	12 V - 2 W	

## SMØRESKEMA

**Motorolie (anbefalet):**  SUPERBIKE 4, SAE 5W - 40 eller  Agip 4T FORMULA RACING, SAE 5W - 40.

Som alternativ til den anbefalede olie, kan man anvende olie af høj kvalitet med egenskaber, der svarer til CCMC G-4, A.P.I. SG.

### FARE

Ved hård kørsel eller anvendelse i varmt klima, anbefales syntetisk olie 5W50/10W50.

**Transmissionolie (anbefalet):**  F.C., SAE 75W - 90 eller  Agip GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.





Som alternativ til den anbefalede olie kan man anvende olie af høj kvalitet med egenskaber, der svarer til A.P.I. GL4 specifikationerne.

**Blandingsolie (anbefalet):**  GREEN HIT 2 eller  Agip CITY 2T.

Som alternativ til den anbefalede olie kan man anvende olie af høj kvalitet med egenskaber, der svarer til ISO-L-ETC++, A.P.I. TC++.

**Olie i forgaffel (anbefalet):** Gaffelolie  F.A. 5W eller  F.A. 20W;

som alternativ  Agip FORK 5W eller  Agip FORK 20W.

Hvis man ønsker en olie kvalitet med egenskaber, der ligger mellem dem, der tilbydes af  F.A. 5W og af  F.A. 20W eller af  Agip FORK 5W og af  Agip FORK 20W, kan man blande produkterne på følgende måde:

SAE 10W =  F.A. 5W 67% af volumen +  F.A. 20W 33% af volumen, eller

 Agip FORK 5W 67% af volumen +  Agip FORK 20W 33% af volumen;

SAE 15W =  F.A. 5W 33% af volumen +  F.A. 20W 67% af volumen, eller

 Agip FORK 5W 33% af volumen +  Agip FORK 20W 67% af volumen.



**Lejer og andre smøresteder (anbefalet):**  AUTOGREASE MP eller  Agip GREASE 30.

Som alternativ til det anbefalede produkt kan man anvende fedt af høj kvalitet til rullelejer, med en arbejdstemperatur på mellem -30°C...+140°C, smeltepunkt 150°C...230°C, med stor beskyttelse mod korrosion, god vand- og rustmodstandsdygtighed.

**Beskyttelse af batteriets poler:** Neutralt fedt eller vaseline.

### FARE

Anvend udelukkende ny bremsevæske.

**Bremsevæske (anbefalet):**  F.F., DOT 5 (DOT 4 kompatibel) eller  Agip BRAKE 5.1, DOT 5 (DOT 4 kompatibel).

### FARE

Anvend udelukkende frostvæske og antirustvæske uden nitrit, med frostsikring ned til mindst -35°C.


**Motor-kølevæske (anbefalet):**  ECOBLU - 40°C eller  Agip COOL.

## BEMÆRKNINGER

---



**BESTIL UDELUKKENDE ORIGINALE RESERVEDELE**



**I** APRILIA s.p.a.  
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy - Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054  
Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5786269 - E-mail: [aprilia@aprilia.it](mailto:aprilia@aprilia.it)

**F** APRILIA WORLD SERVICE FRANCE  
Z.A. Central Parc - 255 BLV Robert Ballanger  
B.P. 77 93421 Villepinte (F) - Tel. 0033-1-49634747 - Fax 0033-1-49638750

**D** APRILIA MOTORRAD  
Am Seestern 3 D-40547 Düsseldorf (D)  
Tel. 0049-211-59018-00 - Fax 0049-211-5901819

**E** APRILIA WORLD SERVICE ESPAÑA  
Edificio America, Av. de da Arangòn 334 - 28022 - Madrid (E)  
Tel. 0034-91-7460066 - Fax 0034-91-7460065

**NL** APRILIA NEDERLAND B.V.  
Nikkelstraat 1 - 4823 AE Breda (NL)  
Tel. 0031-76-5431640 - Fax 0031-76-5431649

**UK** APRILIA MOTO U.K. LTD.  
Dunragit - Stranraer - Wigtonshire DG9 8PN - Scotland (UK)  
Tel. 0044-1776-888670 - Fax 0044-1581-400661 - E-mail: [aprilia@aol.com](mailto:aprilia@aol.com)

**USA** APRILIA USA Inc.  
109 Smoke Hill Lane Suite 190 - Woodstock, GA 30188 (USA)  
Tel. 001-770-592-2261 - Fax 001-770-592-4878

**A** GINZINGER IMPORT GmbH & CO  
Frankenburgerstrasse 19 - 4910 Ried im Innkreis (A)  
Tel. 0043-7752-88077 - Fax 0043-7752-70684 - E-mail: [elke.ginzinger@ivnet.co.at](mailto:elke.ginzinger@ivnet.co.at)

**P** MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.  
Av. Da Republica 692 - 4450 Matosinhos (P)  
Tel. 00351-229382450 - Fax 00351-229371305 - E-mail: [milfa@meganet.pt](mailto:milfa@meganet.pt)

**SF** TUONTI NAKKILA OY  
P.o.B. 18 - 29250 Nakkila (SF)  
Tel. 00358-2-5352500 - Fax 00358-2-5372793 - E-mail: [sirpa.kulmola@npm.fi](mailto:sirpa.kulmola@npm.fi)

**B** RAD n.v. / s.a.  
Landegemstraat 4 - Industriegebied B-9031 Drongen-Baarle  
Tel. 0032-9-2829410 - Fax 0032-9-2810012 - E-mail: [aprilia@rad.be](mailto:aprilia@rad.be)

**GR** MOBILITY S.A.  
Lahana 12 N. Filadelfia 143 42 - Athens (GR)  
Tel. 0030-10-2723553 - Fax 0030-10-2714748 - E-mail: [mobility@internet.gr](mailto:mobility@internet.gr)

**CH** MOHAG AG  
Bernerstrasse Nord 202 - 8064 Zurich (CH)  
Tel. 0041-1-4348686 - Fax 0041-1-4348606 - E-mail: [info@mohag.ch](mailto:info@mohag.ch)

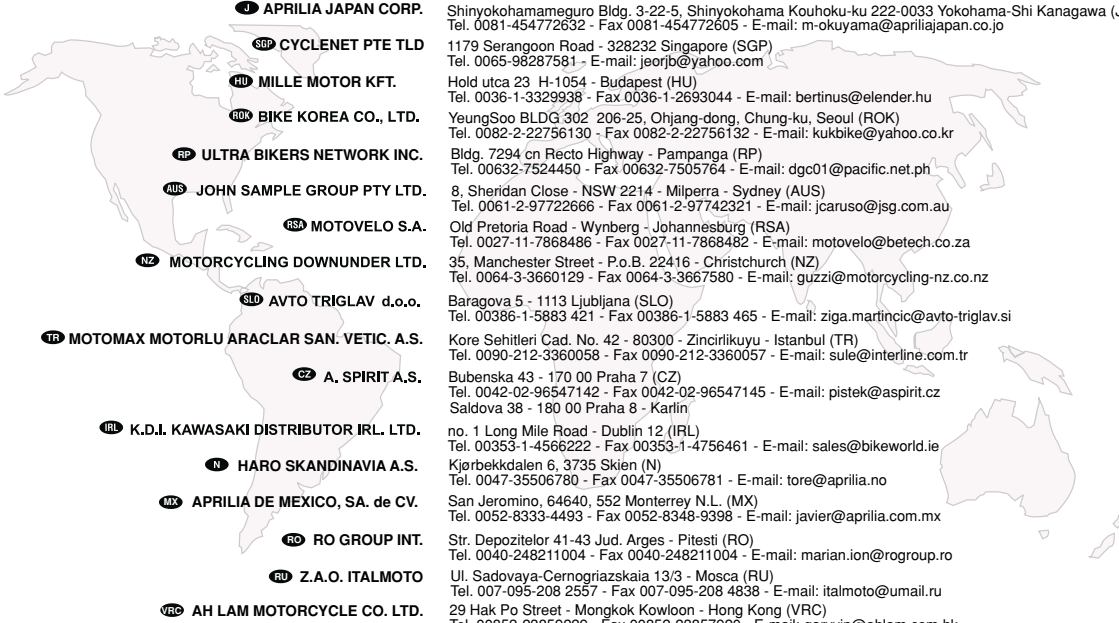
**DK** T.M.P.  
Hammervej 32 - 7900 Nikobing Mors (DK)  
Tel. 0045-97-722233 - Fax 0045-97-722143/33 - E-mail: [thomas@aprilia.dk](mailto:thomas@aprilia.dk)

**HR** ING-KART d.o.o.  
Samoborska cesta 258 - 10000 Zagreb (HR)  
Tel. 00385-1-3498000 - Fax 00385-1-3499111 - E-mail: [ing-kart@zg.tel.hr](mailto:ing-kart@zg.tel.hr)

**RC** EISYU TRADING COMPANY LTD.  
3F-2, N. 181 Sec. 2 Chang-Ah East Road - Taipei (RC)  
E-mail: [twintwin2@hotmail.com](mailto:twintwin2@hotmail.com)

**KWT** AL-RADWAN INTERNATIONAL GROUP  
P.o.B. 208 - Surra (KWT)  
Tel. 00965-4838448 - Fax 00965-4839653 - E-mail: [zed@qualitynet.net](mailto:zed@qualitynet.net)

**RL** ACCESS INTERNATIONAL FOR TRADING SARL.  
Diamond Tower, 10 th Floor P.O.B. 13 - Verdun, near Mandarine Beirut (RL)  
Tel. 00961-1797333 - Fax 00961-1798333



<b>J</b> APRILIA JAPAN CORP.	Shinyokohamameguro Bldg. 3-22-5, Shinyokohama Kouhoku-ku 222-0033 Yokohama-Shi Kanagawa (J) Tel. 0081-454772632 - Fax 0081-454772605 - E-mail: m-okuyama@aprilijapan.co.jp
<b>SGP</b> CYCLENET PTE TLD	1179 Serangoon Road - 328232 Singapore (SGP) Tel. 0065-98287581 - E-mail: jeorb@yahoo.com
<b>HU</b> MILLE MOTOR KFT.	Hold utca 23 H-1054 - Budapest (HU) Tel. 0036-1-3329938 - Fax 0036-1-2693044 - E-mail: bertinus@elender.hu
<b>ROK</b> BIKE KOREA CO., LTD.	YeungSoo BLDG 302 206-25, Ohjang-dong, Chung-ku, Seoul (ROK) Tel. 0082-2-22756130 - Fax 0082-2-22756132 - E-mail: kukbike@yahoo.co.kr
<b>RP</b> ULTRA BIKERS NETWORK INC.	Bldg. 7294 cn Recto Highway - Pampanga (RP) Tel. 00632-7524450 - Fax 00632-7505764 - E-mail: dgc01@pacific.net.ph
<b>AUS</b> JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.	8, Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney (AUS) Tel. 0061-2-97722666 - Fax 0061-2-97742321 - E-mail: jcaruso@jsg.com.au
<b>RSA</b> MOTOVELO S.A.	Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg (RSA) Tel. 0027-11-7868486 - Fax 0027-11-7868482 - E-mail: motovelo@betech.co.za
<b>NZ</b> MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch (NZ) Tel. 0064-3-3660129 - Fax 0064-3-3667580 - E-mail: guzzi@motorcycling-nz.co.nz
<b>SLO</b> AVTO TRIGLAV d.o.o.	Baragova 5 - 1113 Ljubljana (SLO) Tel. 00386-1-5883 421 - Fax 00386-1-5883 465 - E-mail: ziga.martincic@avto-triglav.si
<b>TR</b> MOTOMAX MOTORLU ARACLAR SAN. VETIC. A.S.	Kore Sahitleri Cad. No. 42 - 80300 - Zincirlikuyu - Istanbul (TR) Tel. 0090-212-3360058 - Fax 0090-212-3360057 - E-mail: sule@interline.com.tr
<b>CZ</b> A. SPIRIT A.S.	Bubenska 43 - 170 00 Praha 7 (CZ) Tel. 0042-02-96547142 - Fax 0042-02-96547145 - E-mail: pistek@aspirit.cz
<b>IRL</b> K.D.I. KAWASAKI DISTRIBUTOR IRL. LTD.	Saldova 38 - 180 00 Praha 8 - Karlín no. 1 Long Mile Road - Dublin 12 (IRL) Tel. 00353-1-4566222 - Fax 00353-1-4756461 - E-mail: sales@bikeworld.ie
<b>N</b> HARO SKANDINAVIA A.S.	Kjørbekkdalen 6, 3735 Skien (N) Tel. 0047-35506780 - Fax 0047-35506781 - E-mail: tore@aprilia.no
<b>MX</b> APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.	San Jeromino, 64640, 552 Monterrey N.L. (MX) Tel. 0052-8333-4493 - Fax 0052-8348-9398 - E-mail: javier@aprilia.com.mx
<b>RO</b> RO GROUP INT.	Str. Depozitelor 41-43 Jud. Arges - Pitesti (RO) Tel. 0040-248211004 - Fax 0040-248211004 - E-mail: marian.ion@rogroupp.ro
<b>RU</b> Z.A.O. ITALMOTO	Ul. Sadovaya-Cernogriazskaia 13/3 - Mosca (RU) Tel. 007-095-208 2557 - Fax 007-095-208 4838 - E-mail: italmoto@umail.ru
<b>VRC</b> AH LAM MOTORCYCLE CO. LTD.	29 Hak Po Street - Mongkok Kowloon - Hong Kong (VRC) Tel. 00852-23859229 - Fax 00852-23857920 - E-mail: garyyip@ahlam.com.hk

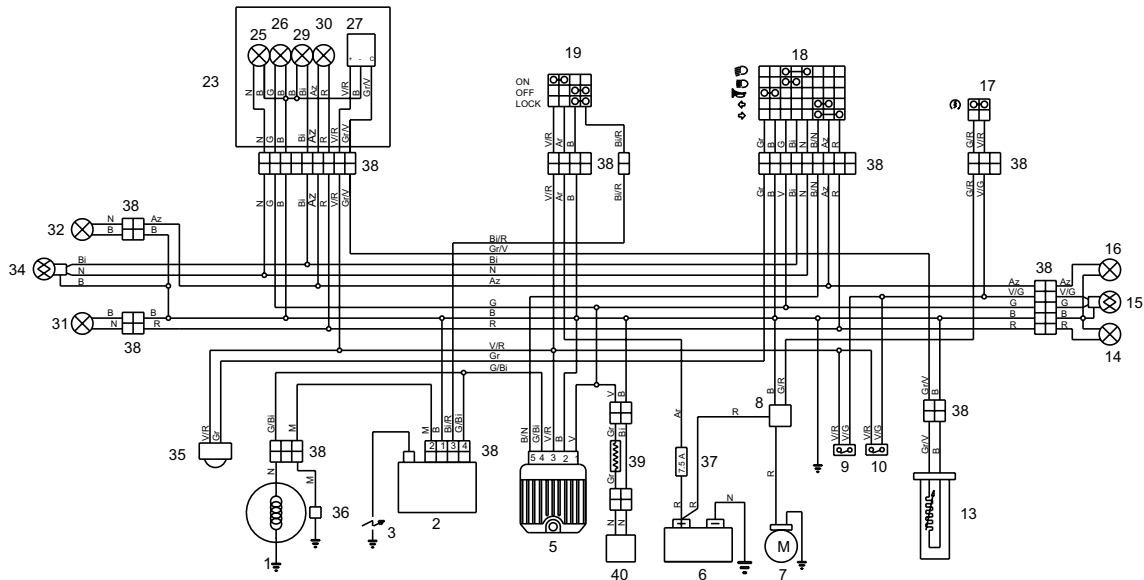


## NØGLE TIL KABELFØRING - Scarabeo

- 1) Multikonnetorer
- 2) Elektronisk styreenhed
- 3) Seriel forbindelse
- 4) Speeder-sensor
- 5) Pickup
- 6) Temperatursensor
- 7) Oliepumpe
- 8) Benzinindsprøjtning
- 9) Luftindsprøjtning
- 10) Benzinpumpe
- 11) Højspændingsspole
- 12) Tændrør
- 13) Sikringer
- 14) Batteri
- 15) Startrelæ
- 16) Starter
- 17) Relæ til indsprøjtning
- 18) Spændingsregulator
- 19) Generator
- 20) Modstand
- 21) Forreste stoplyskontakt
- 22) Bageste stoplyskontakt
- 23) Bageste venstre blinklys
- 24) Parkerings- / stoplys (bagtil)
- 25) Bageste højre blinklys
- 26) Switch til olieniveau
- 27) Kontrol diode
- 28) Lyskontakt til højre
- 29) Nøgleskifter
- 30) Blink
- 31) Lyskontakt til venstre
- 32) Horn
- 33) Benzinmåler
- 34) Advarselslampe injection check
- 35) Instrument til benzinmåler
- 36) Advarselslampe for blinklys
- 37) Advarselslampe til langt lys
- 38) Instrumentbelysning
- 39) Advarselslampe for olieniveau
- 40) Instrumentbræt
- 41) Forreste venstre blinklys
- 42) Pære til kort lys / langt lys (35/35W)
- 43) Forreste højre blinklys

### KABELFARVER

- Ar** Orange  
**Az** Lyseblå  
**B** Blå  
**Bi** Hvid  
**G** Gul  
**Gr** Grå  
**M** Brun  
**N** Sort  
**R** Rød  
**V** Grøn  
**Vi** Violet  
**Ro** Lyserød



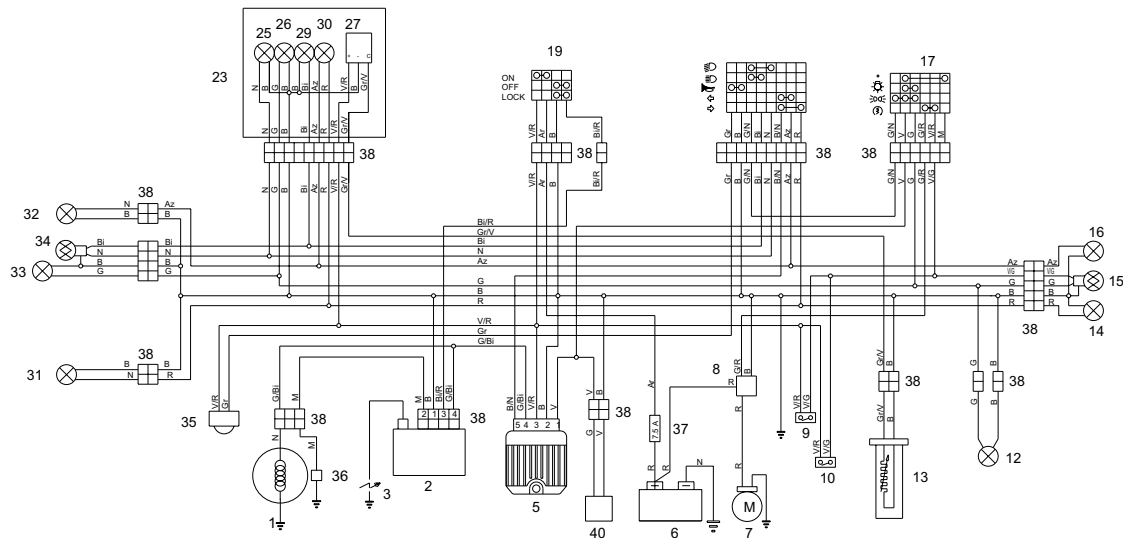


- 1) Generator
- 2) Trasducer
- 3) Tændrør
- 5) Spændingsregulator
- 6) Batteri
- 7) Starter
- 8) Startrelæ
- 9) Forreste stoplyskontakt
- 10) Bageste stoplyskontakt
- 13) Benzinmåler
- 14) Bageste højre blinklys
- 15) Parkerings- / stoplys pære (bagtil)
- 16) Bageste venstre blinklys
- 17) Lyskontakt til højre
- 18) Lyskontakt til venstre
- 19) Nøgleomskifter
- 23) Instrumentbræt
- 25) Advarselslampe for nærllys
- 26) Instrumentbelysning
- 27) Instrument benzinniveau
- 29) Advarselslampe til langt lys
- 30) Advarselslampe for blinklys
- 31) Forreste højre blinklys
- 32) Forreste venstre blinklys
- 34) Pære til kort lys / langt lys (35/35W)
- 35) Horn
- 36) Pickup

- 37) Sikringer
- 38) Multikonnetorer
- 39) Modstand 2
- 40) Automatisk starter

**KABELFARVER**

- Ar** Orange  
**Az** Lyseblå  
**B** Blå  
**Bi** Hvid  
**G** Gul  
**Gr** Grå  
**M** Brun  
**N** Sort  
**R** Rød  
**V** Grøn  
**Vi** Violet



## NØGLE TIL KABELFØRING - Scarabeo 100

- 1) Generator
- 2) Trasducer
- 3) Tændrør
- 5) Spændingsregulator
- 6) Batteri
- 7) Starter
- 8) Startrelæ
- 9) Forreste stoplyskontakt
- 10) Bageste stoplyskontakt
- 12) Pære til lys ved nummerpladen
- 13) Benzinmåler
- 14) Bageste højre blinklys
- 15) Parkerings- / stoplys pære (bagtil)
- 16) Bageste venstre blinklys
- 17) Lyskontakt til højre
- 18) Lyskontakt til venstre
- 19) Nøgleomskifter
- 23) Instrumentbræt
- 25) Advarselslampe for nærlys
- 26) Instrumentbelysning
- 27) Instrument benzinniveau
- 29) Advarselslampe til langt lys
- 30) Advarselslampe for blinklys
- 31) Forreste højre blinklys
- 32) Forreste venstre blinklys
- 33) Pære til parkeringslys
- 34) Pære til kort lys / langt lys (35/35W)

- 35) Horn
- 36) Pickup
- 37) Sikringer
- 38) Multikonnekteror
- 40) Automatisk starter

### KABELFARVER

- Ar** Orange  
**Az** Lyseblå  
**B** Blå  
**Bi** Hvid  
**G** Gul  
**Gr** Grå  
**M** Brun  
**N** Sort  
**R** Rød  
**V** Grøn  
**Vi** Violet

## BEMÆRKNINGER

---



**BESTIL UDELUKKENDE ORIGINALE RESERVEDELE**

## BEMÆRKNINGER

---



**BESTIL UDELUKKENDE ORIGINALE RESERVEDELE**

## BEMÆRKNINGER

---

**aprilia** **BESTIL UDELUKKENDE ORIGINALE RESERVEDELE**

## BEMÆRKNINGER

---



**BESTIL UDELUKKENDE ORIGINALE RESERVEDELE**

Selskabet **aprilia s.p.a.** vil hermed takke vore kunder for deres valg af køretøjet og anbefaler:

- Foruren ikke naturen med spildolie, brændstof, forurenende produkter og komponenter.
- Lad ikke motoren køre hvis dette ikke er nødvendigt.
- Undgå forstyrrende støj.
- Pas på miljøet.